



Originalne upute

Električni stroj

RCE 30
RCE 30 Li-Ion
RCE 35
RCE 35 Li-Ion



5454 5455 5456 5457

1294 801 1589 HR - 10/2023 - 04

first in intralogistics

Adresa proizvođača i podaci za kontakt ▷

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Njemačka
Tel. +49 (0) 40 7339-0
Faks: +49 (0) 40 7339-1622
E-pošta: info@still.de
Web-mjesto: <http://www.still.de>

Država proizvodnje: Kina



Pravila za vlasnike industrijskih strojeva

Pored ovih uputa za rad, dostupan je i pravilnik o postupanju s dodatnim informacijama za vlasnike industrijskih strojeva.

Taj vodič pruža informacije o rukovanju industrijskim strojevima:

- Informacije o odabiru odgovarajućih industrijskih strojeva za određena područja primjene
- Preuvjeti za sigurno rukovanje industrijskim strojevima
- Informacije o upotrebi industrijskih strojeva
- Informacije o transportu, prvom puštanju u upotrebu i skladištenju industrijskih strojeva

Internetska adresa i QR kod ▷

Informacijama možete pristupiti u bilo kojem trenutku, na način da u web-preglednik zalijepite adresu <https://m.still.de/vdma> ili da skenirate QR kod.



1 Uvod

Vaš industrijski stroj	2
Tehnički opis	2
Općenito	4
Oznaka sukladnosti	5
Izjava koja odražava sadržaj izjave o sukladnosti	6
Izjave o sukladnosti u skladu s direktivom RED 2014/53/EU	7
Nazivna pločica	7
Serijski broj	8
Upotreba stroja	9
Puštanje u upotrebu	9
Namjenska upotreba	10
Nepravilna upotreba	11
Mjere opreza	13
Opis upotrebe i klimatski uvjeti	13
Parkiranje na temperaturama ispod -10 °C	14
Upotreba radnih platformi	14
Informacije o dokumentaciji	15
Opseg dokumentacije	15
Dodatna dokumentacija	15
Datum izdavanja i mjesto primjene uputa za rukovanje	16
Autorska prava i prava na robne marke	16
Objašnjenje upotrijebljenih signalnih riječi	17
Datum izdavanja i ažuriranja priručnika	18
Popis skraćenica	18
Definicije smjerova	20
Slike	20
Zaštita okoliša	21
Pakiranje	21
Odlaganje komponenti i akumulatora	21

2 Sigurnost

Sigurnosne smjernice	24
Sigurnost podataka	26
Posebne napomene o upotrebi litij-ionskih akumulatora	26
Stabilnost	28
U slučaju prevrtanja	28

Definicije pojmova koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe	30
Stručnjak	30
Vlasnik	30
Vozači	31
Osnovni principi sigurnog rada	33
Pokrivenost osiguranjem na prostoru tvrtke	33
Preinake i naknadne ugradnje	33
Izmjene na zaštitnom krovu i krovni nosači tereta	35
Upozorenje za neoriginalne dijelove	35
Oštećenja, kvarovi	36
Medicinski uređaji	36
Priključni kabeli akumulatora	36
Kotači i gume	36
Oštećenja, neispravnosti i nepravilno korištenje sigurnosnih sustava	37
Dužina krakova vilica	38
Budite pažljivi prilikom rukovanja plinskim oprugama i spremnicima	38
Ostali rizici	40
Preostale opasnosti, preostali rizici	40
Posebni rizici povezani s upotrebom viličara i priključaka	41
Pregled rizika i protumjera	44
Opasnost za zaposlenike	46
Sigurnosne provjere	48
Redovita sigurnosna provjera viličara	48
Ispitivanje izolacije	48
Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom	50
Dopušteni potrošni materijal	50
Hidraulička tekućina	50
Baterijska kiselina	50
Odlaganje potrošnog materijala	51
Razina buke	51
Karakteristične frekvencije za vibracije koje se prenose na tijelo	52
Izlazak iz kabine vozača sa staklima u hitnom slučaju	53
Ručno spuštanje ISO krakova vilice	54
Sigurnosni propisi koji se odnose na korištenje viličara	54
Sigurnosni propisi u vožnji	56
Sigurnosni propisi u slučaju nehotičnog bočnog naginjanja	57

3 Pregled

Općenit pregled	60
Kontroler i zaslon	61
Dijagram oznaka upozorenja	62
Zaslon	63
Sklopna ploča	64
Pregled releja i osigurača	65

4 Rad

Plan servisa prije prvog pokretanja	70
Upute za uhadavanje	70
Provjere prije smjene	70
Svakodnevne provjere	72
Stavke povremenih provjera	73
Vodič za rješavanje problema	73
Ulazak/izlazak	75
Provjere stanja i rada sigurnosnog pojasa	76
Provjera stanja i rada	76
Podešavanje sjedala i sigurnosnog pojasa	76
Nadzor sigurnosnog pojasa i funkcija alarma	80
Rukovanje trubom	81
Provjera ispravnosti funkcije sustava upravljanja	81
Prilagodba stupa upravljača	81
Sklopka za isključivanje u hitnom slučaju	82
Tipkovnica (*opcija)	84
RFID tipkovnica	84
Upotreba i postavke RFID Keypad	84
Uključivanje i isključivanje stroja	88
Postavljanje zaslona	90
Vožnja	93
Vožnja	93
Kretanje prema naprijed	95
Kretanje prema natrag	95
Promjena smjera kretanja	96

Sustav kočenja	97
Informacije o sustavu kočenja	97
Nožna kočnica / kočnica za hitne slučajeve	97
Elektroničko regenerativno kočenje	98
Parkirna kočnica	99
Poklopac akumulatora: otvoren – zatvoren	100
Provjera razine kiseline u akumulatoru	102
Mjere opreza pri punjenju (olovni akumulator s kiselinom)	102
Priključivanje punjivog akumulatora na vanjski punjač	103
Provjerite stanje punjivog akumulatora, raznu elektrolita i specifičnu gustoću (olovni akumulator s kiselinom).	105
Podizni uređaji i priključci	107
Rukovanje podiznim uređajem	107
Rad s priključcima	108
Transport tereta	110
Udaljenost središta tereta i nosivost	110
Nazivna pločica kapaciteta	110
Dodatna nazivna pločica kapaciteta	113
Podešavanje razmaka vilice	114
Preuzimanje tereta	115
Prevoženje paleta	116
Transport ovješениh tereta	116
Preuzimanje tereta	117
Transport tereta	121
Odlaganje tereta	122
Vožnja na uzlaznim ili silaznim nagibima	124
Spojnica za vuču	125
Kratkotrajno napuštanje stroja	125
Prije izlaska iz stroja	126
Rukovanje u posebnim uvjetima rada	128
Transport	128
Tegljenje	130
Utovar pomoću kрана	132
Skladištenje stroja	136
Povlačenje stroja iz upotrebe	136
Zbrinjavanje starih villičara	138

5 Održavanje

Sigurnosne informacije za kontrolu i održavanje	140
Podaci o pregledu i održavanju	141
Preporučena goriva i ulja	143
Redovno održavanje	144
Tablica prvih servisnih provjera	145
Tablica servisnog plana	147
Čišćenje stroja	150
Pogonski mehanizam i sustav prijenosa	151
Provjera curenja u mjenjaču brzina i pogonskoj osovini	151
Provjera razine ulja u mjenjaču brzine i pogonskoj osovini	151
Provjera postavljanja mjenjača brzina	152
Provjera postavljanja pogonske osovine	152
Provjera razine kočione tekućine u spremniku kočione tekućine	152
Provjera mjeхова upravljačke poluge	153
Podešavanje upravljačkih poluga	153
Provjera kotača	154
Provjera tlaka u gumama	155
Zatezanje matica na kotačima	156
Zamjena kotača	156
Provjera stanja antistatičkog remena	158
Očistite i podmažite upravljačku osovину	159
Šasija i karoserija	161
Provjera zateznih vijaka pogonske osovine i podiznog stupa	161
Provjera zaštitnog krova	161
Provjera uređaja za zaključavanje poklopca akumulatora	162
Kabina vozača	163
Provjera lakoće kretanja grupe papučica i podmazivanje prema potrebi	163
Provjera drugih ležajeva i spojeva i podmazivanje	163
Provjerite radi li sustav kočenja pravilno	164
Elektroinstalacija/elektronika	165
Provjera modula prijavštinu	165
Provjera glavnog kontaktora	165
Provjera stanja akumulatora	166
Uklanjanje sigurnosnih uređaja za akumulator	166
Zamjena akumulatora s pomoću mehanizma za vješanje	169
Postavljanje akumulatora	171
Provjera i održavanje litij-ionskog akumulatora*	172

Hidraulika	173
Provjera nepropusnosti hidrauličkog sustava	173
Provjera razine hidrauličkog ulja	173
Provjera rada filtra odušnika	175
Provjera postavljanja nagibnog cilindra	176
Podmazivanje ležajeva nagibnih cilindara	177
Sustav za podizanje	178
Provjera krakova vilice i uređaja za brzo otpuštanje krakova vilice	178
Provjera uvjeta rada i postavljanja podiznog stupa, lanaca za podizanje i podiznog cilindra	179
Prilagodba dužine podiznih lanaca i podmazivanje raspršivačem za lance	179
Podmažite podizni stup i lance sprejem za lance	181
Posebna oprema	182
Provjera predpunjenja dvostrukog crijeva (ako je opremljeno priključcima)	182
Čišćenje i podmazivanje vilica jedinice za bočno pomicanje* i provjera spojeva	182
6 List s tehničkim podacima	
Pregled dimenzija	186
Podatkovni list	187
Preduvjeti ekološkog dizajna za električne motore i pogone s varijabilnom brzinom ..	189

1

Uvod

Vaš industrijski stroj

Vaš industrijski stroj

Tehnički opis

Električni strojevi iz ove serije omogućuju utovar i paletizaciju tereta do 3,0 ili 3,5 tona, ovisno o modelu. Na svakom dijagramu nosivosti potražite podatke o težištu tereta.

Stroj ima kompaktan dizajn i omogućuje dobru vidljivost. Pruža optimalnu stabilnost i omogućuje sigurno okretanje pri ostrim skretanjima. Stroj ima električnu pogonsku jedinicu i električni motor s hidrauličkom pumpom za upravljanje i radnu hidrauliku.

Ovaj proizvodni program viličara obuhvaća sljedeće modele:

Električni viličari u ovom proizvodnom programu:
--

RCE 30, RCE 35, RCE 30 Li-Ion, RCE 35 Li-Ion
--

Trebate li dodatne informacije o različitim verzijama, obratite se ovlaštenom distributeru.

Pogon

Prednje kotače izravno pokreće pogonska osovina koja je povezana s pogonskim motorom preko mjenjača brzina.

Potrebnu snagu isporučuje akumulator koji je instaliran u stroj.

Upravljanje

Putem upravljača bez napora se kontrolira upravljački cilindar sustava pogona koji omogućuje okretanje stroja.

Kompaktna upravljačka osovina omogućuje stabilno okretanje stroja na mjestu.

Hidraulika

Sustav hidraulike sastoji se od električnog motora s hidrauličkom pumpom (za upravljanje i podizanje stupa), nagibnih cilindara za podizni stup, filtra odušnika, filtra povrata ulja i spremnika za hidrauličko ulje te usisnog filtra.

Rad

Na modelima s jednom papučicom pogonski motor kontrolira se putem papučice za kretanje prema naprijed i sklopke za kretanje prema natrag; na modelima s dvije papučice pogonski motor kontrolira se putem papučica gasa za kretanje prema naprijed i prema natrag. Brzine vožnje prema naprijed i prema natrag mogu se namještati između zaustavljenog stanja i maksimalne brzine.

Vozač može objema rukama kontrolirati upravljanje i razne operacije,

što omogućuje brze promjene smjera i učinkovito slaganje tereta.

Upravljačka poluga služi za kontrolu pokreta podizanja, spuštanja i naginjanja.

Postoji i druga upravljačka poluga namijenjena za upravljanje drugim dodacima.

Ako je potrebno, svim radnim pokretima (podizanje, spuštanje i naginjanje) može se upravljati s pomoću pojedinačne upravljačke poluge.

Kočnice

Servisno kočenje stroja može se postići s pomoću papučice kočnice. Kad je papučica gasa otpuštena, stroj izvršava električno kočenje s pomoću kontrola za kočenje. Ovaj je stroj opremljen sustavom za oporavak energije. Tijekom vožnje, kočenja ili kad papučica gasa nije pritisnuta, energija se pretvara u električnu energiju i ponovno puni snagu akumulatora.

Parkirna kočnica aktivira se s pomoću nožne kočnice.

Električni sustav

Dobro zaštićeni električni sustav nalazi se s unutarnje strane unutrašnje ploče obloge, na desnoj strani stroja.

Potrebnu snagu isporučuje akumulator ugrađen u šasiju.

Vaš industrijski stroj

Općenito

Industrijski stroj opisan u ovim uputama za rad usklađen je s primjenjivim standardima i sigurnosnim propisima.

Industrijski stroj opremljen je najnovijom tehnologijom. Postupanje u skladu s ovim uputama za rad omogućit će sigurno rukovanje industrijskim strojem. Pridržavanje specifikacija koje su navedene u ovim uputama za rad održavaju se funkcionalnost industrijskog stroja i njegove odobrene značajke.

Upoznajte se s tehnologijom i upotrebljavajte je na siguran način – ove upute za rad pružaju potrebne informacije koje će vam pomoći da izbjegnute nesreće i sačuvate radnu spremnost stroja i nakon isteka njegovog jamstvenog razdoblja.

Stoga:

- Prije puštanja industrijskog stroja u upotrebu pročitajte upute za rad i pridržavajte ih se.
- Uvijek se pridržavajte svih sigurnosnih informacija koje su navedene u uputama za radi i na industrijskom stroju.

Oznaka sukladnosti

Proizvođač s pomoću oznake sukladnosti dokumentira usklađenost industrijskog stroja s relevantnim direktivama u trenutku njegovog stavljanja na tržište:

- CE: u Europskoj uniji (EU)
- UKCA: u Ujedinjenom Kraljevstvu (UK)
- EAC: u Euroazijskoj ekonomskoj zajednici

Oznaka sukladnosti nalazi se na nazivnoj pločici. Za tržišta EU i UK izdaje se izjava o sukladnosti.

Neodobrene konstrukcijske promjene ili dodaci na industrijskom stroju mogu ugroziti sigurnost i tako poništiti valjanost izjave u sukladnosti.



Izjava koja odražava sadržaj izjave o sukladnosti

Izjava

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Njemačka

Izjavljujemo da je navedeni stroj usklađen s najnovijom važećom verzijom direktiva u navedenih u nastavku:

Vrsta transportnog vozila	na koji se odnose ove upute za rad
Model	na koji se odnose ove upute za rad

- "Direktiva o strojevima 2006/42/EZ" ¹⁾
- "Sigurnosni propisi za isporuku strojeva 2008., 2008. br. 1597" ²⁾

Osoblje ovlašteno za sastavljanje tehničke dokumentacije:

Pogledajte izjavu o sukladnosti

STILL GmbH

¹⁾ za tržišta Europske unije, zemalja kandidatkinja za EU, države EFTA-e i Švicarsku.

²⁾ Za tržište Ujedinjenog Kraljevstva.

Dokument izjave o sukladnosti isporučuje se s industrijskim strojem. Prikazana izjava objašnjava usklađenost s odredbama EZ direktive o strojevima i sigurnosnih propisa za isporuku strojeva 2008., 2008. br. 1597.

Neodobrene konstrukcijske promjene ili dodaci na industrijskom stroju mogu ugroziti sigurnost

i tako poništiti valjanost izjave u sukladnosti.

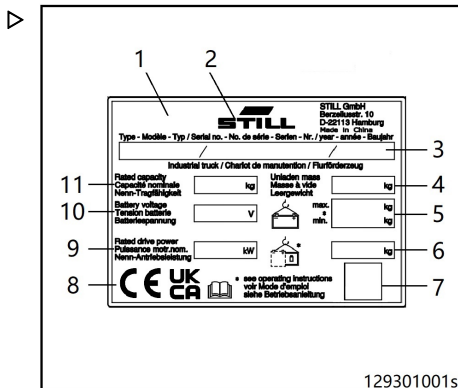
Izjava o sukladnosti mora se pažljivo pohraniti i pružiti na uvid nadležnim tijelima ako je to potrebno. U slučaju naknadne prodaje industrijskog stroja mora se predati novom vlasniku.

Izjave o sukladnosti u skladu s direktivom RED 2014/53/EU

Proizvođači radijske opreme instalirane u industrijski stroj izjavljuju da je radijska oprema usklađena s odredbama Direktive RED 2014/53/EU.

Nazivna pločica

- 1 Nazivna pločica
- 2 Proizvođač
- 3 Model / br. proizvoda / godina proizvodnje
- 4 Masa bez tereta
- 5 Težina akumulatora (maks./min.)
- 6 Radna težina
- 7 Rezervirano mjesto za "Matrični barkod (data matrix)"
- 8 Oznaka sukladnosti:
oznaka CE za tržišta EU, zemalja kandidatkinja za EU, države EFTA-e i Švicarsku
oznaka UKCA za tržište Ujedinjenog Kraljevstva
oznaka EAC za tržište Euroazijske ekonomske zajednice
- 9 Nazivna pogonska snaga
- 10 Napon akumulatora
- 11 Nazivni kapacitet



NAPOMENA

- Na nazivnoj pločici može se nalaziti više oznaka sukladnosti.
- Oznaka EAC može se nalaziti i u neposrednoj blizini nazivne pločice.

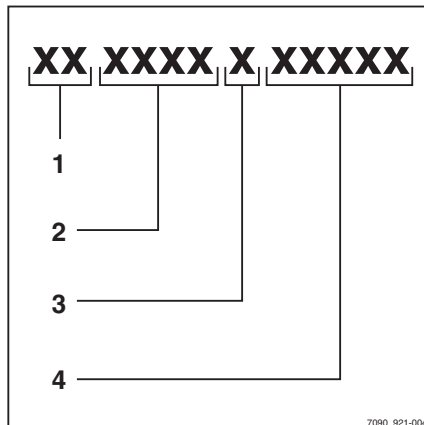
Vaš industrijski stroj

Serijski broj

Serijski broj služi za identifikaciju stroja. Serijski broj naveden je na nazivnoj pločici. Serijski broj treba se navesti u svim tehničkim upitima.

Serijski broj sadrži sljedeće kodirane informacije:

- 1 Mjesto proizvodnje
- 2 Model
- 3 Godina proizvodnje
- 4 Redni broj



Upotreba stroja

Puštanje u upotrebu

Puštanje u upotrebu predstavlja početnu namjensku upotrebu stroja.

Koraci potrebni za puštanje u upotrebu ovise o modelu i opremi stroja. Za te su korake potrebni pripremni radovi i radnje podešavanja koje vlasnik ne može provesti. Pogledajte i poglavlje pod naslovom "Definicije odgovornih osoba".

- Radi puštanja stroja u upotrebu obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Upotreba stroja

Namjenska upotreba

Industrijski stroj smije se upotrebljavati samo za svoju predviđenu namjenu.

Industrijski stroj namijenjen za premještanje i podizanje tereta navedenih na nazivnoj pločici kapaciteta, uz pridržavanje uputa navedenih u ovim uputama za rad.

Oštećenja i kvarovi

Odmah nadređenim osobama prijavite oštećenja ili druge neispravnosti na industrijskom stroju ili priključku. Industrijski strojevi i priključci koji nisu sigurni za upotrebu ne smiju se upotrebljavati prije nego što se poprave na pravilan način.

Nemojte skidati ni deaktivirati sigurnosne sustave i prekidače. Fiksno postavljene vrijednosti smiju se mijenjati samo uz odobrenje proizvođača.

Područje opasnosti

Područje opasnosti je područje u kojem ljudi mogu biti izloženi riziku uslijed kretanja industrijskog stroja, njegove radne opreme, opreme za podizanje (npr. priključaka) ili tereta koji se prenosi. To uključuje i područje koje može biti zahvaćeno padanjem tereta te spuštanjem ili padanjem radne opreme.

Ljudi se ne smiju zadržavati u području opasnosti industrijskog stroja.

Radno područja

Vožnja je dopuštena samo na putovima po kojima je vožnju odobrila tvrtka vlasnik ili njeni predstavnici. Na putovima ne smije biti prepreka. Tereti se smiju odlagati i skladištiti samo u prostorima koji su predviđeni za to.

Putovi kretanja

Putovi kretanja moraju biti dovoljno čvrsti, ravni i čiste od predmeta. Odvodni kanali, prijelazi između razina i slične prepreke moraju biti poravnate, a po potrebi treba postaviti rampe kako bi strojevi mogli voziti preko prepreka sa što manje udaraca.

Industrijski strojevi smiju se upotrebljavati samo na putovima kretanja bez preostrih skretanja, bez prestrih nagiba te bez preuskih ili preuskih ulaza.

Nagibi ne smiju premašivati vrijednosti navedene u uputama za rad i moraju imati dovoljno hrapavu površinu. Vrh i dno nagiba mora sadržavati glatke i postupne prijelaze kako bi se spriječio struganje tereta po tlu i oštećenje podvozja.

Industrijski strojevi ne smiju se parkirati na nagibu. Ako se to ne može izbjeći, industrijski stroj mora se uz aktiviranje parkirne kočnice i osigurati s pomoću podmetača za kotače.

Nemojte prekoračivati dopušteno površinsko opterećenje i točkasto opterećenje puta kretanja. Mora postojati dovoljan razmak između najviše točke industrijskog stroja ili tereta i stacionarnih elemenata okolnog prostora.

Unutar EU obavezno je pridržavanje trenutne verzije direktiva 89/654/EEZ (minimalni zdravstveni i sigurnosni uvjeti za radno mjesto). U državama izvan EU primjenjuju se odgovarajuće nacionalne smjernice.

Opasna područja na putovima kretanja moraju biti osigurana ili označena standardnim prometnim znakovima ili, ako je potrebno, dodatnim znakovima upozorenja.

Prilikom vožnje na javnim prometnicama potrebno je poštivati državne propise koji se odnose na vozača i industrijski stroj. Pridržavajte se državnih propisa za zimске uvjete na cestama.

Zaštita od požara

Vlasnik mora osigurati odgovarajuću zaštitu od požara za relevantne primjene u okruženju industrijskog stroja. Ovisno o primjeni, možda će biti potrebna dodatna zaštita industrijskog stroja od požara. Ako niste sigurni, možete se obratiti u nadležnu vatrogasnu jedinicu.

Priključci

Priključci se smiju upotrebljavati samo za svoju predviđenu namjenu. Vozači moraju biti obučeni za rad s priključcima.

Upute za rad s priključcima priložene su industrijskim strojevima koji se iz tvornice isporučuju s priključcima. Prije puštanja u upotrebu industrijskog stroja s priključkom provjerite ručuje li se teretima na siguran način. Ovisno o vrsti priključka možda će biti potrebno podešavanje, primjerice postavki tlaka, graničnika ili brzine rada. Pripadajuće upute mogu se pronaći u uputama za rad s priključkom.

Ako priključci nisu isporučeni s industrijskim strojem, potrebno je pridržavati se specifikacija dobivenih od proizvođača industrijskog stroja i proizvođača priključka.

Montiranje priključka i priključivanje električnih priključaka na izvor napajanja smije provoditi samo osposobljene osobe, u skladu s informacijama dobivenima od proizvođača. Nakon svakog postavljanja potrebno je prije prvog puštanja priključka u upotrebu provjeriti njegovu funkciju.

Dopuštena nosivost priključka i dopušteno opterećenje (nosivost i moment opterećenja) industrijskog stroja ne smiju premašivati kombinaciju priključka i korisne nosivosti; pogledajte dodatnu nazivu pločicu kapaciteta.

Nepravilna upotreba

Za upotrebu stroja na način koji nije dopušten odgovornost snosi tvrtka-kupac ili vozač, a ne proizvođač stroja.

UPOZORENJE

Jedan od glavnih uzroka nesreća je zanemarivanje ili nepoznavanje temeljnih načela sigurnog rada sa strojem.

Kako bi se zajamčio siguran rad i zaštitile druge osobe, obavezno je pridržavanje sljedećih temeljnih načela sigurnog rada.

Na industrijskom stroju se bez odobrenja proizvođača ne smiju izvoditi preinake, naročito izmjene na priključcima ili prenamjene.

Uređaj za tegljenje

Industrijski strojevi prikladni su za povremenu vuču prikolica u pogonu.

Ne smije se prekoračiti dopušteni vučeni teret na prikolicama bez kočnica naveden u uputama za rad.

Potrebno je pridržavati se državnih propisa za upotrebu prikolica bez kočnica na industrijskim strojevima.

Ažuriranja softvera putem radijskog prijenosa

Putem radijskog prijenosa mogu se bežično prenositi sigurnosna ažuriranja, ažurirati funkcije i omogućivati nove funkcije.

Sigurnosna ažuriranja važna su za sigurnost industrijskog stroja. Moraju se provoditi.

Nove omogućene funkcije smiju se puštati u upotrebu samo ako su upute za rad za nove funkcije preuzete s proizvođačevog portala i pročitane. Ako vam je potrebna bilo kakva podrška, obratite se servisnom partneru.

OPASNOST

Velik rizik od ozljeda, smrti i imovinskih šteta.

Izbjegavajte upotrebu zabranjenih tvari.

Popis u nastavku nije potpun i služi samo kao ilustracija.

Nikada nemojte rukovati strojem u okruženjima s potencijalno eksplozivnom atmosferom.

Nemojte prevoziti putnike (osim ako je ugrađeno „sjedalo za dvije osobe“).

Nemojte preopterećivati stroj (prekoračivanjem nazivne nosivosti koja je navedena na pločici s oznakom nosivosti). Preopterećivanje

Upotreba stroja

utječe na put kočenja, stabilnost stroja i snagu podiznog stupa.

Nemojte podizati terete s izmaknutim težištem.

Nemojte stajati na krakovima vilice tijekom njihovog podizanja.

Nemojte povećavati nosivost stroja, primjerice dodavanjem utega.

Nemojte slagati terete niti se okretati na rampi.

Nemojte upravljati strojem po skliskim ili masnim površinama.

Nemojte voziti po neravnim ili zakrčenim podlogama.

Nikada nemojte parkirati stroj na mjestu gdje bi ograničavao pristup aparatima za gašenje požara, putovima za evakuaciju u slučaju požara ili prolazima.

Nemojte silaziti sa stroja dok se stroj kreće.

Ne ostavljajte stroj bez nadzora s podignutim teretom.

Nikada ne ostavljajte vozilo bez nadzora na rampi.

Tijekom vožnje nemojte stavljati bilo koji dio tijela izvan okvira stroja, naginjati se preko ruba stroja ili pokušavati skakati na drugi stroj ili objekt.

Nemojte upotrebljavati vilice ili druge dijelove stroja za guranje, povlačenje ili podupiranje predmeta, osim ako dizajn to omogućuje.

Postupci pri radu

Prilagodite stil vožnje uvjetima na putu kretanja, naročito u opasnim radnim okruženjima i pri prijevozu tereta.

Uvijek gledajte u smjeru kretanja.

Pazite na pješake kako bi se spriječilo njihovo priklještenje između stroja i fiksni prepreka.

Pri prilaženju nepreglednim mjestima uvijek aktivirajte trubu.

Stroj i priključci smiju se upotrebljavati samo za namjene za koje su odobreni.

Pri transportu tereta pridržavajte se uputa u korisničkom priručniku.

Na rampi: stroj mora imati dovoljan razmak od tla kako bi se izbjeglo udaranje o površinu rampe. • Potpuno podignite teret kako bi se izbjeglo njegovo udaranje o površinu rampe.

Pri vožnji natovarenog stroja uz nagib vozite prema naprijed.

Pri vožnji natovarenog stroja niz nagib vozite prema natrag.

Pri podizanju podizača pazite da ima dovoljno slobodnog prostora.

Tijekom rada u blizini nadzemnih električnih vodova pazite na sigurnu udaljenost koju su odredila nadležna tijela.

Vozite samo po podlogama koje mogu izdržati zajedničku težinu stroja i tereta.

Prije napuštanja operaterovog položaja za vožnju isključite paljenje i provjerite jeste li aktivirali parkirnu kočnicu.

Tijekom vožnje održavajte sigurnu udaljenost za zaustavljanje od svih vozila ili pješaka ispred.

Vozači trebaju postupno kretati, kočiti, okretati vozilo i voziti prema natrag. Izbjegavajte nagla zaustavljanja, oštra skretanja te pretjecanja na opasnim ili nepreglednim mjestima.

Kad se stroj upotrebljava u potpuno ili djelomično zatvorenom prostoru, mora postojati adekvatna ventilacija.

Sažetak

Siguran i kompetentan operater je onaj koji se ponosi načinom na koji rukuje svojim strojem, poštuje robu kojom rukuje i slijedi ispravne radne postupke. **Nikada ne riskira.**

Mjere opreza

- Nemojte voziti po strmim nagibima kako bi se spriječilo klizanje tereta.
- Ako se stroj ostavlja bez nadzora, mora se isključiti. Ključ (ili šifra ključa) mora se izvaditi kada se stroj ostavlja bez nadzora kako bi se spriječila neovlaštena upotreba.
- Pri upotrebi stroja pazite na zbivanja u okolini i ostanite koncentrirani.
- Pazite na pomične dijelove stroja kako biste spriječili prignječenje ruku.

Opis upotrebe i klimatski uvjeti

Normalna upotreba

- Upotreba u zatvorenom i otvorenom prostoru.
- Temperatura okoline od -20 do +40 °C za stroj s olovnim akumulatorima s kiselinom.
- Temperatura okoline od -10 do +40 °C za stroj s litij-ionskim akumulatorima.
- Upotrebljavajte na visinama do 2000 metara nadmorske visine.

Posebne primjene (odnosi se na strojeve s posebnom opremom)

- Temperatura okoline u tropskim područjima do +40 °C.
- Verzija za hladene skladišne prostore doseže -25 °C

Upotreba stroja

Parkiranje na temperaturama ispod -10 °C

OPREZ

Akumulatori se mogu smrznuti ili se isključiti!

Ako se stroj na dulje vrijeme parkira na temperaturama okoline ispod -10 °C, akumulatori će se ohladiti.

Elektrolit u olovnim akumulatorima s kiselinom može se zamrznuti, što dovodi do oštećenja akumulatora.

Neke vrste litij-ionskih akumulatora isključuju se na određenoj temperaturi. Ti se akumulatori ne mogu ponovo uključiti sve dok se ne dosegne potrebna radna temperatura.

Stroj u takvom slučaju nije spreman za rad.

- Na temperaturama okoline ispod -10 °C stroj se smije parkirati samo kratkotrajno.
- Uzmite u obzir ugrađeni akumulator i pridržavajte se pripadajućih uputa za rad.

Upotreba radnih platformi

UPOZORENJE

Upotreba radnih platformi regulirana je državnim zakonom. Upotreba radnih platformi dopuštena je samo ako je dopuštaju zakonski propisi dane države.

- Pridržavajte se državnih propisa.
- Prije korištenja radnih platformi zatražite savjet državnih regulatornih tijela.

Informacije o dokumentaciji

Opseg dokumentacije

- Upute za rad
- Upute za rad za dijelove priključka (posebna oprema)
- Popis rezervnih dijelova

Ove upute za rad opisuju sve mjere potrebne za siguran rad i pravilno održavanje vašeg stroja u svim mogućim varijantama koje su dostupne u trenutku tiska. Posebni dizajni izrađeni prema zahtjevima kupaca dokumentirani su u zasebnim uputama za rad. Ako imate bilo kakva pitanja, obratite se servisnom centru.

U predviđeno polje unesite proizvodni broj i godinu proizvodnje s nazivne pločice:

Proizvodni broj

Godina proizvodnje

Te brojeve navedite na svim tehničkim upitima.

Svaki stroj isporučuje se s uputama za rad. Te se upute moraju pažljivo čuvati i moraju u svakom trenutku biti dostupne vozaču i operateru.

Ako se upute za rad izgube, operater mora odmah od proizvođača zatražiti zamjenske upute.

Popis rezervnih dijelova može se ponovo naručiti kao rezervni dio.

Osoblje odgovorno za rukovanje opremom i njezino održavanje mora biti upoznato s ovim uputama za rad.

Vlasnik (pogledajte poglavlje „Definicija odgovornih osoba“) mora osigurati da svi operateri prime, pročitaju i usvoje ove upute.

Zahvaljujemo vam na čitanju ovih uputa za rad i postupanju u skladu s njima. Imate li bilo kakva pitanja ili prijedloge za poboljšanje, ili ste pronašli bilo kakvu pogrešku, obratite se servisnom centru.

Dodatna dokumentacija

Ovaj se industrijski stroj može opremiti kupčevim opcijama (**Customer Option, CO**) koje odstupaju od standardne opreme i varijanti.

CO opcije mogu uključivati sljedeće:

- Posebni senzori
- Posebni priključak
- Posebni uređaj za vuču
- Prilagođeni priključci

Ako je industrijski stroj opremljen kupčevim opcijama, isporučuje se s dodatnom dokumentacijom. Ona može biti u obliku umetka ili zasebnih uputa za rad.

Originalne upute za rad s ovim industrijskim strojem valjane su za rad sa standardnom opremom i varijantama bez ograničenja. Informacije o rukovanju i sigurnosti u originalnim uputama za rad i dalje ostaju valjane u

Informacije o dokumentaciji

cijelosti, osim ako u ovoj dodatnoj dokumentaciji nije navedeno drukčije.

Preduvjeti za kvalifikacije osoblja i termina održavanja mogu se razlikovati. Ti su podaci definirani u dodatnoj dokumentaciji.

- Ako imate bilo kakva pitanja, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Datum izdavanja i mjesto primjene uputa za rukovanje

Datum izdavanja i verzija ovog priručnika može se pronaći na naslovnoj stranici.

STILL ulaže kontinuirane napore u daljnji razvoj strojeva. Ove su upute za rukovanje podložne promjenama, a tvrdnje koje se temelje na u njima navedenim informacijama i/ili ilustracijama ne mogu se smatrati definitivnima.

Tehničku podršku u vezi s vašim strojem tražite od ovlaštenog servisnog centra.

Autorska prava i prava na robne marke

Ove se upute – uključujući i izvatke iz sadržaja – ne smiju reproducirati, prevoditi niti ustupati trećim stranama bez izričitog pisanog odobrenja od strane proizvođača.

Objašnjenje upotrijebljenih signalnih riječi

OPASNOST

Označava postupke kojih se treba strogo pridržavati kako bi se izbjegla opasnost po život.

UPOZORENJE

Označava postupke kojih se treba strogo pridržavati kako bi se izbjegao rizik od ozljeda.

OPREZ

Označava postupke kojih se treba strogo pridržavati kako bi se spriječile materijalne štete i/ili uništenje.

NAPOMENA

Za tehničke preduvjete koji zahtijevaju posebnu pažnju.

NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Za sprječavanje onečišćenja okoliša.

Informacije o dokumentaciji

Datum izdavanja i ažuriranja priručnika

Datum izdavanja ovih uputa za rukovanje otisnut je na naslovnici.

Proizvođač neprekidno radi na poboljšanju industrijskih viličara i stoga pridržava pravo izmjene te se pritužbe vezane uz sadržaj ovih uputa za rukovanje neće prihvatiti.

Za tehničku podršku obratite se servisnom centru koji je ovlastio najbliži proizvođač.

Popis skraćenica

Ovaj popis skraćenica odnosi se na sve vrste uputa za rukovanje. U ovim uputama za rukovanje neće se nužno pojaviti sve skraćenice navedene na ovom popisu.

Skraćenica	Značenje	Objašnjenje
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Provedba EU direktiva o zaštiti zdravlja i sigurnosti na radu u Njemačkoj
Betr-SichV	Betriebssicherheitsverordnung	Provedba EU direktive o radnoj opremi u Njemačkoj
BG	Berufsgenossenschaft	Njemačka osiguravajuća tvrtka za tvrtke i zaposlenike
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Njemački principi testiranja i specifikacije za testiranje zaštite zdravlja i sigurnost na radu
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Njemačka pravila i preporuke za zaštitu zdravlja i sigurnost na radu
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Njemački propisi o sprječavanju nesreća
CE	Communauté Européenne	Potvrđuje se sukladnost određenog proizvoda s europskim direktivama (oznaka CE)
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Međunarodna komisija za pravila atestiranja električnih proizvoda
DC	Direct Current	Istosmjerna struja
DFÜ	Datenfernübertragung	Daljinski prijenos podataka
DIN	Deutsches Institut für Normung	Njemačka organizacija za standardizaciju
EG	Europska zajednica	
EN	Europski standard	
FEM	Fédération Européenne de la Manutention	Europska federacija proizvođača opreme za rukovanje i skladištenje materijala

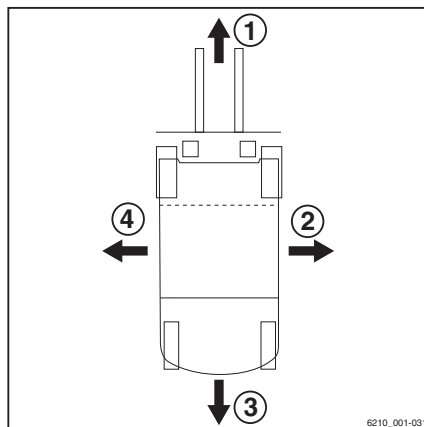
Skraćenica	Značenje	Objašnjenje
F_{\max}	maximum Force	Maksimalna snaga
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	Njemačko regulatorno tijelo za nadzor/izdavanje propisa za zaštitu radnika, očuvanje okoliša i zaštitu potrošača
GPRS	General Packet Radio Service	Prijenos paketa podataka bežičnim mrežama
ID br.	Identifikacijski broj	
ISO	International Organization for Standardization	Međunarodna organizacija za standardizaciju
K_{pA}	Mjerna nesigurnost razina zvučnog tlaka	
LAN	Local Area Network	Local area network (Lokalna mreža)
LED	Light Emitting Diode	Light emitting diode (Svjetleća dioda)
L_p	Razina zvučnog tlaka na radnom mjestu	
L_{pAZ}	Prosječna stalna razina zvučnog tlaka u odjeljku vozača	
LSP	Težište tereta	Udaljenost između težišta tereta i prednje strane vilica
MAK	Maksimalna koncentracija radnog mjesta	Maksimalna dopuštena koncentracija tvari u zraku na radnom mjestu
Maks.	Maksimum	Najveća vrijednost količine
Min.	Minimum	Najmanja vrijednost količine
PIN	Personal Identification Number	Osobni identifikacijski broj
OZO	Osobna zaštitna oprema	
SE	Super-Elastic	Superelastične gume (gume s punom oplatom)
SIT	Snap-In Tyre	Gume za jednostavnije sklapanje, bez otpuštenih naplataka
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	Njemački propisi za odobrenje vozila na javnim cestama
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	Propis o opasnim materijalima koji se primjenjuju u Saveznoj Republici Njemačkoj
UKCA	United Kingdom Conformity Assessed	Potvrđuje usklađenost s direktivama specifičnima za proizvode koje se primjenjuju u Ujedinjenom Kraljevstvu (oznaka UKCA)
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e. V.	Njemačka tehnička/znanstvena udruga
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Njemačka tehnička/znanstvena udruga

Informacije o dokumentaciji

Skraćenica	Značenje	Objašnjenje
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e. V.	Savez njemačke strojarske industrije
WLAN	Wireless LAN	Wireless local area network (Bežična lokalna mreža)

Definicije smjerova

Smjerovi "prema naprijed" (1), "prema natrag" (3), "desno" (2) i "lijevo" (4) označavaju položaje postavljanja dijelova gledano iz odjeljka vozača, pri čemu se teret nalazi ispred njega.



6210_001-031

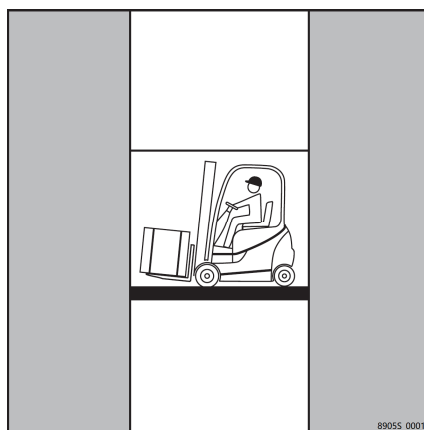
Slike

Na mnogim mjestima u ovoj dokumentaciji objašnjeno je (uglavnom slijedno) rukovanje određenim funkcijama ili radni postupci. Za ilustraciju tih postupaka upotrebljavaju se shematski prikazi stroja.



NAPOMENA

Ti shematski prikazi ne predstavljaju strukturalno stanje stroja na koji se dokumentacija odnosi. Služe samo za ilustraciju radnih postupaka.



89055_0001

Zaštita okoliša

Pakiranje

Prilikom isporuke viličara neki su dijelovi zapakirani kako bi se zaštitili prilikom prijevoza. Pakiranje se u potpunosti mora skinuti prije prvog pokretanja.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Materijal za pakiranje mora se ispravno odložiti nakon isporuke viličara.

Odlaganje komponenti i akumulatora

Viličar se sastoji od različitih materijala. Ako postoji potreba za zamjenom i odlaganjem komponenti ili akumulatora, oni se moraju:

- zbrinuti,
- tretirati ili
- reciklirati u skladu s regionalnim i državnim propisima.



NAPOMENA

Prilikom odlaganja akumulatora mora se sljedeći dokumentacija dobivena od proizvođača akumulatora.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Preporučujemo da prilikom zbrinjavanja surađujete s tvrtkom za upravljanje otpadom.

2

Sigurnost

Sigurnosne smjernice

Sigurnosne smjernice

Tvrtka vlasnik ili ovlaštena tvrtka zadužena je za obuku i provjeru je li vozač razumio sve sigurnosne informacije te za poštivanje svih smjernica i sigurnosnih propisa.

Vozači se tijekom obuke mora upoznati s:

- Radnim uvjetima na radnom području
- Specifičnim tehničkim karakteristikama industrijskog stroja
- Radom s priključcima

Vožnja, kontrola i upravljanje moraju se vježbati na nenatovarenom stroju do potpunog svladavanja. Tek nakon toga dopuštena je upotreba i rad s natovarenim industrijskim strojem.

Sigurnost pri radu

OPASNOST

Neovlaštene osobe ne smiju upotrebljavati industrijski stroj.

Pristup industrijskom stroju smiju imati samo osobe koje su obučene i ovlaštene za rad s industrijskim strojem.

Pristup se može kontrolirati s pomoću sklopke s ključem ili jedinice za unos s tipkovnicom ili transponderom.

OPASNOST

Rizik od smrtonosnih ozljeda zbog smanjene vidljivosti.

Strojevim se smije upravljati samo ako vozač ima dovoljnu vidljivost.

- Osigurajte dovoljnu osvijetljenost radnog prostora ili upotrijebite radne reflektore.
- Odsjaj uzrokovan osvijetljenjem (npr. rasvjetnom podlogom s kopčom). Ako je to potrebno, prilagodite ili isključite osvijetljenje.
- Vjetrobransko staklo, stražnje staklo, krovna ploča te bočna stakla i retrovizori i rasvjeta moraju se prije vožnje očistiti ako su zamagljeni i prema potrebi se mora s njih odstraniti prljavština, led i snijeg.
- Na strojevima s kabinom vozača bez sustava grijanja ili bez klimatizacije vozač mora osigurati da ima dobar pregled uz pomoć ventilacije kabine tijekom rada.

OPASNOST

Sigurnosni sustavi (npr. prekidač sjedala) namijenjeni su za sigurnost.

Ni u kakvim okolnostima ne smije se onemogućiti nijedan sigurnosni sustav.

OPASNOST

Rizik od požara zbog vrućih ispušnih plinova!

Ispušni plinovi toliko su vrući da mogu dovesti do taljenja ili zapaljenja materijala koji se nalaze u njihovoj neposrednoj blizini.

Naslage zapaljivog materijala mogu se zapaliti u blizini vrućih komponenti, npr. ispušnih cijevi.

- Pridržavajte se sljedećeg načina postupanja!
- Održavajte odgovarajući sigurnosni razmak između zapaljivog materijala i izlaza ispušnog plina.
- Ako materijali počnu gorjeti, odmah poduzmite odgovarajuće mjere gašenja požara.
- Odstranite naslage s vrućih komponenti.
- Držite se podalje od zapaljivih tekućina.

UPOZORENJE

Rizik od opekotina zbog vrućih ispušnih plinova.

Ispušni plinovi i komponente kojima se provode ispušni plinovi toliko su vrući da izravan doticaj s kožom može izazvati opekotine.

- Nemojte dodirivati vruće komponente.

OPREZ

Razni dijelovi iz posebne opreme povezani su s posebnom funkcijom "smanjenja brzine". Radi se o pomoćnoj funkciji u koju se vozač ne bi smio isključivo pouzdati tijekom rada.

Vozač je uvijek odgovoran za siguran rad.

NAPOMENA

Ako je stroj opremljen aparatom za gašenje požara, upoznajte se s njegovim radom za eventualni slučaj opasnosti. Upute za upotrebu navedene su na aparatu za gašenje požara.

Rad na stroju

⚠️ OPASNOST

Dodatno bušenje ili zavarivanje na zaštitnom krovu može ugroziti njegovu čvrstoću.

Stoga je strogo zabranjeno bušenje provrta ili zavarivanje na zaštitnoj nadstrešnici vozača.



⚠️ UPOZORENJE

Komponente koje prenose ispušne plinove i zrak, ovisno o trajanju upotrebe i rada, mogu postati vruće.

Stoga je obavezno nošenje zaštitne opreme.

⚠️ UPOZORENJE

Na strojevima s akumulatorom može doći do teških ozljeda ako se akumulatorom ne rukuje pravilno.

Akumulator prije početka rada najprije odzračite.

Obratite se servisnom partneru.

⚠️ OPREZ

Zavarivanja na ostalim dijelovima stroja mogu uzrokovati oštećenje elektronike.

Zato uvijek prije bilo kakvog zavarivanja odspojite akumulator i sve veze prema elektroničkim kontrolama.

⚠️ OPREZ

Različite funkcije podržane su pomoću plinsko tlačnih opruga. Plinske opruge nalaze se pod visokim unutarnjim tlakom do 300 bara.

Plinske opruge smiju se skinuti samo ako nisu napeete i ne smiju se otvarati bez izričitih uputa. U svim uvjetima treba izbjegavati bilo kakvo oštećenje, bočne sile, deformacije, temperature više od 80° C i teško onečišćenje.

Oštećene i neispravne plinsko tlačne opruge potrebno je odmah zamijeniti.

Obratite se servisnom partneru.

Sigurnosne informacije o elektromagnetskoj kompatibilnosti

⚠️ UPOZORENJE

U radnim područjima s magnetskim poljima koja imaju magnetsku indukciju veću od 5 mT ne mogu se sasvim isključiti neželjena pomicanja stroja i podiznog stupa pri nepovoljnim okolnostima.

Za magnetska polja koji imaju magnetsku indukciju veću od 5 mT moraju se upotrijebiti komponente koje su posebno dizajnirane za takvu primjenu.

Obratite se servisnom partneru.

Gustoće magnetskog polja veće od 5 mT moguće su, na primjer, u industrijskim pećima ta taljenje metala (npr. aluminija), u okruženjima u kojima se vrši otporničko točkasto ili šavno zavarivanje te u blizini snažnih demagnetizacijskih zavojnica. Međutim, gustoća polja značajno se smanjuje s povećanjem udaljenosti, npr. na 50 cm, i zato njegov stvarni utjecaj nije poznat u praksi.

Elektromagnetsko zračenje koje emitira industrijski stroj značajno je manje od dopuštenih graničnih vrijednosti u Europi. Otpornost na elektromagnetsko značenje veća je od minimalnih zakonskih vrijednosti.

⚠️ UPOZORENJE

Ako vozač upotrebljava aktivnu medicinsku opremu poput pobuđivača rada srca, defibrilatora, kohlearnog implantata, inzulinske pumpe ili slušnog pomagala, moguć je utjecaj na radnu sposobnost vozača.

Tvrtka vlasnik mora pri procjeni rizika uzeti u obzir vozače čija je radna sposobnost ograničena zbog implantata ili medicinske opreme koju nose na tijelu. Moraju se slijediti upute liječnika i proizvođača medicinske opreme.

⚠️ UPOZORENJE

Rizik po zdravlje zbog neionizirajućeg zračenja iz naknadno ugrađenih uređaja (npr. radijskih odašiljača).

Osobe s aktivnom ili neaktivnom implantiranom medicinskom opremom ne smiju se izlagati prekomjernom neionizirajućem zračenju elektromagnetskih polja ili naknadno ugrađenih uređaja.

Obavezno je pridržavanje smjernica dobivenih od proizvođača uređaja. Ako je potrebno, unutar vidnog polja vozača postavite upozorenje o neionizirajućem zračenju.

Sigurnost podataka

Sigurnost podataka

Jedinica za unos s transponderom

Na jedinicama za unos s čipom ili karticom s čipom pristupna šifra prenosi se bežičnim putem.

Bežična tehnologija transpondera nema zaštitu od manipulacija. Stoga je moguće neovlašćeno čitanje pristupne šifre pri puštanju stroja u upotrebu.

Komunikacijska jedinica

Komunikacijska jedinica omogućuje utvrđivanje lokacije industrijskog stroja pomoću bežič-

ne komunikacije putem globalnog satelitskog navigacijskog sustava.

Teoretski je moguć prekid ili manipulacija komunikacije putem globalnog satelitskog navigacijskog sustava poput sustava GPS. U takvim slučajevima podaci o lokaciji industrijskog stroja mogu biti nedostupni ili netočni.

Posebne napomene o upotrebi litij-ionskih akumulatora

Posebne značajke u nastavku odnose se na tvrtku vlasnika i vozače ako je stroj opremljen litij-ionskim akumulatorom (varijanta) umjesto uobičajenog olovnog akumulatora s kiselinom.

**⚠ OPASNOST****Rizik od eksplozije!**

Zagrijavanje na preko 80°C, mehaničko opterećenje i nepravilna upotreba mogu dovesti do eksplozije akumulatora.

- Nikada nemojte zagrijavati akumulator preko 80 °C niti ga izlagati otvorenom plamenu.
- Nemojte izlagati akumulator prevelikim mehaničkim opterećenjima.
- Nemojte se penjati na akumulator.
- Nemojte ga izlagati udarcima.
- Nemojte otvarati akumulator.
- Nikada nemojte izazivati kratki spoj na priključcima akumulatora.
- Nemojte priključivati akumulator tako da njegovi polovi budu izmijenjeni.

Odobreni litij-ionski akumulatori

- Upotrebljavajte samo litij-ionske akumulatorre koji imaju odobrenje tvrtke STILL za upotrebu s ovim strojem.

Obavijest o upotrebi litij-ionskih akumulatora

Preporučujemo da tvrtka vlasnik obavijesti lokalnu vatrogasnu jedinicu o planiranoj upotrebi strojeva opremljenih litij-ionskim akumulatorima.

Predstavnici zaduženi za zaštitu zdravlja i sigurnosti te drugi zaposlenici također moraju biti upoznati s činjenicom da se upotrebljavaju litij-ionski akumulatori.

Procjena rizika

U skladu s člankom 3 njemačkog Propisa o sigurnosti i zaštiti zdravlja u pogonima (BetrsichV), tvrtka vlasnik ima obvezu provođenja zasebne procjene rizika s ciljem utvrđivanja rizika do kojih dovodi upotreba litij-ionskih akumulatora.

- Pridržavajte se državnih propisa u državi u kojoj se stroj upotrebljava.

Kvalifikacije vozača

Pored preduvjeta koji su navedeni u odjeljku pod naslovom "Definicije odgovornih osoba" u poglavlju "Vozač", pridržavajte se i sljedećeg:

- Vozač mora primiti upute o načinu rada s litij-ionskim akumulatorom.
- Ovaj stroj smiju voziti samo vozači koji su primili upute o njegovom radu i upoznati su s opasnostima litij-ionskih akumulatora.

Postupanje u slučaju požara

Oštećeni litij-ionski akumulatori predstavljaju povećan rizik od požara. U slučaju požara velike količine vode najbolji su način hlađenja akumulatora.

- Što prije evakuirajte prostor u kojem je došlo do požara.
- Osigurajte dobru ventilaciju u prostoru u kojem je došlo do požara jer su plinovi koji

Stabilnost

nastaju tijekom gorenja korozivni u slučaju udisanja.

- Obavijestite vatrogasce da je požar zahvatio litij-ionske akumulatore.
- Pridržavajte se informacija od proizvođača akumulatora koje se odnose na postupanje u slučaju požara.

Za hlađenje vatre u nastajanju može se upotrijebiti voda.

Prijevoz

U određenim okolnostima za transport litij-ionskog akumulatora izvan mjesta upotrebe možda će biti potreban poseban transportni spremnik.

- Više informacija zatražite od ovlaštenog servisnog centra.

Stabilnost

Stabilnost je zajamčena ako se industrijski stroj upotrebljava u skladu sa svojom namjenom upotrebom.

Slijedeće radnje mogu ugroziti stabilnost:

- vožnja s podignutim teretom
- skretanje velikom brzinom
- vožnja s teretom koji je izbočen na strani (npr. jedinica za bočno pomicanje)

- skretanje i vožnja poprečno po silaznim ili uzlaznim nagibima
- vožnja po silaznim ili uzlaznim nagibima s teretom okrenutim prema silaznoj strani
- preširoki tereti
- vožnja s teretom koji se njiše
- vožnja po rubovima rampi ili po stepenicama

U slučaju prevrtanja



d3921101

- Ostanite vezani
- Nemojte iskakati
- Čvrsto se držite

- Spojite stopala
- Nagnite se u drugu stranu

Stabilnost vašeg industrijskog viličara zajamčena je ako se on koristi na pravilan način i

u skladu sa svojom namjenom. Ako dođe do prevrtanja industrijskog viličara tijekom neodo-

brene primjene ili zbog nepravilnog rukovanja, uvijek slijedite iznad prikazane upute.

Definicije pojmova koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe

Definicije pojmova koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe

Stručnjak

Kvalificirana osoba definira se kao servisni inženjer ili osoba koja ispunjava sljedeće preduvjete:

- Stečena strukovna kvalifikacija koja dokazuje profesionalnu stručnost te osobe. Taj se dokaz treba sastojati od potvrde strukovne kvalifikacije ili sličnog dokumenta.
- Profesionalno iskustvo koje pokazuje da je kvalificirana osoba stekla praktično iskustvo rada na industrijskim strojevima tijekom dokazanog razdoblja svoje karijere. Tijekom tog vremena osoba je upoznala širok raspon simptoma koji zahtijevaju izvođenje provjera, primjerice kao rezultat procjene rizika ili svakodnevnih pregleda
- Nužne su nedavna profesionalna uključenost u području predmetnog testiranja industrijskog stroja te odgovarajuća dodatna kvalifikacija. Kvalificirana osoba mora imati iskustvo u provođenju predmetnog testiranja ili u provođenju sličnih testiranja. Nadalje, ta osoba mora poznavati najnovija tehnološka dostignuća povezana s industrijskim strojem koji se testira te rizike koji se procjenjuju

Vlasnik

Vlasnikom se smatra privatna ili pravna osoba ili grupa koja viličar koristi ili pod čijem se ovlaštenjem viličar koristi.

Vlasnik mora osigurati da se viličar koristi samo u odgovarajuću svrhu te sukladno sigurnosnim propisima koji su navedeni u ovim uputama za rukovanje.

Vlasnik mora osigurati da svi korisnici pročitaju i razumiju sigurnosne informacije.

Vlasnik je odgovoran za planiranje i ispravno provođenje redovitih sigurnosnih provjera.

Preporučujemo da se pridržavate nacionalnih specifikacija za radni učinak.

Vozači

Ovaj viličar smiju voziti samo odgovarajuće osobe s navršenih najmanje 18 godina koje su završile obuku za vožnju, dokazale svoje vještine u prevoženju tereta i manipuliranju njima pred tvrtkom vlasnikom ili njezinim ovlaštenim predstavnikom te su primile specifične upute za vožnju viličara. Obavezna su i specifična znanja o viličaru kojim će se upravljati.

Smatra se da su preduvjeti obuke iz čl. 3 Zakona o zaštiti zdravlja i sigurnosti pri radu te iz čl. 9 propisa o sigurnosti u pogonima zadovoljeni ako je vozač završio obuku u skladu s općim propisom Osiguravateljske udruge poslodavaca (BGG) 925. Pridržavajte se lokalne regulative u vašoj državi.

Prava i dužnosti te pravila ponašanja vozača

Vozač mora primiti obuku o svojim pravima i dužnostima.

Vozaču moraju biti dodijeljena potrebna prava.

Vozač mora nositi zaštitnu opremu (zaštitna odjeća, zaštitna obuća, zaštitna kaciga, industrijske naočale i rukavice) koja je prikladna za uvjete, posao i teret koji će podizati. Mora nositi čvrstu obuću kako bi se zajamčila sigurna vožnja i kočenje.

Vozač mora biti upoznat s uputama za rukovanje i neprestano imati pristup tim uputama.

Vozač mora:

- pročitati i usvojiti priručnik za rukovanje
- upoznati se sa sigurnim upravljanjem viličarom
- biti fizički i mentalno sposoban za sigurno upravljanje viličarom

⚠ OPASNOST

Uzimanje droga, alkohola ili lijekova koji utječu na reakcije smanjuje sposobnost za vožnju viličara!

Osobe pod utjecajem spomenutih supstanci ne smiju izvršavati nikakve radove na viličaru ili s viličarom.

Definicije pojmova koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe

Zabrana korištenja za neovlaštene osobe

Vozač snosi odgovornost za viličar tijekom radnog vremena. Ne smije dopuštati neovlaštenim osobama za rukuju viličarom.

Prilikom napuštanja viličara vozač ga mora osigurati od neovlaštenog korištenja, npr. vađenjem ključa.

Osnovni principi sigurnog rada

Pokrivenost osiguranjem na prostoru tvrtke

Prostor tvrtke vrlo često obuhvaća prostor na kojem je javni promet ograničen.



NAPOMENA

Preporučuje se provjeriti osiguranje radne odgovornosti kako bi osiguranje pokrivalo viličar s obzirom na treće strane u slučaju štete uzrokovane u prostoru na kojem je javni promet ograničen.

Preinake i naknadne ugradnje

Ako će se industrijski stroj upotrebljavati za radove koji nisu navedeni u direktivama ili u ovim uputama, mora se izvršiti preinaka ili prilagodba viličara za tu namjenu. Bilo kakve strukturne preinake mogu utjecati na rukovanje i stabilnost industrijskog stroja te dovesti do nesreća.

Za bilo kakve preinake koje imaju nepovoljan utjecaj na stabilnost, nosivost ili pregled okoline s industrijskog stroja potrebno je pisano odobrenje proizvođača.

Sljedeće komponente smiju se preinačavati samo uz prethodno pisano odobrenje proizvođača:

- Kočnice
- Upravljanje
- Uređaji za rukovanje
- Sigurnosni sustavi
- Varijante opreme
- Priključci

Prerade na industrijskom stroju dopuštene su samo uz odobrenje proizvođača u pisanom obliku. Ako je potrebno, ishodite odobrenje nadležnih tijela.

- Zavarivanje na industrijskom stroju smije obavljati samo ovlašteni servisni centar.

Osnovni principi sigurnog rada

Upozoravamo da se sustavi za zaštitu koje proizvođač nije odobrio ne smiju instalirati niti upotrebljavati.

- Prije preinake ili prilagodbe stroja obratite se u ovlašteni servisni centar.

Zavarivanje na industrijskom stroju smije obavljati samo ovlašteni servisni centar.



OPASNOST

U slučaju bušenja dodatnih rupa u prostoru oko akumulatora prisutan je rizik od eksplozija!

Može doći do izlaženja eksplozivnih plinova čije eksplozije mogu uzrokovati potencijalno smrtonosne ozljede. Zatvaranje provrta čepovima nije dovoljno za sprječavanje izlaženja plinova.

- Nemojte bušiti rupe u prostoru oko akumulatora.

Vlasnik smije samostalno provoditi preinake na industrijskom stroju samo u slučaju likvidacije proizvođača bez preuzimanja tvrtke od strane druge pravne osobe.

Vlasnik mora ispunjavati i sljedeće preduvjete:

- Dokumenti o dizajnu, ispitivanju te upute za sastavljanje povezane s preinakom moraju se trajno arhivirati i biti dostupni u svakom trenutku.
- Nazivna pločica nosivosti, informacije na naljepnicama, upozorenja na rizike i upute za rukovanje moraju se provjeravati i moraju biti u skladu provedenim preinakama, a prema potrebi se moraju izmijeniti.
- Preinake mora dizajnirati, provjeriti i implementirati dizajnerska tvrtka specijalizirana za industrijske strojeve. Dizajnerska tvrtka mora se pridržavati standarda i direktiva koje se na snazi u trenutku provedbe preinaka.

Na vidljivo mjesto na industrijskom stroju mora se trajno naljepiti naljepnica sa sljedećim podacima:

- Vrsta preinake
- Datum preinake
- Naziv i adresa tvrtke koje ja provela preinaku

Izmjene na zaštitnom krovu i krovni nosači tereta

⚠ OPASNOST

U slučaju popuštanja zaštitnog krova uslijed pada tereta ili prevrtanja viličara posljedice za vozača mogu biti smrtonosne. Postoji opasnost po život!

Zavarivanje i bušenje na zaštitnom krovu mijenjaju značajke materijala i dizajn konstrukcije zaštitnog krova. Velike sile koje uzrokuju padanje tereta ili prevrtanje viličara mogu dovesti do svijanja izmijenjenog zaštitnog krova i nedovoljne zaštite vozača.

- Nemojte zavarivati na zaštitnom krovu.
- Nemojte bušiti na zaštitnom krovu.

⚠ OPREZ

Teški krovni nosači tereta oštećuju zaštitni krov!

Kako bi se zajamčila stabilnost zaštitnog krova u svakom trenutku, krovni nosači smiju se montirati na zaštitni krov samo ako je ispitán dizajn konstrukcije te ako je to odobrio proizvođač.

- Savjet o montiranju krovni nosača tereta zatražite od ovlaštenog servisnog centra.

Upozorenje za neoriginalne dijelove

Originalni dijelovi, priključci i dodatna oprema posebno su dizajnirani za ovaj viličar. Napominjemo da tvrtka STILL nije testirala ni odobrila dijelove viličara, dijelove priključka i dodatnu opremu drugih proizvođača.

⚠ OPREZ

Instalacija i upotreba takvih proizvoda može negativno utjecati na dizajn viličara te na taj način negativno utjecati na aktivnu ili pasivnu sigurnost pri vožnji.

Preporučujemo da pribavite odobrenje proizvođača i, ako je potrebno, odgovarajućeg nadležnog tijela prije no što instalirate takve dijelove. Proizvođač ne prihvaća odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu uslijed upotrebe neoriginalnih dijelova i neoriginalne dodatne opreme.

Osnovni principi sigurnog rada

Oštećenja, kvarovi

Svako oštećenje ili kvar koji se uoči na viličaru ili dodatnoj opremi mora se odmah prijaviti odgovornom osoblju. Viličar i dodatna oprema ne smiju se koristiti prije no što se ispravno ne poprave jer se u suprotnom ne može jamčiti sigurno upravljanje ili vožnja.

Sigurnosni mehanizmi i prekidači nikada se ne smiju uklanjati ni onemogućavati. Unaprijed definirane vrijednosti ne smiju se mijenjati.

Radovi na električnim instalacijama (npr. priključivanje radiouređaja, dodatnih svjetala ili druge dodatne opreme) dopušteni su samo uz odobrenje proizvođača.

Medicinski uređaji

Moguć je utjecaj na rad medicinskih uređaja, primjerice srčanih stimulatora ili slušnih pomagala. Kod liječnika ili proizvođača provjerite imaju li medicinski uređaji dovoljnu zaštitu od elektromagnetskih smetnji.

Priključni kabeli akumulatora

OPREZ

Korištenje utičnica s NEORIGINALNIM priključnim kabelima akumulatora može biti opasno (pogledajte reference za kupnju u katalogu dijelova)

Kotači i gume

OPASNOST

Rizik za stabilnost!

Nepriдрžavanje informacija i uputa u nastavku može dovesti do gubitka stabilnosti. Stoj se može prevrnuti – rizik od nesreća!

Sljedeći čimbenici mogu dovesti do gubitka stabilnosti i stoga su **zabranjeni**:

- Kotači koje nije odobrio proizvođač
- Preveliko trošenje guma
- Gume nedovoljne kvalitete
- Izmjena na naplaticima kotača
- Kombinacija kotača različitih proizvođača

Kako bi se zajamčila stabilnost, potrebno je pridržavati se sljedećih pravila:

- Upotrebljavajte samo kotače s jednakom i dopuštenom razinom istrošenosti guma.
- Upotrebljavajte samo originalne gume.
- Upotrebljavajte samo kotače čiju je upotrebu odobrio proizvođač.
- Upotrebljavajte samo proizvode visoke kvalitete.

Prilikom zamjene kotača uvijek osigurajte da postupak ne uzrokuje naginjanje stroja na jednu stranu (npr. uvijek istovremeno promijenite desne i lijeve kotače). Promjene se smiju izvršavati samo nakon dogovora s proizvođačem.

Podaci o kotačima koji imaju odobrenje od proizvođača mogu se pronaći u zasebnom katalogu rezervnih dijelova. U slučaju upotrebe drukčijih kotača prethodno se mora pribaviti odobrenje proizvođača.

- Pomoć oko toga zatražite od ovlaštenog servisnog centra.

Oštećenja, neispravnosti i nepravilno korištenje sigurnosnih sustava

Oštećenja i drugi kvarovi viličara ili priključka moraju se odmah prijaviti nadređenoj osobi ili odgovornom upravitelju voznog parka kako bi mogli organizirati otklanjanje kvarova.

Viličari i priključci koji ne funkcioniraju ispravno ili nisu sigurni za vožnju ne smiju se koristiti sve dok se ne poprave na pravilan način.

Nemojte skidati ni deaktivirati sigurnosne sustave i prekidače.

Fiksno postavljene vrijednosti smiju se mijenjati samo uz odobrenje proizvođača.

Rad na električnom sustavu (npr. povezivanje radija, dodatnih farova itd.) smije se izvršavati samo uz pisano odobrenje proizvođača. Svi zahvati na električnom sustavu moraju se dokumentirati.

Čak i ako se mogu skinuti, krovne ploče ne smiju se skidati jer njihova je namjena zaštita od malih predmeta koji padaju.

Osnovni principi sigurnog rada

Dužina krakova vilica

OPASNOST

Rizik od nesreća u slučaju nepravilnog odabira krakova vilica!

- Krakovi vilice moraju odgovarati dubini tereta.

Ako su krakovi vilice prekratki, teret nakon podizanja može pasti s krakova. Pored toga, imajte na umu da se težište tereta može promijeniti kao rezultat djelovanja dinamičkih sila kao što je kočenje. Teret koji je inače sigurno postavljen na krakove vilice može se pomaknuti prema naprijed i pasti.

Ako su krakovi vilice predugački, mogu zahvatiti jedinice tereta koje se nalaze iza tereta koji namjeravate podići. Te druge jedinice tereta mogu se prevrnuti kad se potreban teret podigne.

- Pomoć u odabiru odgovarajućih krakova vilice možete zatražiti od ovlaštenog servisnog centra.

Budite pažljivi prilikom rukovanja plinskim oprugama i spremnicima

UPOZORENJE

Plinske opruge nalaze se pod visokim tlakom. Nepravilno skidanje dovodi do povećanog rizika od ozljeda.

Kako bi se olakšalo rukovanje, različite funkcije na viličaru mogu biti opremljene plinskim oprugama. Plinske opruge složene su komponente s visokim unutarnjim tlakom (do 300 bara). Ni u kojem slučaju ne smiju se otvarati, osim ako ste primili uputu da to učinite, a smiju se postavljati samo kad se ne nalaze pod tlakom. Ako je potrebno, ovlašteni servisni centar će prije njezinog skidanja ispustiti tlak ih plinske opruge u skladu s propisima. Prije njihovog recikliranja iz plinskih se opruga mora ispustiti tlak.

- Izbjegavajte njihovo oštećivanje, izlaganje bočnim silama, svijanje, izlaganje temperaturama iznad 80 °C i snažno zaprljanje.
- Oštećene i neispravne plinske opruge potrebno je odmah zamijeniti.
- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

⚠ UPOZORENJE

Spremnici su pod visokim tlakom. Nepravilno postavljanje spremnika može dovesti do povećanog rizika od ozljeda.

Akumulator prije početka rada najprije odzračite.

- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Ostali rizici

Ostali rizici

Preostale opasnosti, preostali rizici

Unatoč pažljivom radu te pridržavanju standarda i propisa, ne može se isključiti mogućnost pojavljivanja drugih opasnosti tijekom rada sa strojem.

Stroj i sve druge komponente sustava usklađeni su s trenutačno važećim sigurnosnim zahtjevima. Čak i kad se industrijski stroj upotrebljava u skladu sa svojom predviđenom namjenom i slijede se sve dobivene upute, ne mogu se isključiti određeni preostali rizici.

Preostali rizik ne može se isključiti čak i izvan uskih granica područja opasnosti koje predstavlja sam stroj. Kako bi se omogućilo trenutno reagiranje u slučaju kvara, incidenta, neispravnosti itd., osobe u području opasnosti moraju posvetiti naročitu pažnju stroju.

⚠ UPOZORENJE

Sve osobe u području opasnosti stroja moraju biti svjesni opasnost koje može uzrokovati stroj.

Osim toga, skrećemo pozornost na sigurnosne propise navedene u ovim uputama za rad.

Rizici mogu uključivati:

- Istjecanje potrošnog materijala zbog curenja, puknuća vodova i spremnika itd.
- Rizik od nesreća prilikom vožnje preko teškog terena poput nagiba, vrlo glatke ili neravne površine, odnosno zbog loše vidljivosti itd.
- Padovi, spoticanje itd. na stroju, osobito za vlažnog vremena, u slučaju istjecanja potrošnog materijala ili na zaleđenim površinama
- Rizik od požara i eksplozija zbog akumulatorskog i električnog napona
- Ljudska pogreška zbog nepridržavanja sigurnosnih propisa
- Nepopravljeno oštećenje te neispravne i istrošene komponente
- Nedovoljno održavanje i testiranje
- Upotreba neodgovarajućeg potrošnog materijala
- Prekoračivanje intervala za testiranje

Ako operater namjerno ili zbog nemara ne postupuje u skladu s tim zahtjevima, može doći do nesreća. U takvom je slučaju proizvođač izuzet od odgovornosti.

Stabilnost

Stabilnost stroja testirana je sukladno najnovijim standardima. Ako se stroj upotrebljava na pravilan način i u skladu sa svojom predviđenom namjenom, stabilnost stroja je zajamčena. Ti standardi u obzir uzimaju samo dinamičke i statičke sile nagnjanja koje se mogu pojaviti tijekom upotrebe u skladu s pravilima rada i namjenom. Opasnost od prekoračivanja momenta prevrtanja i gubitka stabilnosti uslijed nepravilnog rukovanja nikada se ne može isključiti.

Gubitak stabilnosti može se izbjeći ili minimizirati pridržavanjem sljedećih načela:

- Uvijek zaštitite teret od proklizavanja, npr. na način da ga privežete.
- Nestabilne terete uvijek transportirajte u odgovarajućim spremnicima.
- Tijekom skretanja uvijek vozite polako.
- Vozite sa spuštenim teretom.
- Ako je stroj opremljen mehanizmom za bočno pomicanje, poravnajte i transportirajte terete tako da se težište tereta nalazi centrirano na stroju.
- Izbjegavajte okretanje i vožnju dijagonalno po nagibima ili padinama.
- Pri vožnji po padini ili nagibu teret nikada ne smije biti okrenut nizbrdo.
- Uvijek budite vrlo pažljivi pri transportu ovješanih tereta.
- Nemojte voziti po rubovima rampi ili po stepenicama.

Posebni rizici povezani s upotrebom viličara i priključaka

Svaki put kad se viličar koristi na način koji nije obuhvaćen normalnom upotrebom i u slučajevima kad vozač nije siguran može li viličar

Ostali rizici

koristiti ispravno i bez opasnosti od nezgoda, morate dobiti odobrenje proizvođača i proizvođača priključka.

Ostali rizici

Pregled rizika i protumjera



NAPOMENA

Ova tablica služi kao pomoć pri procjeni rizika u vašem okruženju, a odnosi se na sve vrste pogona. Ne mora nužno obuhvaćati sva područja.

- Pridržavajte se državnih propisa u državi u kojoj se stroj upotrebljava.

Rizik	Način postupanja	Napomena o ispitivanju ✓ izvršeno - Ne primjenjuje se	Napomene
Oprema stroja nije u skladu s lokalnim propisima	Ispitivanje	○	Ako niste sigurni, obratite se nadležnom inspektoratu tvornice ili osiguravateljskoj udruzi poslodavaca
Nedostatne vještine ili kvalifikacije vozača	Obuka vozača (sjededeće i stajace mjesto)	○	DGUV pravilo 308-001 Vozačka dozvola VDI 3313
Upotreba od strane neovlaštenih osoba	Pristup ključem samo za ovlaštene osobe	○	
Stroj nije siguran za rad	Povremeni pregledi i otklanjanje nedostataka	○	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
Opasnost od pada za vrijeme upotrebe radnih platformi	Sukladnost nacionalnim regulativama (razni nacionalni zakoni)	○	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV) te osiguravateljske udruge poslodavaca
Smanjena vidljivost zbog opterećenja	Planiranje primjene	○	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
Zagađenje zraka za disanje	Procjena ispušnih plinova dizel goriva	○	Tehnički propisi za opasne tvari (TRGS) 554 i njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
	Procjena ispušnih plinova LPG goriva	○	Popis graničnih vrijednosti za Njemačku (MAK-Liste) i njemački

Rizik	Način postupanja	Napomena o ispitivanju √ izvršeno - Ne primjenjuje se	Napomene
			pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV)
Nedopuštena upotreba (nepravilna upotreba)	Dostavljene su upute za rukovanje	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV) te njemački zakon o zaštiti zdravlja i zaštiti na radu (ArbSchG)
	Pisana uputa za vozača	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV) te njemački zakon o zaštiti zdravlja i zaštiti na radu (ArbSchG)
	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV); pridržavajte se uputa za rad	O	
Prilikom nadolijevanja goriva			
a) Dizel gorivo	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV); pridržavajte se uputa za rad	O	
b) LPG	DGUV propis 79; pridržavajte se uputa za rad	O	
Prilikom zamjene pogonskog akumulatora	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV); pridržavajte se uputa za rad	O	VDE 0510-47 (= DIN EN 62485-3): naročito - osigurajte odgovarajuću ventilaciju - vrijednost izolacije unutar dopuštenog raspona

Ostali rizici

Rizik	Način postupanja	Napomena o ispitivanju ✓ izvršeno - Ne primjenjuje se	Napomene
Prilikom upotrebe punjača akumulatora	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV), DGUV pravilo 113-001; pridržavajte se uputa za rad	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV) i DGUV pravilo 113-001
Prilikom parkiranja strojeva na ukapljeni naftni plin	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV), DGUV pravilo 113-001; pridržavajte se uputa za rad	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV) i DGUV pravilo 113-001
Prilikom rukovanja transportnim sustavima bez pogona			
Neadekvatne prometnice	Prometnice moraju biti čiste / slobodne od prepreka	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
Neispravna/skliznuta oprema za utovar	Preraspodijelite teret na paleti	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
Nepredvidljivo ponašanje tijekom vožnje	Obuka zaposlenika	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
Blokirani vozni putovi	Označite putove Uklonite prepreke s voznih putova	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
Križanja putova	Najavite pravilo desne strane	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
Bez prepoznavanja prisutnosti osoba pri stavljanju robe na skladište ili skidanju robe sa skladišta	Obuka zaposlenika	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)

Opasnost za zaposlenike

U skladu s njemačkim pravilnikom o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV) i

zakonom o zaštiti na radu (ArbSchG), tvrtka vlasnik mora utvrditi i procijeniti rizike koji se javljaju tijekom rada te uspostaviti potrebne mjere zaštite za zaposlenike (BetrSichVO). Vlasnik stoga mora sastaviti odgovarajuće upute za rad (čl. 6 ArbSchG) i imenovati osobi zaduženu za te upute za rad. Vozači moraju biti upoznati s uputama za rad koje se primjenjuju na njih.



NAPOMENA

Pridržavajte se definicija sljedećih odgovornih osoba: "vlasnik" i "vozač".

Dizajn i oprema stroja usklađeni su sa standardima i direktivama potrebnima za CE sukladnost. Dizajn i oprema usklađeni su i sa standardima i direktivama potrebnima za UKCA sukladnost u Ujedinjenom Kraljevstvu. To znači da dizajn i oprema ne ulaze u potrebni opseg za procjenu rizika. Isto se primjenjuje na priključke koji imaju vlastite oznake CE i UKCA. Međutim, vlasnik mora odabrati vrstu i opremu stroja tako da odgovaraju lokalnim propisima za korištenje.

Rezultat procjene rizika mora se evidentirati (čl. 6 ArbSchG). Ako postoje primjene viličara koje uključuju slične rizične situacije, rezultati se mogu sumirati. U poglavlju pod naslovom "Pregled rizika i protumjera" potražite savjete za usklađivanje s tim propisom. U sažetku su navedeni glavni rizici koji u slučaju nepridržavanja najčešće uzrokuju nesreće. Ako su uslijed specifičnih uvjeta rada prisutni drugi značajni rizici, i ti se rizici moraju uzeti u obzir.

Uvjeti korištenja stroja uglavnom su slični u mnogim pogonima pa se rizici mogu sumirati u jednom pregledu. Pridržavajte se informacija koje su o ovoj temi navedene od strane poslodavčevog osiguravateljskog udruženja.

Sigurnosne provjere

Sigurnosne provjere

Redovita sigurnosna provjera viličara ▶

Sigurnosna provjera na temelju vremena i izvanrednih događaja

Tvrтка-korisnik mora se pobrinuti da stručnjak pregleda viličar barem jednom godišnje ili na kon određenih događaja.

Kao dio pregleda mora se obaviti kompletna provjera tehničkog stanja viličara s obzirom na zaštitu od nezgoda. Isto tako, viličar treba temeljito pregledati i ustanoviti ima li oštećenja koja su potencijalno uzrokovana nepravilnom upotrebom. Mora se izraditi zapisnik testiranja. Rezultati inspekcije moraju se čuvati dok se ne obave još dvije inspekcije.

Datum inspekcije nalazi se na naljepnici na viličaru.

- Organizirajte da servis periodično obavlja sigurnosne inspekcije viličara.
- Pridržavajte se smjernica za provjere viličara u skladu s dokumentom FEM 4.004.

Operater ima obavezu osigurati popravak svih kvarova bez odlaganja.

- Obratite se servisu.



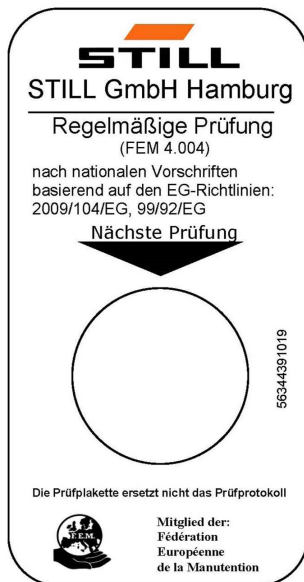
NAPOMENA

Pridržavajte se lokalne regulative u vašoj državi!

Ispitivanje izolacije

Izolacija na stroju mora imati dovoljan otpor. Zbog toga se najmanje jednom godišnje mora provesti ispitivanje u skladu sa standardima DIN EN 1175 te DIN 43539, VDE 0117 i VDE 0510, u sklopu FEM ispitivanja.

Rezultati ispitivanja izolacije moraju biti najmanje vrijednosti ispitivanja navedene u sljedeće dvije tablice.



- Za ispitivanje izolacije obratite se u ovlašteni servisni centar.

Točan postupak ispitivanja izolacije opisan je u priručniku za radionicu ovog stroja.



NAPOMENA

Električni sustav viličara i pogonski akumulatori moraju se provjeravati zasebno.

Vrijednosti ispitivanja za pogonski akumulator

Komponenta	Preporučeni testni napon	Mjerenja		Nazivni napon $U_{akum.}$	Vrijednosti ispitivanja
Akumulator	50 V DC	Akum.+ Akum.-	Korito akumulatora	24 V	> 1200 Ω
	100 VDC			48 V	> 2400 Ω
	100 VDC			80 V	> 4000 Ω

Vrijednosti ispitivanja za cijeli stroj

Nazivni napon	Testni napon	Vrijednosti ispitivanja za nove strojeve	Minimalne vrijednosti kroz čitav vijek trajanja
24 V	50 V DC	min. 50 k Ω	> 24 k Ω
48 V	100 VDC	min. 100 k Ω	> 48 k Ω
80 V	100 VDC	min. 200 k Ω	> 80 k Ω

Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

Dopušteni potrošni materijal

⚠ UPOZORENJE

Potrošni materijal može biti opasan.

Prilikom rukovanja tim tvarima nužno je pridržavati se sigurnosnih propisa.

Podatke o dopuštenim tvarima koji su potrebni za rad potražite u tablici s podacima o održavanju.

Hidraulička tekućina

**⚠ UPOZORENJE**

Tijekom rukovanja viličarem hidraulička je tekućina pod tlakom i opasna je po vaše zdravlje.

- Nemojte prolijevati tu tekućinu!
- Poštujte zakonsku regulativu
- Tekućine ne smiju doći u kontakt s vrućim dijelovima motora.
- Tekućine ne smiju doći u kontakt s kožom.
- Izbjegavajte udisanje kapljica
- Prodiranje tekućina pod tlakom u kožu naročito je opasno ako te tekućine pod visokim tlakom izađu zbog curenja iz sustava hidraulike. U slučaju povrede odmah potražite zdravstveni savjet.
- Kako bi se izbjegle ozljede, koristite odgovarajuću opremu za osobnu zaštitu (npr. zaštitne rukavice, industrijske naočale, proizvode za zaštitu i njegu kože).

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Hidraulička tekućina onečišćava vodu!

Hidrauličku tekućinu uvijek čuvajte u spremnicima koji su usklađeni s propisima.

Izbjegavajte prolijevanje.

Prolivena hidraulička tekućina odmah se mora ukloniti pomoću sredstava koja na sebe vežu ulje i zbrinuti u skladu s propisima.

Iskorištenu hidrauličku tekućinu zbrinite u skladu s propisima.

Baterijska kiselina

**⚠ UPOZORENJE**

Baterijska kiselina sadrži otoplenu sumpnu kiselinu. Ona je toksična.

- Pod svaku cijenu izbjegavajte dodirivanje ili gutanje baterijske kiseline.
- U slučaju povrede odmah potražite zdravstveni savjet.

**⚠ UPOZORENJE**

Baterijska kiselina sadrži otoplenu sumpurnu kiselinu. Ona je korozivna.

- Prilikom rada s akumulatorskom kiselinom koristite odgovarajuću zaštitnu opremu PSA (gumene rukavice, pregaču, zaštitne naočale).
- Prilikom rada s baterijskom kiselinom nikad nemojte nositi sat niti nakit.
- Kiselina ne smije doći u kontakt s odjećom, kožom ili očima. Ako do toga dođe, odmah isperite s dosta čiste vode.
- U slučaju povrede odmah potražite zdravstveni savjet.
- Odmah isperite prolivenu baterijsku kiselinu s dosta vode.
- Poštujte zakonsku regulativu.

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

- Iskorištenu baterijsku kiselinu odložite u skladu s važećim propisima.

Odlaganje potrošnog materijala

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Materijal koji se treba odložiti nakon održavanja, popravka ili čišćenja mora se sustavno prikupiti i odložiti sukladno zakonskim propisima. Pridržavajte se lokalne regulative u vašoj državi. Radovi se smiju provoditi samo u za to namijenjenim prostorima. U najvećoj mogućoj mjeri nastojte smanjiti negativan utjecaj na okoliš.

- Svako prolijevanje tekućina poput hidrauličkog ulja, kočione tekućine ili ulja za podmazivanje zupčanika mora se odmah upiti pomoću sredstva koje na sebe vezuje ulje.
- Potrebno je pridržavati se propisa za odlaganje iskorištenog ulja.
- Sva prolivena akumulatorska kiselina mora se odmah neutralizirati.

Razina buke

Ta se vrijednost određuje n temelju standarda EN12053 u pogledu načina rada za vožnju, podizanje i prazan hod.

Razina buke pri uhu vozača:

Karakteristične frekvencije za vibracije koje se prenose na tijelo

Model od 3,0 – 3,5 tona (bez kabine vozača)	$L_{pAZ} = 68,0 \text{ dB(A)}$
Nesigurnost	$K_{PA} = \pm 2 \text{ dB(A)}$



NAPOMENA

Razina buke može biti viša ili niža od ove vrijednosti kad upravljate viličarom. Različiti zadaci i vanjski čimbenici mogu dovesti do povećanja u razinama buke.

Karakteristične frekvencije za vibracije koje se prenose na tijelo

Ta se vrijednost utvrđuje iz eksperimenata uz upotrebu standardne opreme na temelju tehničkih podataka u standardima EN13059 i EN12096 (vožnja po testnoj pisti s izbočinama).

Vibracije cijelog tijela koje se prenose na vozača sa standardnim sjedalom:

$a_{w,ZS}(\text{m/s}^2)$	1.4
Nesigurnost $K (\text{m/s}^2)$	0.2



NAPOMENA

Naznačena frekvencija vibracije koja se prenosi na tijelo ne može se upotrebljavati za utvrđivanje stvarnog frekvencijskog opterećenja tijekom upravljanja strojem. To frekvencijsko opterećenje ovisi o uvjetima rada (stanje podloge, načini rada itd.), pa se stoga treba utvrditi u skladu s uvjetima lokacije, ako je to potrebno.

Izlazak iz kabine vozača sa staklima u hitnom slučaju

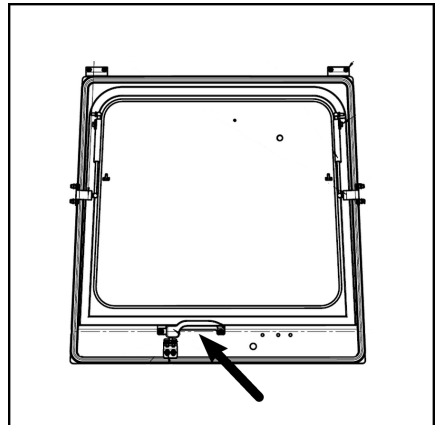
⚠ OPREZ

Ako je stroj opremljen kabinom vozača s vratima, NEMOJTE otvarati vrata sve dok ne spustite teret na tlo.

i NAPOMENA

Ako stroj ima kabinu vozača s vratima, prozorom i staklom, vozač će teško otvoriti vrata na bočnoj strani ako dođe to kvara stroja u uskom prolazi. U slučaju neposredne opasnosti vozač može izaći iz stroja kroz stražnje staklo.

- Otključajte stražnje staklo vozačke kabine. ▷
- Gurnite staklo prema van kako biste ga otvorili.
- Pažljivo izađite.



Ručno spuštanje ISO krakova vilice

Ručno spuštanje ISO krakova vilice ▷ vilice

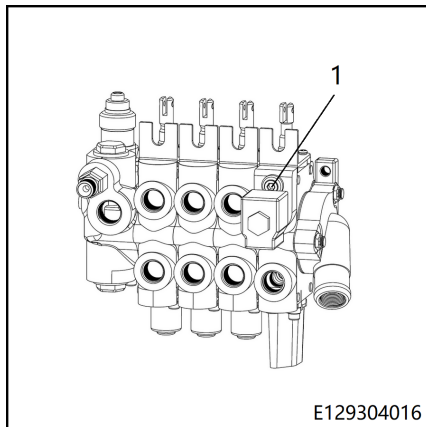
Kontrolni ventil opremljen je vijkom za spuštanje u hitnom slučaju (1) koji je namijenjen za ručno spuštanje nosača vilica. To može biti potrebno ako dođe do kvara na sustavu hidraulike. Kontrolni ventil smješten je ispod upravljačke poluge na desnoj strani stroja i opremljen je vijkom za spuštanje u hitnom slučaju.

⚠ OPASNOST

Nemojte stajati u blizini vilica tijekom spuštanja krakova vilice.

Prilikom spuštanja ostavite nasadni ključ na vijku na bloku ventila kako biste spuštanje u bilo kojem trenutku mogli zaustaviti.

- Skinite podnu ploču i poklopac podnožja upravljačke poluge.
- Šesterokutnim nasadnim ključem polako okrenite vijak za spuštanje u hitnom slučaju za oko 1,5 okretaja suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Nježno pritišćite upravljačku polugu sve dok se vilice ne spuste do kraja.
- Kad ih spustite, ponovo okrenite vijak za spuštanje u hitnom slučaju u smjeru kazaljke na satu, na zatezni moment od 40 Nm. U suprotnom nećete moći rukovati nosačem vilica s pomoću upravljačke poluge.
- Ponovo postavite podnu ploču i poklopac podnožja upravljačke poluge.



Sigurnosni propisi koji se odnose na korištenje viličara

- Operater se mora upoznati s viličarom kako bi mogao bolje opisati eventualne neispravnosti i pomoći osoblju koje radi na održavanju. Operater, obučen i ovlašten za korištenje viličara, mora biti upoznat s kontrolama i radnim značajkama viličara.
- Bili kakve neispravnosti (škripanje, propuštanja itd.) moraju se odmah prijaviti jer bi,

ako se zanemare, mogle uzrokovati ozbiljnije kvarove/neispravnosti.

- Provodite provjere navedene u poglavlju "Svakodnevne provjere".



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Prijavite svako curenje ulja i/ili akumulatorske tekućine: to su opasne tekućine koje teško zagađuju okoliš.

⚠ OPREZ

Osjetite li miris gorenja, zaustavite viličar i isključite motor, a zatim odspojite akumulator.

Sigurnosni propisi u vožnji

Sigurnosni propisi u vožnji

Ponašanje tijekom vožnje

Vozač prilikom vožnje na prostorima tvrtke mora slijediti pravila javnog cestovnog prometa.

Brzina mora biti prilagođena lokalnim uvjetima.

Primjerice, vozač mora polako voziti u zavojima, u uskim prolazima, kroz nagibna vrata, na nepreglednim mjestima ili po neravnim površinama.

Vozač uvijek mora održavati siguran razmak prema vozilima i osobama ispred sebe te mora uvijek imati kontrolu nad viličarom. Mora se izbjegavati naglo zaustavljanje, brzo skretanje i preticanje na opasnim ili nepreglednim mjestima.

- Početne vježbe vožnje moraju se provoditi u praznom prostoru ili na praznoj cesti.

Tijekom vožnje zabranjeno je:

- Stavljanje ruku i nogu izvan viličara
- Naginjanje izvan vanjskog obrisa viličara
- Izlazak iz viličara
- Pomicanje sjedala vozača
- Prilagodba stupa upravljača
- Otpuštanje sigurnosnog pojasa
- Onemogućavanje sustava za zaštitu
- Podizanje tereta više od 300 mm iznad tla (uz iznimku manevriranja tijekom smještanja tereta na mjesto za slaganje / uzimanja tereta s mjesta na kojem je složen)
- Korištenje elektroničkih uređaja, npr. radio-uređaja, mobilnih telefona itd.

UPOZORENJE

Korištenje multimedijske i komunikacijske opreme te preglasno slušanje sadržaja na tim uređajima tijekom vožnje ili rukovanja teretima može utjecati na pozornost operatera. Postoji rizik od nesreće!

- Nemojte koristiti uređaje tijekom vožnje ili rukovanja teretima.
- Postavite glasnoću na razinu na kojoj možete čuti signale upozorenja.

⚠ UPOZORENJE

Na područjima gdje je zabranjeno korištenje mobilnih telefona nije dopuštena upotreba mobilnog telefona ili radijskog telefona.

- Isključite te uređaje.

Vidljivost tijekom vožnje

Vozač mora gledati u smjeru vožnje i imati dobar pregled nad putom kretanja.

Vozač mora osigurati da je put kretanja čist, naročito prilikom vožnje prema natrag.

U slučaju prevoženja tereta koji smanjuju vidljivost vozač mora voziti viličar prema natrag.

Ako to nije moguće, ispred viličara mora hodati druga osoba koja će preuzeti ulogu vodiča.

U takvom slučaju vozač mora voziti brzinom hoda i biti naročito pažljiv. Ako izgubi kontakt očima s vodičem, odmah mora zaustaviti viličar.

Retrovizori se smiju koristiti samo za pregled ceste iza viličara, a ne za vožnju prema natrag. Ako su za postizanje dostatne vidljivosti potrebna vizualna pomagala (ogledalo, monitor), potrebna je vježba za njihovo korištenje. Potrebna je posebna pažnja u slučaju vožnje prema natrag uz korištenje vizualnih pomagala.

U slučaju korištenja priključaka primjenjuju se posebni uvjeti; pogledajte odjeljak s naslovom "Postavljanje priključaka".

Sva stakla (varijanta, npr. vjetrobran) moraju uvijek biti čista i očišćena od leda.

Sigurnosni propisi u slučaju nehotečajnog bočnog naginjanja

Ako se uslijed nepravilnog manevriranja viličar nagne na bočnu stranu, pažljivo slijedite upute u nastavku:

- Nemojte izlaziti iz viličara.
- Glavu nagnite prema naprijed, a tijelo pomaknite u smjeru suprotnom od onog u kojem se nagninje viličar.

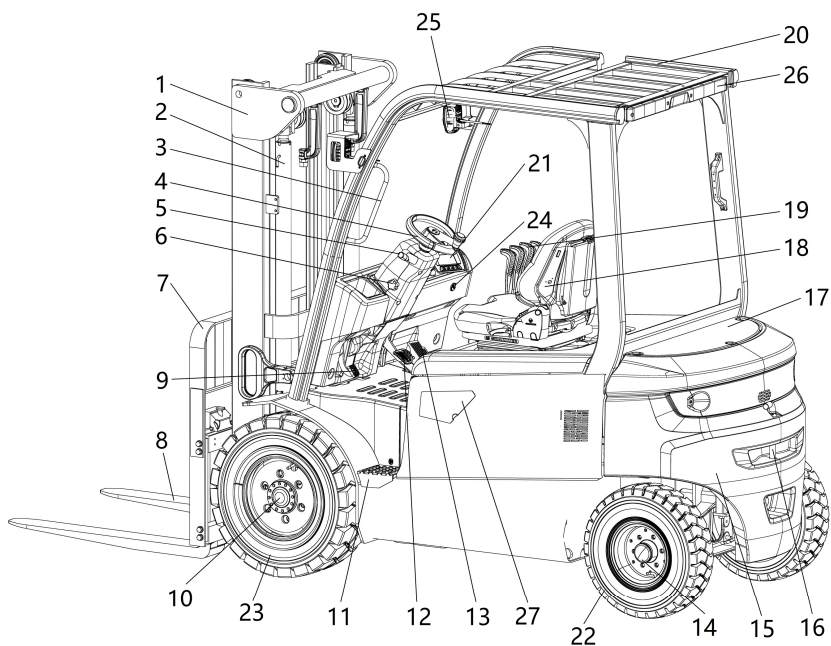
c) Ostanite u sjedalu, držite upravljač i uprite se petama. Prije nego što napustite viličar, pričekajte da se njegov položaj stabilizira.

3

Pregled

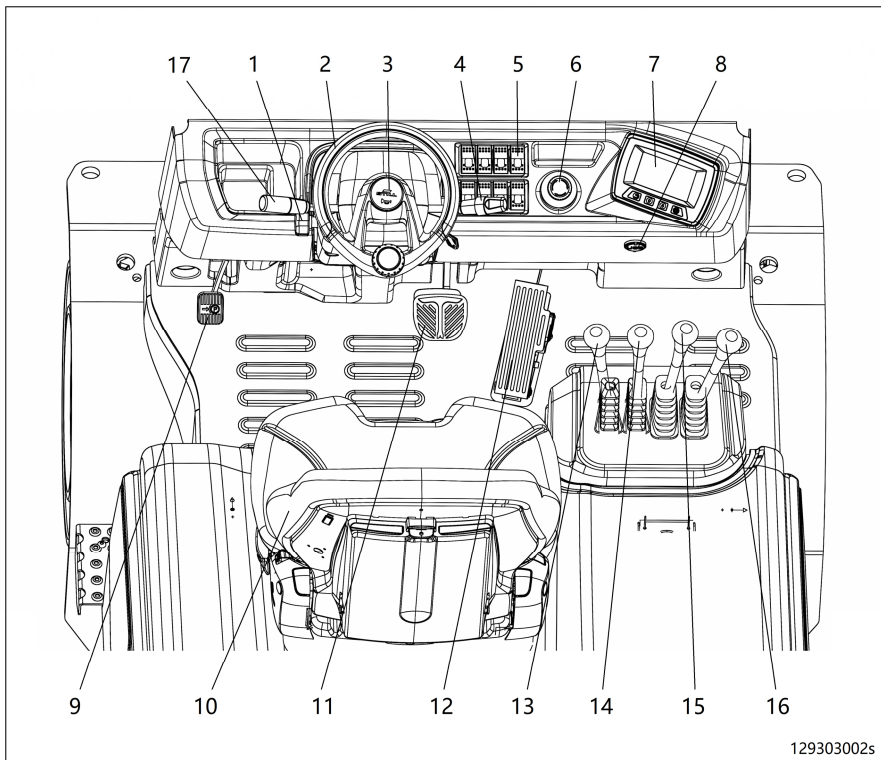
Općenit pregled

Općenit pregled



- | | | | |
|----|---------------------------------------|----|---|
| 1 | Podizni stup | 15 | Protuuteg |
| 2 | Podizni cilindar | 16 | Klin za vuču |
| 3 | Ručka za držanje | 17 | Stražnji poklopac |
| 4 | Upravljač | 18 | Sjedalo vozača |
| 5 | Drška za promjenu smjera | 19 | Višestruka poluga |
| 6 | Vijak za namještanje stupa upravljača | 20 | Zaštitni krov |
| 7 | Nosač vilica | 21 | Zaslon |
| 8 | Vilice | 22 | Stražnji kotač (upravljački kotač) |
| 9 | Papučica parkirne kočnice | 23 | Prednji kotač (kotač za teret) |
| 10 | Pogonska osovina | 24 | USB sučelje |
| 11 | Protuklizno gazište | 25 | Prednja svjetla, pokazivači smjera |
| 12 | Papučica kočnice | 26 | Stražnja svjetla |
| 13 | Papučica gasa | 27 | Priključak za punjenje (*za modele s litij-ion-
skim akumulatorom) |
| 14 | Upravljačka osovina | | |

Kontroler i zaslon

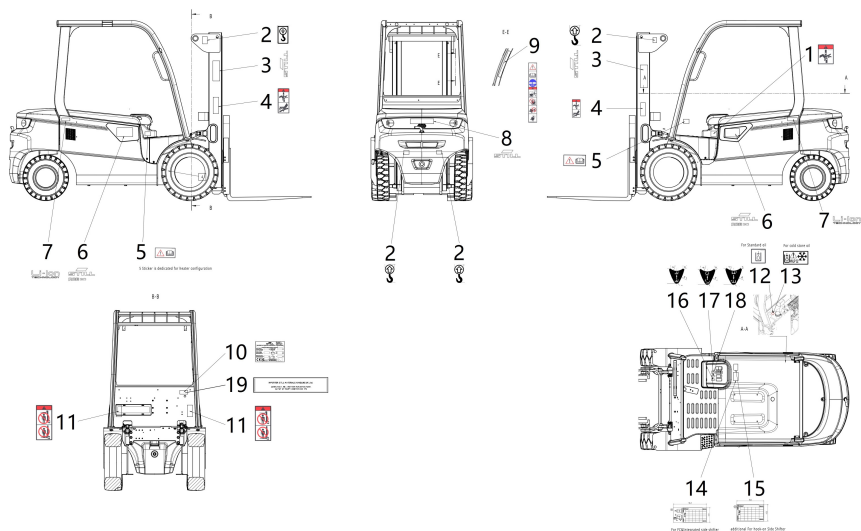


129303002s

- | | | | |
|---|---|----|----------------------------|
| 1 | Vijak za podešavanje stupa upravljača | 10 | Sjedalo vozača |
| 2 | Upravljač | 11 | Papučica kočnice |
| 3 | Gumb trube | 12 | Papučica gasa |
| 4 | Ručica za kontrolu rasvjete | 13 | Poluga podiznog uređaja |
| 5 | Sklopna ploča | 14 | Poluga nagibnog uređaja |
| 6 | Sklopka za isključivanje u hitnom slučaju | 15 | Priključna poluga (opcija) |
| 7 | Zaslon | 16 | Priključna poluga (opcija) |
| 8 | USB sučelje | 17 | Poluga za odabir smjera |
| 9 | Papučica parkirne kočnice | | |

Dijagram oznaka upozorenja

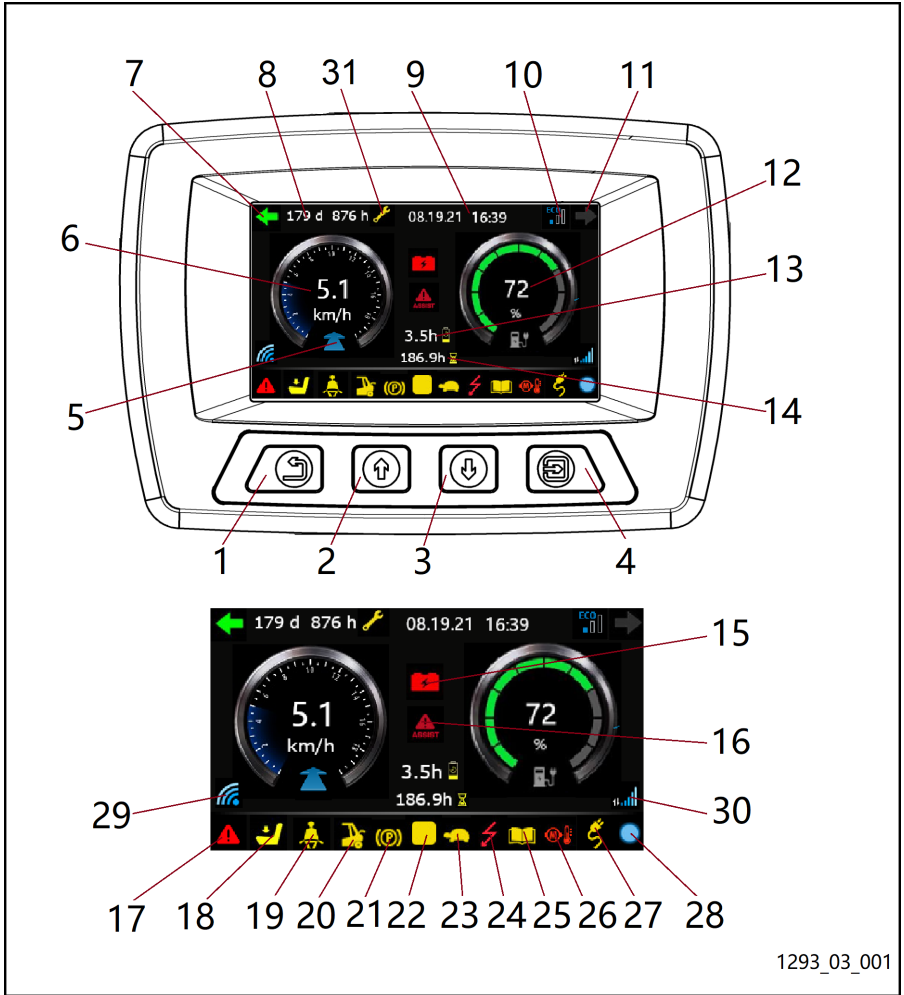
Dijagram oznaka upozorenja



129403003s

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Oznaka, Zaštita od priklještenja | 12 | Oznaka, Ulijevanje hidrauličkog ulja (standardno ulje) |
| 2 | Oznaka, Točke za podizanje | 13 | Oznaka, Ulijevanje hidrauličkog ulja (ulje za hladene skladišne prostore) |
| 3 | Tekst oznake, Still | 14 | Oznaka, Nazivna pločica kapaciteta (za FC i integriranu jedinicu za bočno pomicanje) |
| 4 | Oznaka, Zaštita od priklještenja / Sprječavanje ozljeda od izbijanja ulja pod tlakom. | 15 | Oznaka, Nazivna pločica kapaciteta (za jedinicu za bočno pomicanje s kukom) |
| 5 | Oznaka, Pročitajte priručnik za rukovanje (za konfiguraciju grijača) | 16 | Oznaka, Podizanje/spuštanje |
| 6 | Tekst oznake, Still + RCE30/RCE35 | 17 | Oznaka, Bočno pomicanje |
| 7 | Oznaka, Litij-ionska tehnologija (*stroj s litij-ionskim akumulatorom) | 18 | Oznaka, Podizanje/Spuštanje/Naginjanje |
| 8 | Tekst oznake, Still | 19 | Oznaka, Uvoznik za UK (samo za upotrebu u UK) |
| 9 | Oznaka, Upozorenje tijekom vožnje | 20 | Broj šasije |
| 10 | Oznaka, Nazivna pločica | | |
| 11 | Oznaka, Zabranjeno stajanje iznad ili ispod vilica. | | |

Zaslou



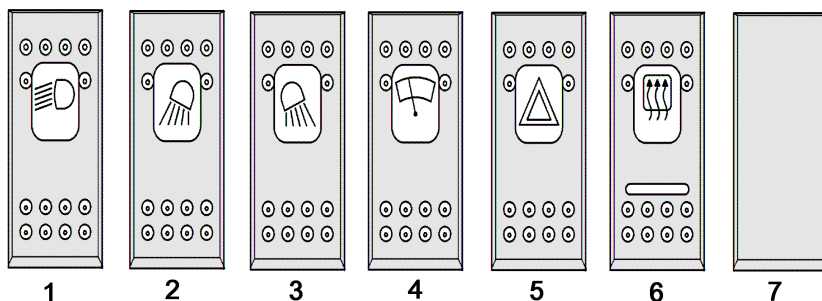
1293_03_001

- | | | | |
|----|------------------------|----|---------------------------------------|
| 1 | Gumb Natrag | 13 | Preostalo trajanje akumulatora |
| 2 | Gumb Gore | 14 | Brojač radnih sati |
| 3 | Gumb Dolje | 15 | Niska napunjenost |
| 4 | Gumb unesi/izmijeni | 16 | Dodatne informacije |
| 5 | Smjer | 17 | Simbol pogreške |
| 6 | Brzina | 18 | Simbol operatera |
| 7 | Okretanje ulijevo | 19 | Simbol „zakopčajte sigurnosni pojas“ |
| 8 | Vrijeme za održavanje | 20 | Simbol otvorenog poklopca akumulatora |
| 9 | Datum | 21 | Simbol parkirne kočnice |
| 10 | Način rada Performance | 22 | Neutralno žuto upozorenje |
| 11 | Okretanje udesno | 23 | Način rada s brzinom sporog kretanja |
| 12 | Akumulator | 24 | Kvar kontrolne jedinice |

Sklopna ploča

25	Pogledajte dokumentaciju stroja	29	Simbol KCDU veze (za dijagnostiku KEYS)
26	Previsoka temperatura motora (žuto) / pre-grijavanje (crveno)	30	Simbol veze s KCCU poslužiteljem u oblaku (omogućuje normalan prijenos podataka)
27	Simbol punjenja akumulatora	31	Indikator održavanja (počinje svijetliti kad stigne termin održavanja)
28	Simbol komunikacije putem CAN sabirnice (plavo – normalna komunikacija putem CAN sabirnice; crveno – smetnje u komunikaciji putem CAN sabirnice)		

Sklopna ploča



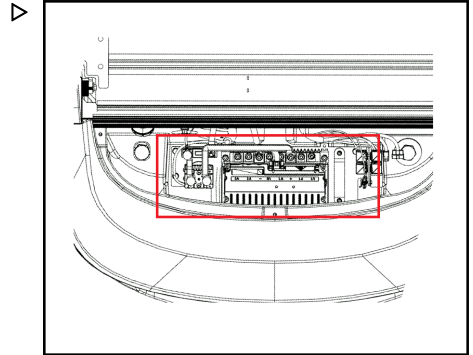
1	Standardna ili viša rasvjeta	5	Svjetla upozorenja
2	Položaji radnog reflektora 3/4 ili položaji radnog reflektora 1/2 (za višu rasvjetu)	6	Pritisni gumb grijanja stakla
3	Radni reflektor, položaj 7/8	7	Ostalo nije dodijeljeno
4	Brisač prednjeg vjetrobrana / brisač stražnjeg vjetrobrana – intervalno / uključeno / brisanje s pranjem		

▲ OPREZ

Prethodno navedeni prekidači mogu biti prikazani, ovisno o vašoj konfiguraciji.

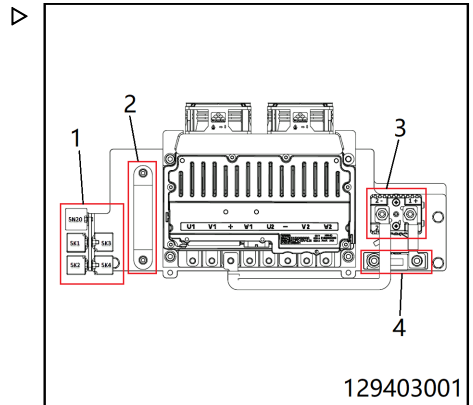
Pregled releja i osigurača

Relej i kutija s osiguračima stroja instalirani su iznad protuutega i mogu se pregledati otvaranjem poklopca iznad protuutega.



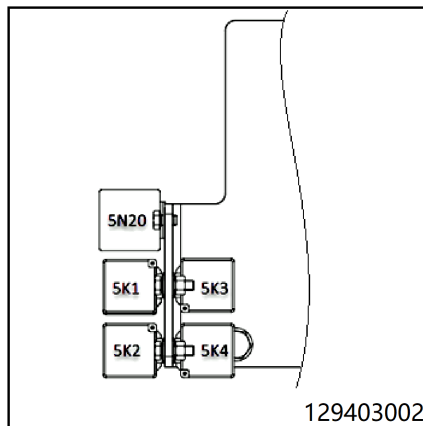
Pogledajte sliku na desnoj strani:

- (1): Treperavi relej, relej za vožnju prema natrag, relej za zaustavljanje, relej ventilatora motora, relej ventilatora modula
- (2): Kutija s osiguračima
- (3): Glavni kontaktor
- (4): Glavni osigurač



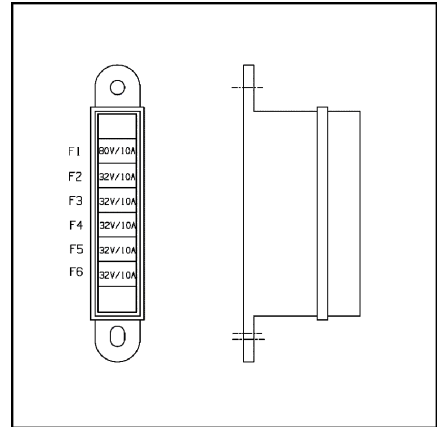
Pregled releja i osigurača

Relej



Znakovi	Funkcija
5N20	Relej treperavog svjetla
5K2	Relej za vožnju prema natrag
5K1	Relej za parkiranje
5K4	Relej ventilatora motora
5K3	Relej ventilatora modula

Osigurači



Znakovi	Specifikacije	Funkcija
F1	80 V / 10 A	Signal ključa i glavnog kontaktora
F2	32 V / 10 A	Kontrolna jedinica modula i senzor broja okretaja pogonskog motora
F3	32 V / 10 A	Zaslon, dijagnostika
F4	32 V / 10 A	Truba, ventilator, bljeskalica, svjetlo kočenja, svjetlo za vožnju prema natrag, zvučni upozornik za vožnju unatrag
F5	32 V / 10 A	USB priključak za punjenje, kombinirani prekidač
F6	32 V / 10 A	Rezerva (modeli s olovnim akumulatorom s kiselinom), BMS pomoćni akumulator (modeli s litij-ionskim akumulatorom)

4

Rad

Plan servisa prije prvog pokretanja

Plan servisa prije prvog pokretanja

Pogonski mehanizam i sustav prijenosa
Provjerite razinu ulja u pogonskoj osovini / mjenjaču brzina.
Provjerite i zategnite matice kotača.
Provjerite tlak u gumama (ako je opremljen neobaveznim pneumatskim gumama).
Provjerite funkciju servisne kočnice i parkirne kočnice.
Provjerite funkcije pogona (kretanje prema naprijed i prema natrag).
Provjerite funkciju sustava upravljanja.
Provjerite razinu kočione tekućine.
Električni sustav
Provjerite stanje punjivog akumulatora, raznu elektrolita i specifičnu gustoću. U slučaju litij-ionskog akumulatora (*dodatna oprema), pogledajte upute o rukovanju litij-ionskim akumulatorom koje ste dobili s viličarom.
Provjerite električne sustave (npr. osvjetljenje, jedinice za upozoravanje i drugu posebnu opremu).
Provjerite sklopku za isključivanje u hitnom slučaju.
Hidraulika
Provjerite razinu hidrauličkog ulja.
Sustav za podizanje
Provjera funkcionalnosti podiznog stupa i priključaka.

Upute za uhadavanje

Strojem se može odmah rukovati.

Međutim, tijekom prvih 50 radnih sati izbjegavajte izlagati radnu hidrauliku i pogonsku jedinicu kontinuiranim opterećenjima.

Provjere prije smjene

Provođenje sljedećih provjera u okviru svakodnevnih radnih rutina doprinijet će održavanju viličara u dobrom stanju. To su dodatne provjere koje ne zamjenjuju povremene radove održavanja.

**NAPOMENA**

Ako pri provođenju svakodnevnih provjera uočite nedostatak ili ako niste sigurni hoće li stroj pravilno funkcionirati, nemojte upotrebljavati stroj i obavijestite tehnički servisni odjel.

Svakodnevne provjere

Pogonski mehanizam i sustav prijenosa
Provjerite gumu i naplatak (oštećenje profila i vanjskog dijela).
Provjerite razinu ulja u pogonskoj osovini / mjenjaču brzina.
Provjerite tlak u gumama (ako je opremljen neobaveznim pneumatiskim gumama).
Testirajte funkcionalnost servisne kočnice i parkirne kočnice.
Provjerite upravljanje.
Provjerite razinu kočione tekućine.
Kabina vozača
Provjerite stanje i funkcionalnost sjedala vozača i sigurnosnog pojasa.
Provjerite radi li prekidač sjedala normalno.
Provjerite je li namještanje stupa upravljača pričvršćeno.
Električni sustav
Provjerite akumulator u skladu s uputama dobivenim od proizvođača akumulatora.
Provjerite električne sustave (npr. osvjetljenje, jedinice za upozoravanje i drugu posebnu opremu).
Provjerite radni status sklopke s ključem.
Sustav hidraulike
Provjerite razinu ulja.
Vizualno provjerite ima li na stroju propuštanja.
Sustav za podizanje
Provjerite sigurnosne priključke na krakovima vilica i nosaču.
Posebna oprema
Provjerite trošenje i funkcionalnost jedinice za bočno pomicanje i priključaka (u skladu s postupcima koje je propisao proizvođač).
Provjerite stanje antistatičkog remena i zemlje (samo ako se upotrebljavaju gume koje nisu antistatičke).
Naknadni zadaci
Provedite testiranje rada i probnu vožnju

Stavke povremenih provjera

OPREZ

Provođenje povremenih provjera vozila dodatak je uz povremene radove servisa i ima važnu ulogu u održavanju dobrog radnog stanja.

Provodite povremene provjere u skladu sa sadržajem u poglavlju „**Tablica prvih servisnih provjera**” (osim informacije o promjeni ulja mjenjača).

Preporučuje se da provjeru provodite svakih 1000 sati. Taj se interval može skratiti na temelju uvjeta rada.

NAPOMENA

Ako pri provođenju provjera uočite nedostatak ili ako niste sigurni hoće li stroj pravilno funkcionirati, nemojte upotrebljavati stroj i obavijestite svojeg ovlaštenog distributera.

Vodič za rješavanje problema

NAPOMENA

U tablici u nastavku navedeni su samo uobičajeni kvarovi i ne radi se o sveobuhvatnom popisu. Kad na stroju dođe do kvara, preporučujemo da se obratite ovlaštenom distributeru kako bi se kvar mogao riješiti čim prije.

Vodič za rješavanje problema

Kvar	Mogući razlog	Rješenje
Vožnja stroja nije moguća	1. Utikač akumulatora nije priključen.	1. Provjerite utikač akumulatora i priključite ga ako je potrebno.
	2. Pritisnuta je sklopka za isključivanje u hitnom slučaju.	2. Povucite sklopku za isključivanje u hitnom slučaju prema gore.
	3. Sklopka s ključem je u položaju „0”.	3. Okrenite sklopku s ključem u položaj „1”.
	4. Prekidač sjedala nije zatvoren.	4. Provjerite prekidač sjedala i obratite se ovlaštenom distributeru ako je to potrebno.
	5. Pregorio je osigurač.	5. Provjerite osigurač i prema potrebi ga zamijenite.
	6. Indikator kvara na zaslonu svijetli i prikazuje se kod pogreške.	6. Obratite se svom ovlaštenom distributeru.
Podizanje tereta nije moguće	1. Stroj nije spreman za upotrebu.	1. Isprobajte sva rješenja navedena u dijelu „Vožnja stroja nije moguća”.
	2. Preniska razina hidrauličkog ulja.	2. Provjerite razinu hidrauličkog ulja i dolijte ulje.
	3. Prevelika težina tereta.	3. Poštujte nazivno opterećenje.
Stroj vozi malom brzinom.	1. Parkirna kočnica nije otpuštena.	1. Provjerite je li parkirna kočnica u potpunosti otpuštena.
	2. Nožna kočnica nije otpuštena.	2. Provjerite je li nožna kočnica zapela i podmažite priključne točke nožne kočnice.
	3. Razina akumulatora je niska	3. Provjerite razinu akumulatora i promijenite akumulator ako je potrebno.
	4. Indikator kvara na zaslonu svijetli i prikazuje se kod pogreške.	4. Obratite se svom ovlaštenom distributeru.

Ulazak/izlazak

⚠ UPOZORENJE

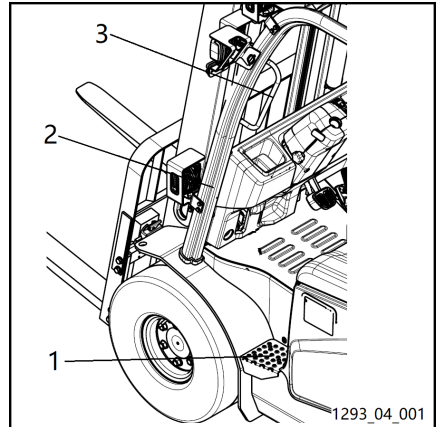
Kako biste spriječili ozljede nogu i leđa, pri silasku s viličara uvijek mu budite okrenuti licem.

i NAPOMENA

Pri ulasku u/izlasku iz viličara nemojte se hvatati za upravljač ili upravljačke poluge.

Nakon dovršetka dnevnih provjera na viličaru, provedite sljedeći postupak prije nego što ga počnete upotrebljavati.

- Najprije lijevom nogom zakoračite na protuklizno gazište (1). Uхватite se za rukohvat (3) ili gredu zaštitnog krova (2) i uđite u stroj s lijeve strane.
- Za pomoć pri izlasku iz viličara upotrijebite protuklizno gazište (1) ili rukohvat (3) ili gredu zaštitnog krova (2) na lijevoj strani.



⚠ UPOZORENJE

Osim u slučaju nužde, u stroj nemojte ulaziti niti iz njega izlaziti s desne strane.

⚠ OPREZ

Iz sigurnosnih razloga ne preporučuje se da rukujete viličarom kad su skinuti protuklizno gazište i podna prostirka ili nedostaju. Protuklizno gazište i podna prostirka trebaju biti čisti.

Provjere stanja i rada sigurnosnog pojasa

Provjere stanja i rada sigurnosnog pojasa

⚠ OPASNOST

Stanje i zaštitna svojstva sigurnosnog pojasa moraju se redovito provjeravati iz sigurnosnih razloga.

Nemojte upotrebljavati vozilo bez ugrađenog sigurnosnog pojasa.

⚠ OPREZ

Pažljivo provjerite blokadu kalema za namatanje, mehanizam za zaključavanje sigurnosnog pojasa te spojeve između sigurnosnog pojasa i sjedala te sjedala i poklopca kako biste potvrdili da su u dobrom stanju.

- Provjera stanja pojasa: izvucite cijeli sigurnosni pojas iz kalema za namatanje i provjerite je li neoštećen.

⚠ OPREZ

Ako je ispucao, istrošen ili oštećen u nezgodi, sigurnosni pojas mora se zamijeniti. Pri zamjeni sigurnosnog pojasa mora se zamijeniti i cijeli zaštitni sustav koji obuhvaća sigurnosni pojas, jezičak za pričvršćivanje, kalem za namatanje i uređaje za zaključavanje.

Podešavanje sjedala i sigurnosnog pojasa ▷

⚠ OPREZ

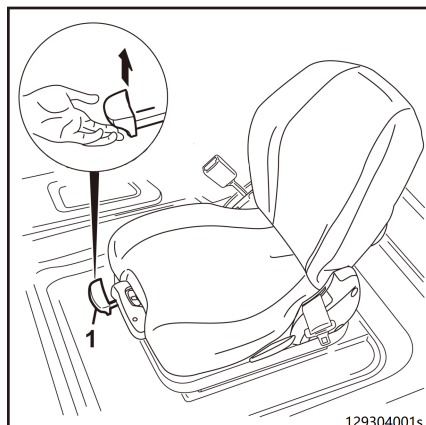
Neppravilno postavljeno sjedalo može negativno utjecati na leđa vozača.

Kontrole koje služe za podešavanje sjedala vozača ne smiju se upotrebljavati tijekom rada.

Prije pokretanja stroja i prilikom svake izmjene vozača podesite sjedalo tako da odgovara težini vozača i provjerite jesu li sve postavke pravilno aktivirane.

U radni prostor vozača ne smiju se stavljati nikakvi predmeti.

- Provjerite uređaj za zaključavanje kopče: umetnite jezičak za pričvršćivanje sigurnosnog pojasa u bravu i provjerite je li sjeo na mjesto uz čujan zvuk. Provjerite da jezičak za pričvršćivanje, kopča i drugi uređaji za zaključavanje pravilno funkcioniraju.
- Pažljivo pregledajte spoj sigurnosnog pojasa i sjedala.
- Pažljivo pregledajte spoj sigurnosnog sjedala i pokrova ploče kako se nalazi ispod nje.



Namještanje sjedala uzdužno

⚠ OPREZ

Ako se poluga zahvati u cijelosti tijekom prilagodbe, prisutan je rizik od prignječenja.

Polugu uhvatite samo za vodilicu koja je predviđena za tu namjenu.

- Povucite polugu za podešavanje (1) prema gore.
- Pomaknite sjedalo prema naprijed ili prema natrag po vodilici sjedala dok ne pronađete optimalan položaj s obzirom na tijelo vozača, kolo upravljača, papučicu gasa i poluge za rukovanje.
- Uvucite polugu za podešavanje (1).

Postavljanje težine vozača

i NAPOMENA

Težina vozača mora se postaviti dok vozač sjedi u sjedalu.

- Izvucite polugu za podešavanje (2).

Pomaknite polugu za podešavanje i postavite oprugu ovjesa u skladu s težinom vozača.

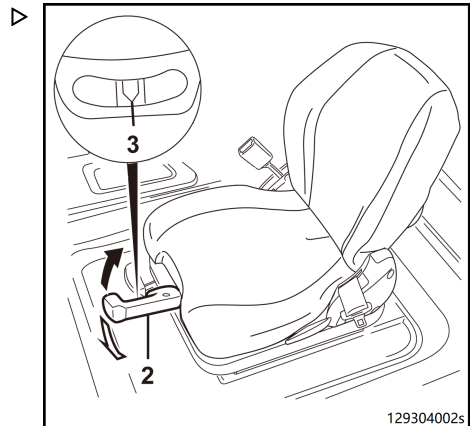
- Odgovarajuća težina vozača odabrane kad se strelica nalazi u sredini otvora za provjeru (3).

Pomaknite polugu za podešavanje (2) prema gore kako biste povećali postavljenu težinu.

Pomaknite polugu za podešavanje (2) prema dolje kako biste smanjili postavljenu težinu.

i NAPOMENA

Dugotrajno sjedenje predstavlja veliko opterećenje za kralježnicu. Pokušajte to kompenzirati redovitim izvođenjem jednostavnih gimnastičkih pokreta.

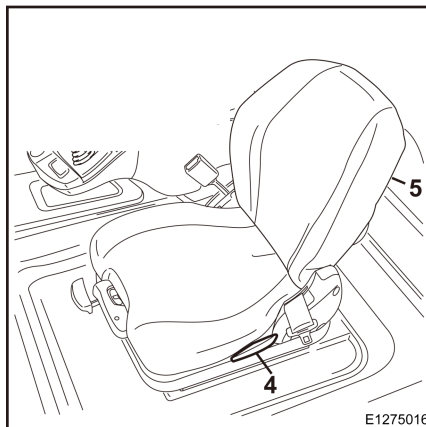


129304002s

Provjere stanja i rada sigurnosnog pojasa

Podešavanje naslona sjedala

- Prilagodite naslon sjedala s pomoću mehanizma za podešavanje naslona sjedala (4).
- Izvucite mehanizam za podešavanje sjedala (4) i fiksirajte ga u tom položaju.
- Pomičite naslon sjedala (5) prema naprijed ili prema natrag sve dok ne pronađete položaj udoban za vozača.
- Otpustite mehanizam za podešavanje sjedala (4) kako bi se naslon sjedala (5) vratio u početni položaj.



Pričvršćivanje sigurnosnog pojasa

⚠ OPASNOST

Prisutna je opasnost po život ako vozač izgubi kontrolu nad vozilom.

Sigurnosni pojas mora se nositi tijekom cijelog vremena vožnje stroja!

Sigurnosni pojas smije nositi samo jedna osoba istovremeno.

⚠ OPREZ

Sigurnosni pojas mora biti u radnom stanju.

Provjerite da sigurnosni pojas nije izokrenut, zaglavljen ili zapetljan.

Zaštite kopču i kalem za namatanje kako biste spriječili prodiranje stranih predmeta ili prljavštine te spriječili oštećenja.



NAPOMENA

Kako bi kabina vozača bila u potpunosti usklađena sa sigurnosnim sustavima za vozača, vozač mora uvijek nositi sigurnosni pojas.

- *Kad je stroj na strmom nagibu, aktivirat će se automatski zasun na sigurnosnom pojasu čime će se spriječiti da korisnik otkopča pojas.*
- *Jedini način da otpustite automatski zasun na sigurnosnom pojasu jest da pažljivo izravnate stroj.*
- *Tijekom upravljanja viličarom (kad se vozi ili tijekom podizanja itd.), vozač bi trebao ostati u sjedalu i nasloniti se na naslon.*
- *Automatski zasun u kalem u namatanje osigurat će da vozač ima dovoljno slobode kretanja tijekom rukovanja strojem.*

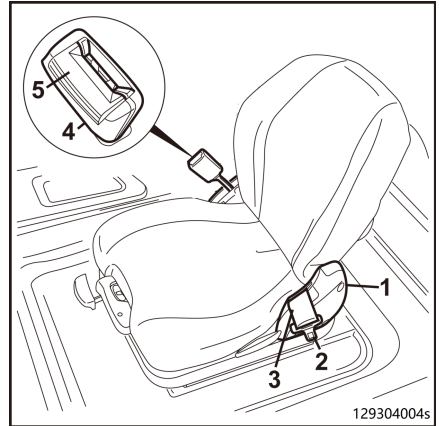
Provjere stanja i rada sigurnosnog pojasa

- Polako izvucite sigurnosni pojas (3) iz kalema za namatanje (1).
- Postavite sigurnosni pojas oko struka, ne više od abdomena.
- Gurnite pločicu sigurnosnog pojasa (2) u zaponac (4).
- Provjerite zategnutost sigurnosnog pojasa; pojas bi trebao čvrsto obgrliti tijelo.

⚠ OPASNOST

Nemojte zakopčavati sigurnosni pojas oko tvrdih ili lomljivih predmeta u džepovima, jer to može dovesti do nezgoda.

Ne stavljajte predmete između pojasa i tijela.

**Otkopčavanje sigurnosnog pojasa**

- Pritisnite crveni gumb (5) na zaponcu sigurnosnog pojasa (4) kako biste otkopčali sigurnosni pojas.
- Ručno uvedite pločicu sigurnosnog pojasa (2) u kalem za namatanje (1).

***i* NAPOMENA**

Prebrzo pomicanje sigurnosnog pojasa može dovesti do zapinjanja pločice na automatskom zaponcu i kućištu, što dovodi do aktiviranja automatske blokade. U tom se slučaju sigurnosni pojas ne može izvući primjenom normalne sile.

Provjere stanja i rada sigurnosnog pojasa

Nadzor sigurnosnog pojasa i funkcija alarma ▷

⚠ OPASNOST

Vozač pri rukovanju viličarom mora sjediti u sjedalu vozača.

Sigurnosni pojas mora se nositi tijekom cijelog vremena vožnje stroja!

Ako se viličar pokrene bez pričvršćivanja sigurnosnog pojasa, LED indikator označen strelicom počinje treperiti na zaslonu i viličar može nastaviti s vožnjom.

Ako je sigurnosni pojas otkopčan dok viličar putuje, LED indikator označen strelicom treperit će na zaslonu. Ako je brzina vozila u tom trenutku viša od 4 km/h, oglašava se i zvučni signal.

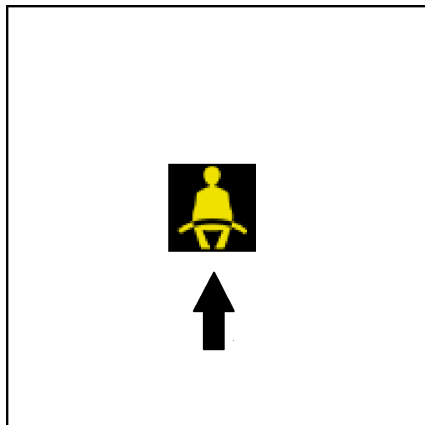
Različiti načini nadzora mogu se uspostaviti s pomoću softvera za dijagnostiku tako da viličar postupno uspori do zaustavljanja (0 km/h) ili d se ograniči na brzinu sporog kretanja (2 km/h).

i NAPOMENA

Način nadzora sigurnosnog pojasa može se uspostaviti s pomoću softvera za dijagnostiku. Obratite se ovlaštenom distributeru.

⚠ OPREZ

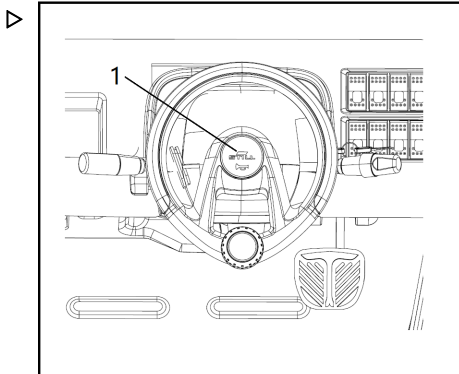
Ta je funkcija podržana u strojevima s potvrdom o sukladnosti.



Rukovanje trubom

Aktivirajte trubu kao signal upozorenja kad radite na cestama ili križanjima sa smanjenom vidljivošću.

- Kako biste aktivirali trubu, pritisnite gumb trube (1) na upravljaču.



Provjera ispravnosti funkcije sustava upravljanja

⚠ OPASNOST

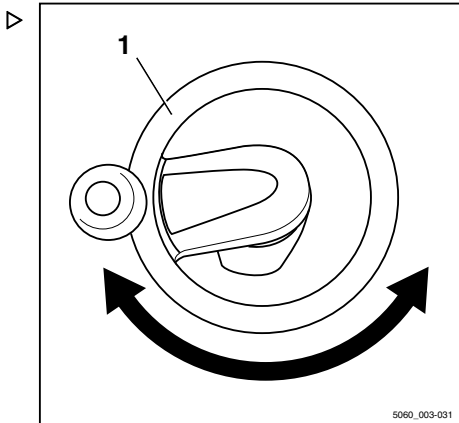
U slučaju kvara na hidraulici postoji rizik od nesreća zbog promjene karakteristika upravljanja.

- Nemojte upravljati viličarom ako njegov sustav upravljanja nije ispravan.
- Pomaknite upravljač (1). Zazor upravljača u zaustavljenom stanju ne smije biti veći od širine dva prsta.



NAPOMENA

Ako je prilikom uključivanja viličara upravljač okrenuti, maksimalna brzina vožnje je ograničena. Ograničenje brzine kretanja uklanja se čim se upravljač iz položaja za skretanje vrati u položaj ravno prema naprijed. Za to je potrebna promjena kuta upravljanja od približno pola okretaja.



5060_003-031

Prilagodba stupa upravljača

⚠ OPASNOST

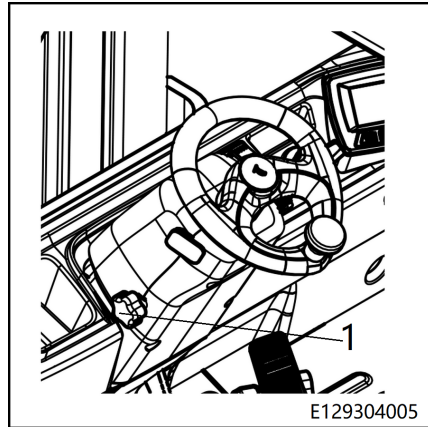
Kad je stezni vijak otvoren, sigurna vožnja nije jamčena.

Stup upravljača podešavajte samo kada je stroj zaustavljen.

Sklopka za isključivanje u hitnom slučaju

Prilagodba kuta

- Otpustite pritezni vijak (1) suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Pomaknite stup upravljača u potreban položaj.
- Stezni vijak (1) zategnite okrećući ga u smjeru kazaljke na satu.



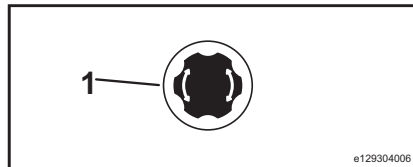
Sklopka za isključivanje u hitnom slučaju

⚠ OPASNOST

Taj prekidač je glavni prekidač za napajanje. Nemojte odspajati taj prekidač pri zaustavljanju u hitnom slučaju.

Pritiskanje sklopke za isključivanje u hitnom slučaju

- Pritisnite sklopku za isključivanje u hitnom slučaju (1) i otpustite je. Time se u potpunosti isključuje električni sustav stroja.

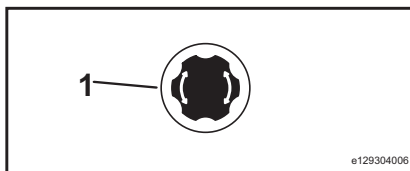


⚠ OPREZ

Kako biste potpuno prekinuli napajanje stroja (npr. radi održavanja), mora se iskopčati muški priključak akumulatora.

Povlačenje sklopke za isključivanje u hitnom slučaju

- Povucite sklopku za isključivanje u hitnom slučaju (1) prema gore. Time će se aktivirati električni sustav stroja. Stroj je spreman za upotrebu.



NAPOMENA

Stroj može raditi samo kad se sklopka za isključivanje u hitnom slučaju pravilno izvuče.

U sljedećim situacijama pritisnite sklopku za isključivanje u hitnom slučaju prije rada:

Najprije postavite sklopku s ključem u isključeni položaj, a zatim pritisnite sklopku za isključivanje u hitnom slučaju.

- Tijekom pripreme za punjenje
- Prije zamjene akumulatora
- Prije podizanja poklopca akumulatora
- Prije provjera u okviru rutinskog održavanja



NAPOMENA

Pri pokretanju viličara najprije izvučite sklopku za isključivanje u hitnom slučaju, a zatim okrenite sklopku s ključem.

OPASNOST

Neppravilno rukovanje sklopkom za isključivanje u hitnom slučaju može dovesti do nesreća i oštećenja modula napajanja.

Tipkovnica (*opcija)

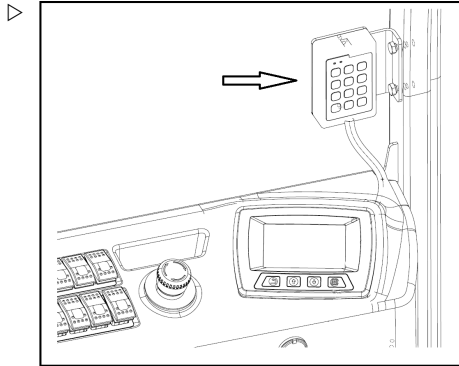
Tipkovnica (*opcija)

RFID tipkovnica

- Viličar je opremljen RFID tipkovnicom sa sustavom za identifikaciju vozača. Položaj za postavljanje prikazan je na desnoj strani:

⚠ OPREZ

Pojedinosti potražite u poglavlju „Upotreba i postavke RFID tipkovnice“.



Upotreba i postavke RFID Key-pad.

RFID tipkovnica sustav je za identifikaciju vozača na viličaru. Vozač za prijavu mora upotrijebiti osobni identifikacijski broj ili RFID karticu s magnetskom trakom.

Viličare koji su opremljeni RFID Keypad mogu se pokrenuti tek nakon što se vozač prijavi.



NAPOMENA

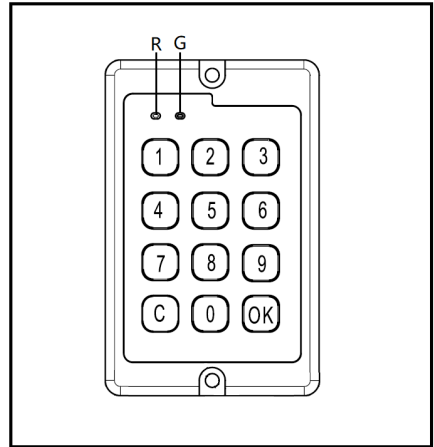
Zadana lozinka vozača je 12345, a zadana lozinka administratora je 98765. Preporučujemo da se lozinka administratora promijeni nakon isporuke viličara.

Otključavanje lozinkom

- Okrenite sklopku s ključem i uključit će se crveni indikator (R) na tipkovnici.
- Unesite točnu lozinku vozača i pritisnite gumb **[OK]**. Crveni će se indikator (R) isključiti, a uključit će se zeleni indikator (G).
- Pritisnite gumb **[C]** i držite ga 1 sekundu za otključavanje. Isključit će se zeleni indikator (G).

NAPOMENA

Ako unesete pogrešnu lozinku, crveni indikator i zeleni indikator zajedno će zatreperiti tri puta, što znači da lozinka nije točna.



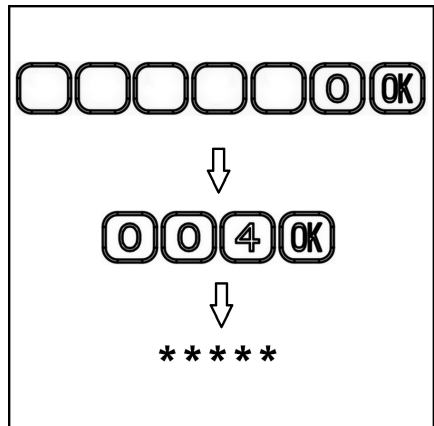
Otključavanje karticom

- Okrenite sklopku s ključem i uključit će se crveni indikator (R) na tipkovnici.
- Identifikacijsku karticu stavite blizu prednjeg dijela Keypad za identifikaciju i otključavanje. Ako otključavanje uspije, crveni će se indikator (R) isključiti, a uključit će se zeleni indikator (G).
- Ponovo provucite karticu ili pritisnite gumb **[C]** i držite ga 1 sekundu za otključavanje. Isključit će se zeleni indikator (G).

Dodavanje lozinke vozača

- Unesite točnu lozinku administratora, zatim unesite **[0]** i pritisnite gumb **[OK]** kako biste pokrenuli administratorski način rada.
- Unesite 3-znamenkastu šifru funkcije **[0][0][4]** i pritisnite gumb **[OK]**.
- Unesite novu 5-znamenkastu lozinku vozača.
- Pritisnite **[1]** kako biste potvrdili novu lozinku ili pritisnite **[0]** kako biste poništili unesenu lozinku.

Pritisnite gumb **[C]** i držite ga 1 sekundu kako biste izašli iz administratorskog načina rada.



Tipkovnica (*opcija)

Brisanje lozinke vozača

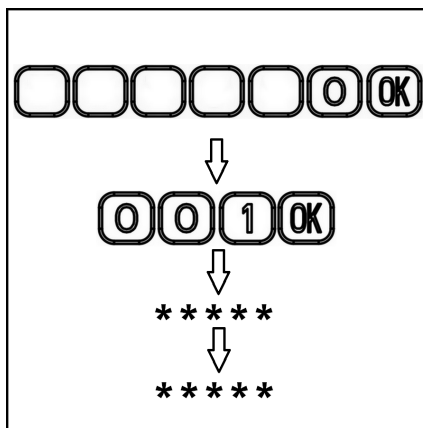
- Unesite točnu lozinku administratora, zatim unesite **0** i pritisnite gumb **OK** kako biste pokrenuli administratorski način rada.
- Unesite 3-znamenkastu šifru funkcije **004** i pritisnite gumb **OK**.
- Unesite postojeću 5-znamenkastu lozinku vozača.
- Pritisnite **1** kako biste izbrisali lozinku ili pritisnite **0** kako biste poništili brisanje.

Pritisnite gumb **C** i držite ga 1 sekundu kako biste izašli iz administratorskog načina rada.

Ponovno postavljanje lozinke administratora

- Unesite točnu lozinku administratora, zatim unesite **0** i pritisnite gumb **OK** kako biste pokrenuli administratorski način rada.
- Unesite 3-znamenkastu šifru funkcije **001** i pritisnite gumb **OK**.
- Unesite novu 5-znamenkastu lozinku administratora.
- Ponovo unesite novu 5-znamenkastu lozinku administratora.

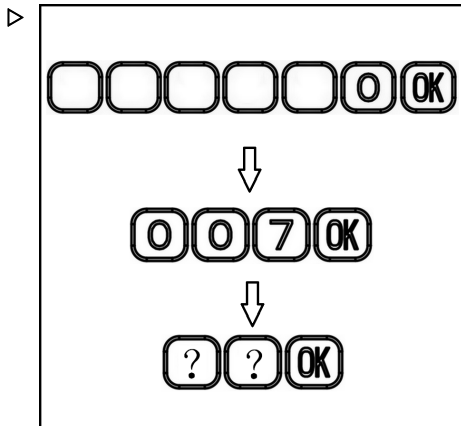
Pritisnite gumb **C** i držite ga 1 sekundu kako biste izašli iz administratorskog načina rada.



Povezivanje RFID kartice

- Unesite točnu lozinku administratora, zatim unesite [0] i pritisnite gumb [OK] kako biste pokrenuli administratorski način rada.
- Unesite 3-znamenkastu šifru funkcije [0][0][7] i pritisnite gumb [OK]. Oglasit će se dugi zvučni signal.
- Unesite 2-znamenkasti broj vozača (00 – 99) i pritisnite gumb [OK]. Oglasit će se dugi zvučni signal.
- Identifikacijsku karticu približite prednjem dijelu tipkovnice kako bi se izvršila identifikacija i povezivanje.
- Ako povezivanje uspije, oglasit će se dva kratka zvučna signala i uključit će se zeleni indikator.
- Ako je ID već povezan s drugim brojem vozača (00 – 99), povezivanje neće uspjeti. Oglasit će se tri kratka zvučna signala i zajedno će treperiti crveni i zeleni indikator.
- Ako se nepovezana identifikacijska kartica poveže s brojem vozača (00 – 99) koji je već povezan s drugom karticom, identifikacijska kartica izvorno povezana s tim brojem vozača više neće biti valjana.
- Nakon uspješnog povezivanja možete ponoviti korake kako biste povezali nove identifikacijske kartice.

Pritisnite gumb [C] i držite ga 1 sekundu kako biste izašli iz administratorskog načina rada.



Uključivanje i isključivanje stroja

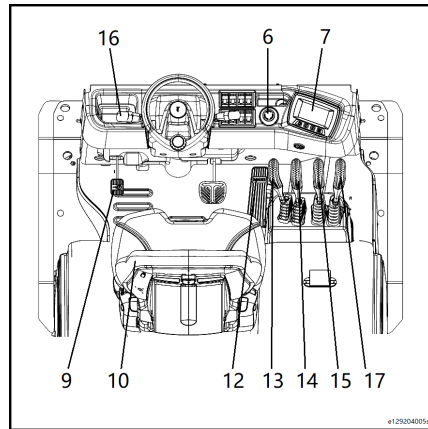
Uključivanje i isključivanje stroja

Pokretanje stroja

- Sjednite u sjedalo vozača (10).
- Pričvrstite sigurnosni pojas.

i NAPOMENA

- *Poluga za promjenu smjera vožnje na modelu s jednom papučicom (16) mora biti u neutralnom položaju. Upravljačke poluge (13), (14) i (15) moraju biti u neutralnom položaju.*
- *Upravljačke poluge (13), (14) i (15) moraju biti u neutralnom položaju.*
- Ako je potrebno, povucite sklopku za isključivanje u hitnom slučaju (6) prema gore.

**i** NAPOMENA

Stroj može raditi samo kada je sklopka za isključivanje u hitnom slučaju izvučena.

- Provjerite je li aktivirana papučica parkirne kočnice (9).

i NAPOMENA

Stroj se može pokrenuti bez obzira na to je li papučica parkirne kočnice pritisnuta ili ne. Iz sigurnosnih razloga preporučuje se da se prije pokretanja stroja pritisne papučica parkirne kočnice.

- Umetnite ključ u sklopku s ključem i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu iz nultog položaja u položaj "I".

Uključuje se električni sustav.

- Pritisnite papučicu parkirne kočnice (9). Papučica će se vratiti u početni položaj, nakon čega je parkirna kočnica deaktivirana.
- Provjerite zaslon (7).

i NAPOMENA

Provjerite je li parkirna kočnica deaktivirana. Stroj se ne može voziti sve dok simbol parkiranja Ⓢ ne nestane sa zaslona.

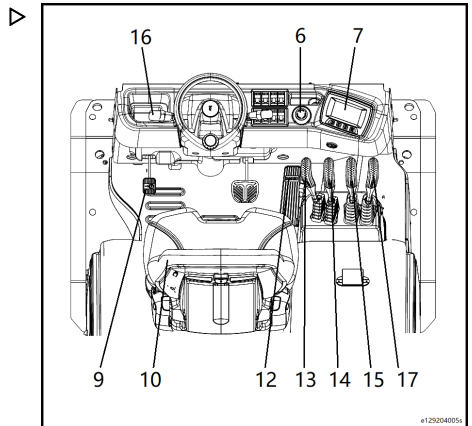
Stroj je spreman za upotrebu.

NAPOMENA

Kad se sklopka s ključem postavi u uključeni položaj, provodi se samotestiranje zaslona (7). Svjetlosni indikatori na dnu zaslona svijetle oko 4 sekunde, a zatim se isključuju. Upravljačke poluge i/ili papučice gasa ne smiju se upotrebljavati sve dok se ne isključe svi svjetlosni indikatori. U suprotnom stroj neće funkcionirati. Ponovno pokretanje: postavite sklopku s ključem u isključeni, a zatim ponovo u uključeni položaj.

Isključivanje stroja

- Podignite oba stopala s papučica gasa (12).
- Poluga za promjenu smjera vožnje na modelu s jednom papučicom (16) mora biti u neutralnom položaju. Upravljačke poluge (13), (14) i (15) moraju biti u neutralnom položaju.



- Pritisnite papučicu parkirne kočnice (9) kako bi se aktivirala parkirna kočnica. Provjerite ostaje li simbol parkiranja (P) svijetliti na zaslону (7).
- Okrenite ključ u sklopki suprotno od smjera kazaljke na satu u nulti položaj.
- Izvadite ključ iz sklopke kada napuštate vozilo.
- Ako je potrebno, pritisnite sklopku za isključivanje u hitom slučaju (6) prema dolje.




* = opcija

Postavljanje zaslona

Postavljanje zaslona

Postavljanje glavnog sučelja

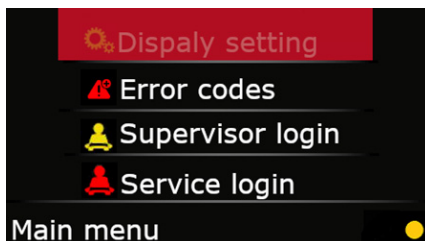
– Pritisnite i zadržite gumb za unos/izmjenu  na zaslonu kako bi se otvorila stranica s postavkama.

– Na stranici s postavkama nalaze se četiri postavke: ▷

- Display settings
- Error codes
- Supervisor login
- Service login

Pritisnite gumb sa strelicama prema gore/dolje na zaslonu kako biste odabrali „Settings“ (Postavke) na alatnoj traci.

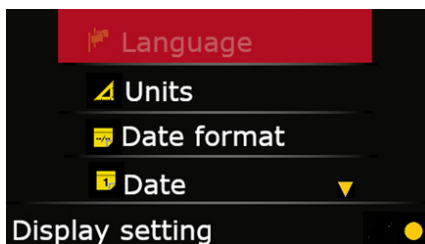
Na sučelju „Settings“ (Postavke) korisnici i tehničari mogu konfigurirati dodatne postavke.



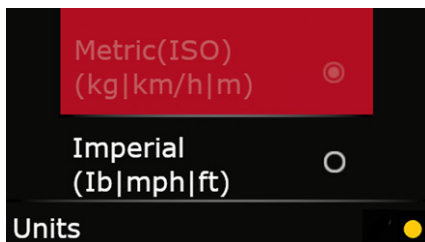
Display settings

Pritisnite gumb Enter za otvaranje izbornika „Settings“, pritisnite gumb sa strelicama gore/dolje za odabir opcije Display settings (Postavke prikaza), a zatim pritisnite OK za prelazak na sljedeću razinu podizbornika.

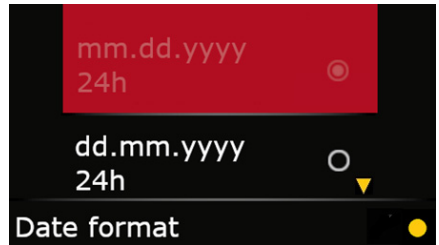
– Na izborniku postavki „Language“ (Jezik) možete promijeniti jezik. (primjerice u engleski, kineski, španjolski itd.) ▷



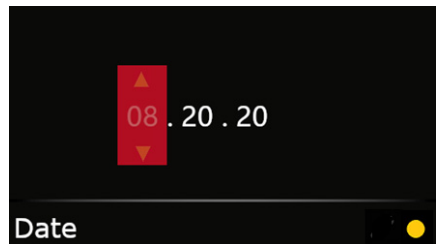
– Na izborniku postavki „Units“ (Jedinice) možete promijeniti sustav mjernih jedinica. (metrički/imperijalni) ▷



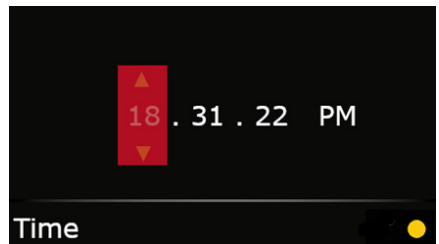
- Na izborniku postavki „Date format“ možete promijeniti format datuma. (mjesec.dan.godina, 24-satni format; dan.mjesec.godina, 24-satni format; mjesec/dan/godina, 12-satni format) ▷



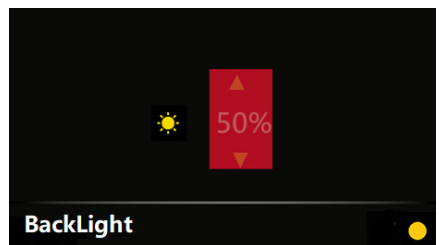
- Otvorite izbornik postavki „Date“ (Datum) za promjenu datuma. ▷



- Otvorite izbornik postavki „Time“ (Vrijeme) za promjenu vremena. ▷



- Otvorite izbornik „Backlight“ (Pozadinsko osvjetljenje) za prilagodbu svjetline zaslona. ▷



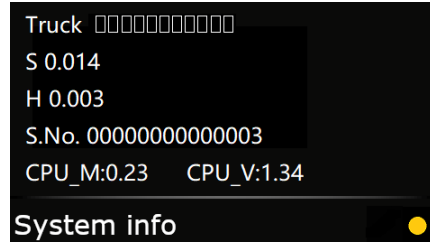
Postavljanje zaslona

- Na izborniku „System information“ (Informacije o sustavu) možete pročitati informacije o sustavu zaslona, poput modela vozila i verzije softvera zaslona. ▷



NAPOMENA

Izbornik „Display settings“ (Postavke prikaza) namijenjene su korisnicima, a druge su postavke namijenjene tehničarima.



Vožnja

Vožnja

OPREZ

Zbog stabilnosti i minimalne udaljenosti kočenja, nemojte upotrebljavati viličar na dugačkoj padini s nagibom većim od 15 %. Ako trebate upotrebljavati viličar na padinama s većim nagibima, prvo se obratite distributoru. Sposobnosti svladavanja nagiba navedene su na listu s tehničkim podacima i izračunavaju se na temelju vučne sile stroja te primjenjuju samo u situacijama u kojima stroj treba nadvladati male prepreke ili tijekom vožnje na relativno ravnim radnim podlogama.

Način rada treba biti prilagođen stanju podloge (nepravilna, neravna podloga itd.), naročito u opasnim radnim okruženjima i tijekom transporta tereta.

OPREZ

Imajte na umu da za nadzor stanja u prometu trebate upotrebljavati samo retrovizor.

Kretanje prema natrag dozvoljeno je samo uz upotrebu izravnog prikaza sa stražnje strane.



NAPOMENA

Određeni viličari (npr. oni s posebnim kontejnerskim krovom ili okretnim sjedalom) imaju smanjen razmak između sjedala i zaštitnog krova. Iz tog razloga strojeve smiju upotrebljavati samo osobe čije je normalno držanje tijekom rada takvo da postoji minimalno 30 mm razmaka između njihove glave i zaštitnog krova.



NAPOMENA

Stroj se može voziti samo kad je sjedalo vozača zauzeto.



NAPOMENA

Prije pokretanja stroja upravljačke poluge (13), (14), (15) i (17) moraju biti u neutralnom položaju. Poluga za kretanje prema natrag (16) mora biti u neutralnom položaju.

Vožnja

- Sjednite na sjedalo vozača (10) (samo tako se može aktivirati prekidač ispod sjedala vozača).
- Pričvrstite sigurnosni pojas.
- Ako je potrebno, izvucite sklopku za isključivanje u hitnom slučaju (6).
- Provjerite je li aktivirana parkirna kočnica (9).

**NAPOMENA**

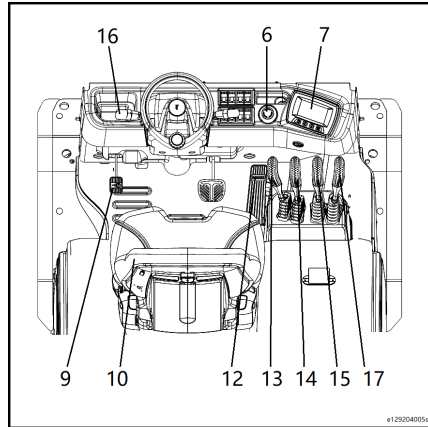
Stroj se može pokrenuti bez obzira na to je li parkirna kočnica aktivirana. Iz sigurnosnih razloga preporučuje se da se najprije aktivira parkirna kočnica.

- Umetnite ključ u sklopku s ključem i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu iz nultog položaja u položaj "I".

Pratite prikaz na zaslonu (7).

Uključuju se svi svjetlosni indikatori na dnu zaslona. (Svjetlosni indikatori isključuju se nakon pribl. 4 sekunde)

- Malo podignite vilice i nagnite podizni stup unatrag.
- Pritisnite papučicu parkirne kočnice (9). Papučica će se vratiti u početni položaj, nakon čega je parkirna kočnica deaktivirana.



e129204005s

Kretanje prema naprijed

Kretanje prema naprijed

- Postavite polugu za promjenu smjera vožnje (16) u položaj za kretanje prema naprijed.
- Glatko pritisnite desnu papučicu gasa (12).

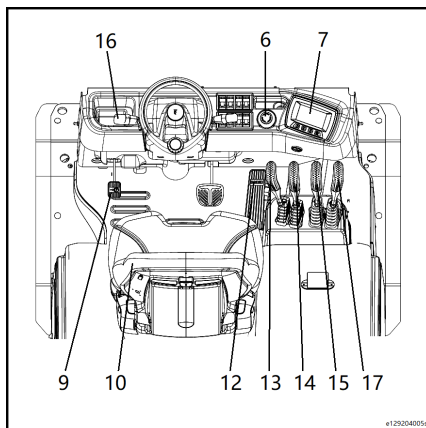
Na zaslonu se prikazuje simbol prethodne linije.

Brzina vožnje povećava se u skladu s pritiskanjem papučice.



NAPOMENA

Brzo pritiskanje papučice neće dovesti do promjene ubrzanja jer se maksimalno ubrzanje kontrolira automatski.



Kretanje prema natrag

- Postavite polugu za promjenu smjera vožnje (16) u suprotan položaj.
- Glatko pritisnite desnu papučicu gasa (12).

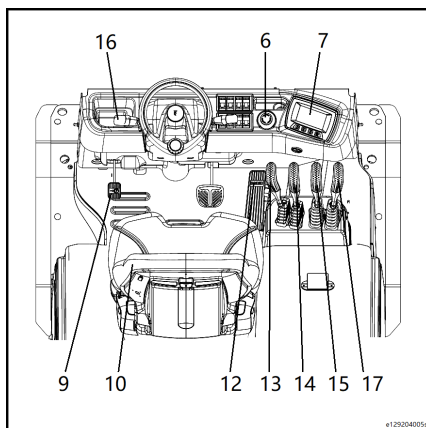
Na zaslonu se prikazuje simbol promjene smjera vožnje.

Brzina vožnje povećava se u skladu s pritiskanjem papučice.



NAPOMENA

Brzo pritiskanje papučice neće dovesti do promjene ubrzanja jer se maksimalno ubrzanje kontrolira automatski.



Vožnja

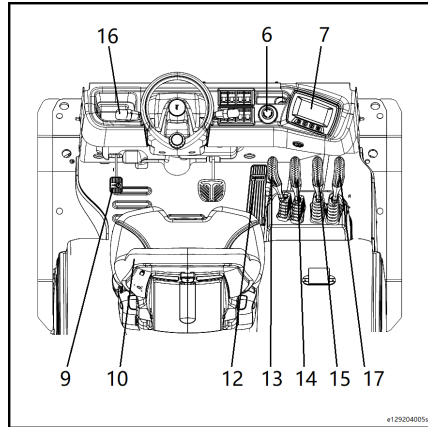
Promjena smjera kretanja

- Otpustite papučicu gasa (12).
- Povucite polugu za promjenu smjera vožnje (16) u suprotnom smjeru.
- Ponovo pritisnite papučicu gasa (12) za ubrzavanje u suprotnom smjeru.

Poluga za promjenu smjera vožnje može se prebaciti izravno iz smjera vožnje prema naprijed u smjer vožnje prema natrag bez otpuštanja papučice gasa. Stroj će usporiti do zaustavljanja primjenom električnog kočenja, a zatim ubrzati u odabranom smjeru.

**NAPOMENA**

Brzo pritiskanje papučice neće dovesti do promjene ubrzanja jer se maksimalno ubrzanje kontrolira automatski.



Sustav kočenja

Informacije o sustavu kočenja

⚠ UPOZORENJE

Ako je sustav kočenja neispravan, prisutan je rizik od nesreća ili smrti.

Stroj se ni u kakvim okolnostima ne smije upotrebljavati ako je sustav kočenja neispravan. Primijetite li bilo kakve nedostatke ili istrošenost na sustavu kočenja, bez odlaganja se obratite ovlaštenom distributeru.

⚠ UPOZORENJE

Na značajke kočenja stroja, između ostaloga, utječe viskozitet ulja. Upotreba drukčijeg ulja (ulja drukčijeg viskoziteta) koje nije odobrio proizvođač utjecat će na značajke kočenja te povećati rizik od nesreća i opasnost po život.

Zato upotrebljavajte samo ulje koje je propisao proizvođač (pogledajte Preporuke za potrošni materijal).

Obratite se ovlaštenom distributeru.

Nožna kočnica / kočnica za hitne slučajeve

- U slučaju hitnog kočenja pritisnite papučicu kočnice (2) na lijevoj strani papučice gasa. To će dovesti do potpunog zaustavljanja stroja.

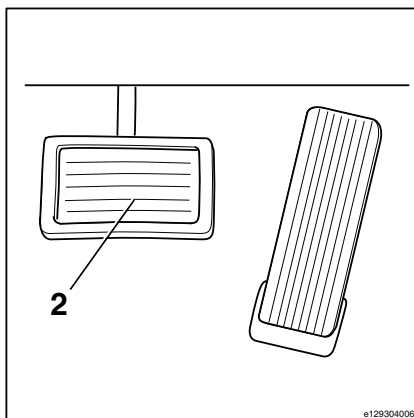
i NAPOMENA

Vozaču se preporučuje da se upozna s učinkovitosti kočionog sustava viličara kada se njime ne prenosi teret. Polako upravljajte viličarom na pustoj cestovnoj površini kako biste isitali putne funkcije.

Ako je nožna kočnica zakazala, upotrijebite papučicu parkirne kočnice za kočenje u hitnom slučaju i zaustavljanje vozila.

⚠ OPREZ

Nakon hitnog kočenja s pomoću parkirne kočnice mora se provjeriti istrošenost parkirnog kočionog sustava.



Sustav kočenja

Elektroničko regenerativno kočenje ▷

- Otpustite papučicu gasa (1) tako da se vrati u neutralni položaj. Energija se vraća i postiže se efekt kočenja.

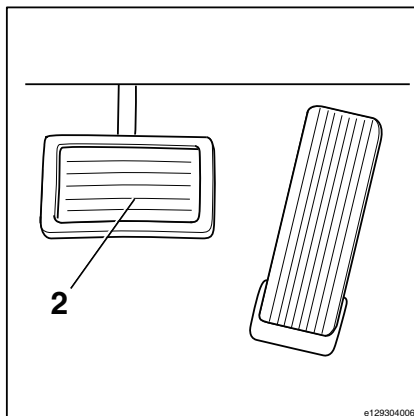
Ovaj je stroj opremljen automatskim sustavom za kontrolu kočenja. Polagano ili brzo otpuštanje papučica gasa u neutralni položaj omogućava precizno kontroliranje učinka kočenja, od nježnog do snažnog kočenja.

**NAPOMENA**

Ako je potrebno, ova se funkcija pomoću programa za dijagnostiku može podesiti tako da njezin učinak bude veći ili manji. Obratite se lokalnom ovlaštenom distributeru.

**NAPOMENA**

Regenerativno kočenje pojačava učinak kočenja. U slučaju hitnog kočenja pritisnite papučicu kočnice (1) koja se nalazi pored papučice gasa.

**OPASNOST****Opasnost od nesreća**

Papučica kočnice (1) općenito služi za zaustavljanje u hitnom slučaju.

OPREZ

Rizik od nesreća

Ovisno o stanju napunjenosti akumulatora, učinak električnog regenerativnog kočenja može se smanjiti. U takvoj situaciji, kako bi se izbjegli predugački putovi kočenja, za kočenje se treba upotrebljavati papučica kočnice, a brzina vozila treba biti razumna i prilagođena okolnostima upotrebe.

Iz tehničkih razloga regenerativno kočenje ne radi kad je akumulator napunjen do kraja. U takvom slučaju za kočenje upotrijebite papučicu kočnice.

Parkirna kočnica

⚠ UPOZORENJE

Ako je došlo do pogreške na sustavu kočenja ili su dijelovi sustava istrošeni, obratite se ovlaštenom distributeru.

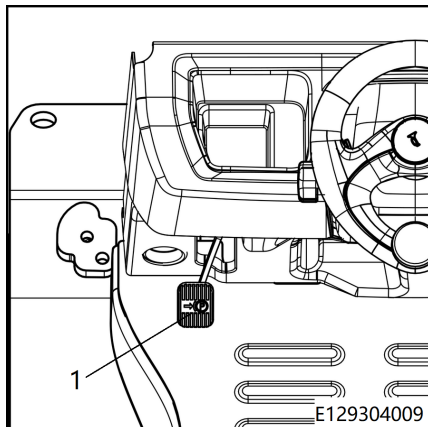
Ako postoje problemi sa sustavom kočenja, viličar se ne smije upotrebljavati.

Aktiviranje parkirne kočnice

i NAPOMENA

Stroj se može pokrenuti bez obzira na to je li parkirna kočnica aktivirana. Iz sigurnosnih razloga preporučuje se da pri pokretanju stroja bude aktivirana parkirna kočnica.

- Otpustite polugu parkirne kočnice (1) u zaključani položaj. ▷



- Simbol parkiranja (P) počinje svijetliti na zaslonu i ostaje uključen. Stroj je zakočen. ▷



Otpuštanje parkirne kočnice

- Pritisnite papučicu parkirne kočnice i zatim je otpustite. Parkirna kočnica vratit će se u izvorni položaj.
- Simbol parkiranja (P) na zaslonu se isključuje. Stroj je spreman za rad.

Poklopac akumulatora: otvoren – zatvoren

NAPOMENA

Provjerite je li parkirna kočnica deaktivirana. Stroj se ne može voziti sve dok simbol parkiranja © ne nestane sa zaslona.

Poklopac akumulatora: otvoren – zatvoren

NAPOMENA

Ovo je vozilo konstruirano tako da se izbjegne međusobno ometanje s gornjim stražnjim dijelom zaštitnog krova kad je poklopac akumulatora otvoren u sljedećim situacijama:

- *Stup upravljača je u граниčnom položaju, blizu kabine vozača.*
- *Sjedalo vozača je pomaknuto prema naprijed u граниčnim položaj.*

OPREZ

U nekim slučajevima poklopac akumulatora može dovesti do ometanja na stražnjem gornjem dijelu zaštitnog krova. Prilagodite sjedalo ili stup upravljača kako bi se to spriječilo.

Poklopac akumulatora mora se otvoriti tijekom sljedećih postupaka:

- Zamjena akumulatora
- Servis akumulatora

Otvaranje poklopca akumulatora

NAPOMENA

Prije toga svakako izvadite sve nepričvršćene predmete iz poklopca akumulatora i iz prostora ispod sjedala vozača.

NAPOMENA

Ako je potrebno, prilagodite stup upravljača i sjedalo vozača pri otvaranju poklopca akumulatora.

Poklopac akumulatora: otvoren – zatvoren

- Povucite dršku zaponca na poklopcu akumulatora ulijevo kako biste otvorili zaponac. Poklopac akumulatora automatski će se otvoriti.

⚠ OPREZ

Nemojte se naginjati preblizu poklopcu akumulatora jer se on otvara do određene visine djelovanjem opruge.

- Gurnite poklopac akumulatora prema gore do graničnog položaja.

i NAPOMENA

Pri zamjeni akumulatora poklopac akumulatora mora biti otvoren do kraja.

i NAPOMENA

*Ako je postavljen potpuno zatvoreni odjeljak vozača (*opcija), poklopac akumulatora mora se otvoriti pri zamjeni akumulatora i sličnim radovima, a najprije se mora otvoriti stražnje staklo na odjeljku vozača. Tako se sprječava da sjedalo udari u stražnje staklo.*

⚠ OPREZ

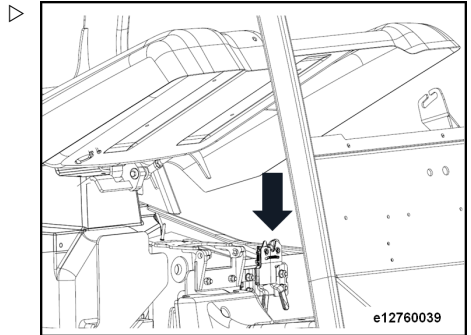
Nakon otvaranja poklopca akumulatora provjerite radi li plinska opruga pravilno kako bi se spriječilo slučajno zatvaranje poklopca akumulatora uslijed zakaživanja plinske opruge, što može dovesti do ozljeda.

Zatvaranje poklopca akumulatora**⚠ OPREZ**

Nemojte sjediti na poklopcu akumulatora: rizik od ozljede ili oštećenja.

Kako bi se izbjegle ozljede, osoblje se mora dovoljno udaljiti prije zatvaranja poklopca akumulatora.

- Zaključajte zaponac na način da pritisnete poklopac akumulatora prema dolje tako da zaponac uskoči na svoje mjesto uz čujan zvuk.



Provjera razine kiseline u akumulatoru

Provjera razine kiseline u akumulatoru

Općenito

Stanje ispražnjenosti akumulatora prikazuje LED traka na jedinici zaslona.

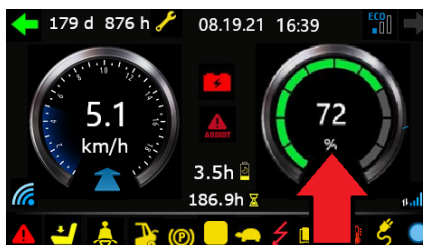
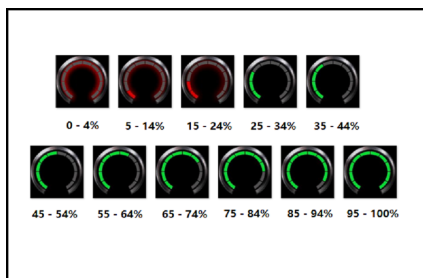
Zelene LED žaruljice isključuju se jedna nakon druge kako se akumulator prazni (svaka traka predstavlja 10 % kapaciteta akumulatora).

⚠ OPREZ

Opetovana potpuna pražnjenja akumulatora mogu uzrokovati nepopravljiva oštećenja.

Ako crvena LED dioda treperi, akumulator se odmah mora napuniti.

- Ako je potrebno, povucite sklopku za isključivanje u hitnom slučaju.
- Umetnite ključ sklopke u sklopku s ključem i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu u položaj za uključivanje.
- Provjerite status napunjenosti akumulatora na indikatoru ispražnjenosti (označeno crvenom strelicom) na zaslonu.



Mjere opreza pri punjenju (olovni akumulator s kiselinom)

⚠ OPREZ

Kako bi se osigurala sigurnost pri radu i održavao akumulator, pridržavajte se sljedećih pravila.

⚠ OPREZ

Elektrolit je otrovna, korozivna razrijeđena sumporna kiselina. Stoga trebate nositi zaštitnu odjeću i rukavice kad radite blizu akumulatora. Ako elektrolit slučajno dođe u kontakt s vašom odjećom, kožom ili očima, odmah isperite vodom. Ako elektrolit slučajno dođe u kontakt s vašim očima, odmah posjetite liječnika.

Neutralizirajte elektrolit koji se prolje.

Priključivanje punjivog akumulatora na vanjski punjač

⚠ OPASNOST

Tijekom punjenja akumulatora u prostorima s nedostatnom ventilacijom prisutan je rizik od eksplozije zbog otpuštanja zapaljivog plina. Zabranjeno je pušenje i izlaganje otvorenom plamenu kako bi se izbjegle eksplozije.

Akumulator se mora puniti samo na stanicama za punjenje i na mjestima koja su predviđena za tu svrhu te u skladu s propisima. Moraju ispunjavati određene kriterije tijekom postupka punjenja. Na primjer, prostori za zamjenu i spremanje akumulatora moraju biti dobro prozračeni.

Nemojte pušiti pri rukovanju akumulatorima i ugasite sve otvorene plamene.

**NAPOMENA**

Provjerite specifičnu težinu elektrolita. Uvijek puniti i održavajte akumulator u skladu s uputama proizvođača. Dodatnim punjačima akumulatora morate također rukovati u skladu s uputama.

Priključivanje punjivog akumulatora na vanjski punjač**⚠ OPREZ**

Struja punjenja akumulatora ne smije premašivati 250 A. Ako upotrebljavate punjač s jakom strujom punjenja, obratite se ovlaštenom distributeru.

Potrebno je strogo se pridržavati određenih preduvjeta pri punjenju akumulatora vanjskim punjačem:

- Upotrebljavajte samo punjač akumulatora i karakterističnu krivulju punjenja koji su dopušteni u specifikacijama akumulatora.

– Spustite nosač vilica do kraja.

Krakovi vilica moraju dodirivati tlo.

⚠ OPREZ

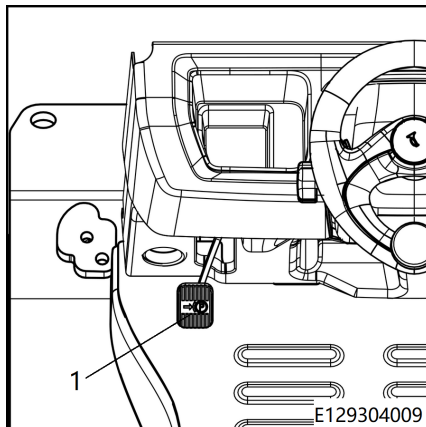
Na akumulator ne smijete stavljati metalne predmete. Pripazite na izazivanje kratkog spoja u akumulatoru! Nemojte dolijevati elektrolite prije punjenja.

⚠ OPREZ

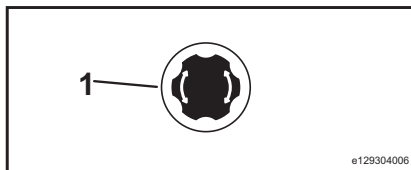
Uvijek puniti i održavajte litij-ionski akumulator u skladu s uputama proizvođača.

Priključivanje punjivog akumulatora na vanjski punjač

- Aktivirajte parkirnu kočnicu pritiskanjem papučice parkirne kočnice (1).
- Postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.



- Pritisnite sklopku za isključivanje u hitnom slučaju (1).

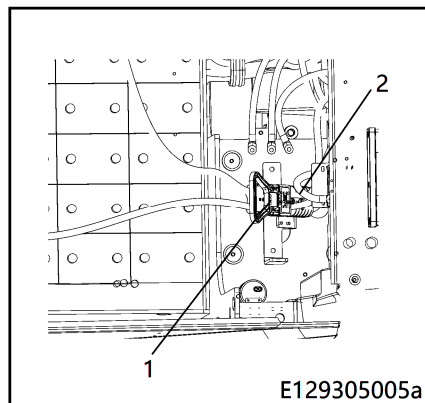


Olovni akumulatori s kiselinom

- Otvorite poklopac akumulatora.
- Izvucite muški priključak akumulatora (1) iz priključka za napajanje viličara (2).
- Priključite utikač vanjskog punjača na priključak na akumulatoru (1).
- Uključite punjač.

⚠ OPREZ

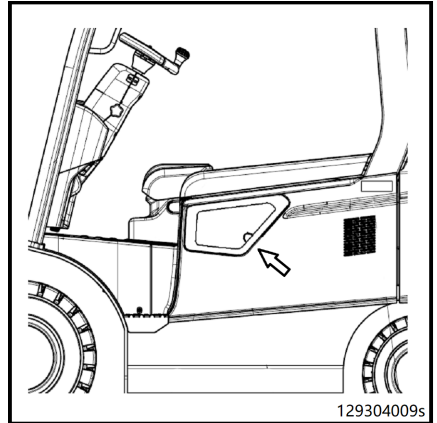
Pri umetanju utikača akumulatora provjerite je li utikač umetnut do kraja.



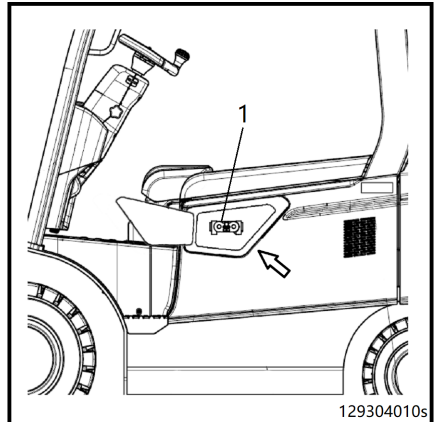
Provjerite stanje punjivog akumulatora, raznu elektrolita i specifičnu gustoću (olovni akumulator s kiselinom).

Litijski akumulator

- Otvorite zaštitu priključka za punjenje akumulatora.



- Priključite utikač vanjskog punjača na priključak na litij-ionskom akumulatoru (1).
- Uključite punjač.



⚠ OPREZ

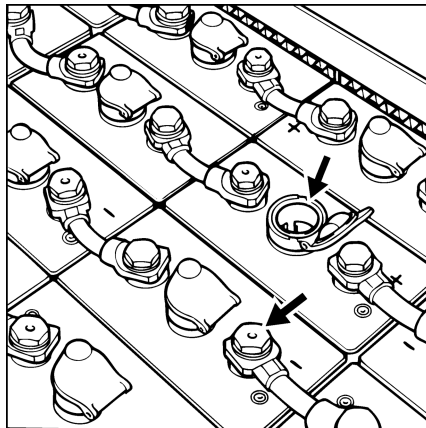
Pri umetanju utikača akumulatora provjerite je li utikač umetnut do kraja.

Provjerite stanje punjivog akumulatora, raznu elektrolita i specifičnu gustoću (olovni akumulator s kiselinom).

- Na akumulatoru provjerite ima li napuklina, podignutih pločica ili curenja elektrolita.
- Otvorite poklopac akumulatora i provjerite razinu elektrolita.

Provjerite stanje punjivog akumulatora, raznu elektrolita i specifičnu gustoću (olovni akumulator s kiselinom).

- Ako akumulator ima cijev za provjeru, tada bi razina elektrolita trebala biti na dnu cijevi. Ako nema cijevi za provjeru, tada bi razina elektrolita trebala biti 10 – 15 mm više od ploča.
- Ako je razina elektrolita iznimno niska, može se nadopuniti samo destiliranom vodom.
- Izvadite talog iz elektroda i podmažite mašču za podmazivanje bez kiseline.
- Ponovno zategnite držač elektroda.



NAPOMENA

Ako je potrebno, s pomoću hidrometra provjerite elektrolite.

⚠ OPREZ

Potpuno pražnjenje (više od 20 % nazivnog kapaciteta akumulatora) dovest će do kraćeg vijeka trajanja akumulatora.

⚠ OPREZ

Uvijek upotrebljavajte i održavajte litij-ionski akumulator u skladu s uputama proizvođača.

Podizni uređaji i priključci

Rukovanje podiznim uređajem



⚠ UPOZORENJE

Prisutan je rizik od zaglavljivanja između dijelova zbog kretanja podiznog stupa ili priključaka.

Nikada nemojte stajati u blizini podiznog stupa ili ulaziti u njega, kao ni u prostor između podiznog stupa i stroja.

Podizni stup i priključke upotrebljavajte na odgovarajući i pravilan način.

Vozač mora proći obuku za upotrebu podiznog stupa i priključaka.

Budite svjesni maksimalne visine podizanja stupa.

Upravljačka poluga mora se pomicati polako i ravnomjerno.

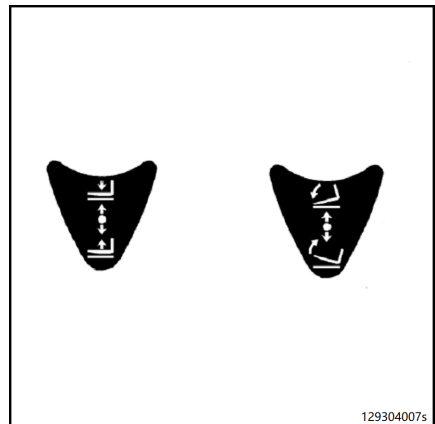
Brzine podizanja, spuštanja i nagibanja ovise o rasponu pomicanja upravljačke poluge. Upravljačka poluga po otpuštanju automatski se vraća u neutralni položaj.



NAPOMENA

Na strojevima koji su opremljeni dodatnom ISO funkcijom sustav za podizanje i priključci rade samo kad je viličar uključen i kad se netko nalazi u sjedalu vozača (prekidač sjedala je aktiviran).

- Pridržavajte se simbola rukovanja sa strelicama. ▷



129304007s

Podizni uređaji i priključci

Podizanje nosača vilica

- Gurnite upravljačku polugu (1) unatrag.

Spuštanje nosača vilica

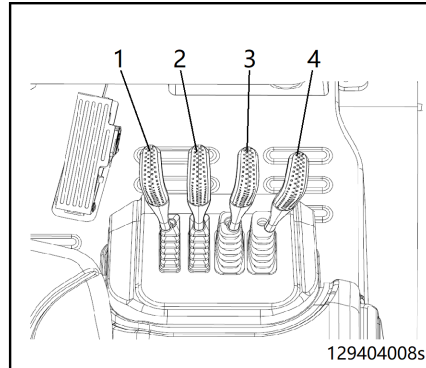
- Gurnite upravljačku polugu (1) prema naprijed.

Naginjanje podiznog stupa prema naprijed

- Gurnite upravljačku polugu (2) prema naprijed.

Naginjanje podiznog stupa prema natrag

- Povucite upravljačku polugu (2) prema natrag.



129404008s

⚠ OPASNOST

Prisutan je povećani rizik od pada i naginjanja dok je podizni stup podignut. Iz tog razloga nemojte stajati na podignutom nosaču vilica.

⚠ OPREZ

Nemojte stajati na krakovima vilice tijekom podizanja.

Opasnost od pada ili udarca.

Rad s priključcima

Priključci su ugrađeni u stroj kao dodatna oprema (bočni gurači vilica, rotatori i zatezni uređaji itd.). Nemojte prekoračivati radni tlak priključaka tijekom rada. Pridržavajte se uputa za rad za upotrebu priključaka. Jedna ili dvije dodatne upravljačke poluge mogu se ugraditi kako biste mogli upravljati priključcima.



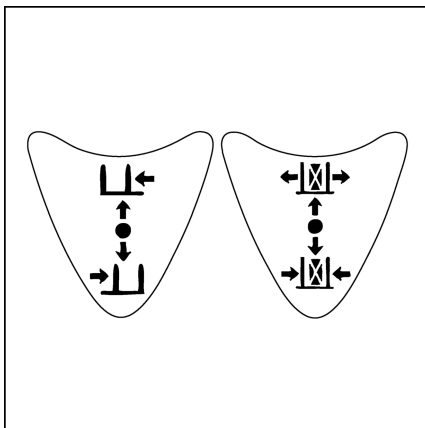
NAPOMENA

U nastavku je opis radnji s priključcima. Viličar se može konfigurirati s različitim upravljačkim polugama.

NAPOMENA

Nakon postavljanja svakog priključka, potrebno je postaviti oznaku na poklopac akumulatora u kojoj se navodi nosivost stroja nakon postavljanja. Napomena o rukovanju priključcima također se treba staviti na stražnji dio poluge za rukovanje priključcima.

- Pazite na simbole rukovanja sa strelicama. ▷

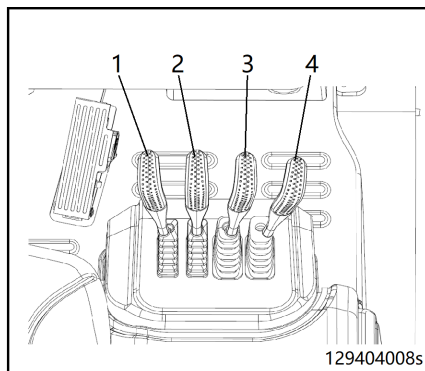


Rukovanje jedinicom za bočno pomicanje

- Gurnite upravljačku polugu (3) prema naprijed kako biste nosač vilica pomaknuli ulijevo. ▷
- Povucite upravljačku polugu (3) prema natrag kako biste nosač vilica pomaknuli udesno.

Rukovanje stezaljkom

- Gurnite upravljačku polugu (4) prema naprijed da biste otpustili stezaljku.
- Povucite upravljačku polugu (4) prema natrag da biste aktivirali stezaljku.



OPREZ

Ako priključak nije isporučen sa strojem, smije se upotrebljavati samo ako ga je odobrio ovlašteni distributer te ako je zajamčen siguran rad u smislu nosivosti i stabilnosti nakon instalacije.

Transport tereta

Transport tereta

Udaljenost središta tereta i nosivost

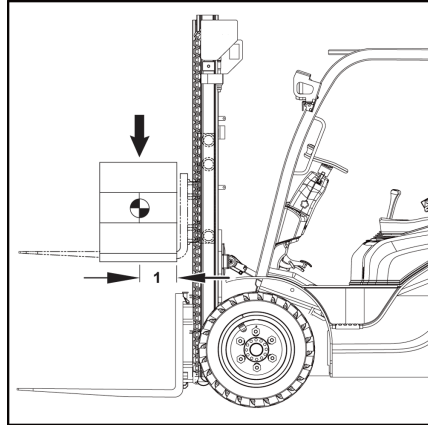
Prije podizanja robe morate razumjeti odnose između težine, udaljenosti težišta tereta i maksimalne visine podizanja robe.

- Udaljenost težišta tereta jest udaljenost između vodoravne ravnine krakova vilica i težišta tereta (1).



NAPOMENA

Težište se nužno ne nalazi u središtu tereta. Nosivost je težina tereta koji se može sigurno podignuti na potrebnu visinu unutar zadane udaljenosti težišta tereta.



Nazivna pločica kapaciteta

Prije utovara

Prije podizanja bilo kakvih tereta pročitajte podatke na pločici nazivnog kapaciteta stroja.

▲ OPASNOST

Rizik od gubitka stabilnosti.

Parametri navedeni na pločici nazivnog kapaciteta primjenjuju se na kompaktne, jednolike terete. Ta ograničenja opterećenja nije dopušteno prekoračiti. Prekoračenje ograničenja opterećenja utječe na stabilnost villičara te na snagu krakova vilice i podiznog stupa.

Ako je stroj opremljen priključcima, pročitajte i slijedite informacije na dodatnoj nazivnoj pločici kapaciteta za svaki priključak (pojednosti potražite u poglavlju "Dodatna nazivna pločica kapaciteta").

Nazivni kapacitet stroja ovisi o sljedećem:

- Vrsta podiznog stupa (standardni, dvostruki, trostruki)
- Visina podizanja ugrađenog podiznog stupa
- Gume na prednjoj osovini
- Upotrebljavaju li se priključci ili dodatna oprema
- Maksimalni dopušteni kut nagiba podiznog stupa prema natrag
- Dimenzije i nosivost krakova vilice
- Veličina tereta i pomak od gravitacijskog ili geometrijskog središta

Ako se promijeni neki od tih parametara, to može imati značajan utjecaj na nosivost.

Ako je stroj preinačen, nazivni kapaciteti moraju se ponovo odrediti i možda će se morati zamijeniti nazivna pločica kapaciteta.

– Obratite se ovlaštenom distributeru.



NAPOMENA

Kapacitet stroja ograničen je i u sljedećim okolnostima:

- *Prijevoz tereta pri vjetru jačine 6 ili više*

Maksimalna dopuštena nosivost ovisi o težištu tereta (udaljenosti između gravitacijskog središta tereta i okomite ravnine krakova vilice), visini gravitacijskog središta i visini podizanja.

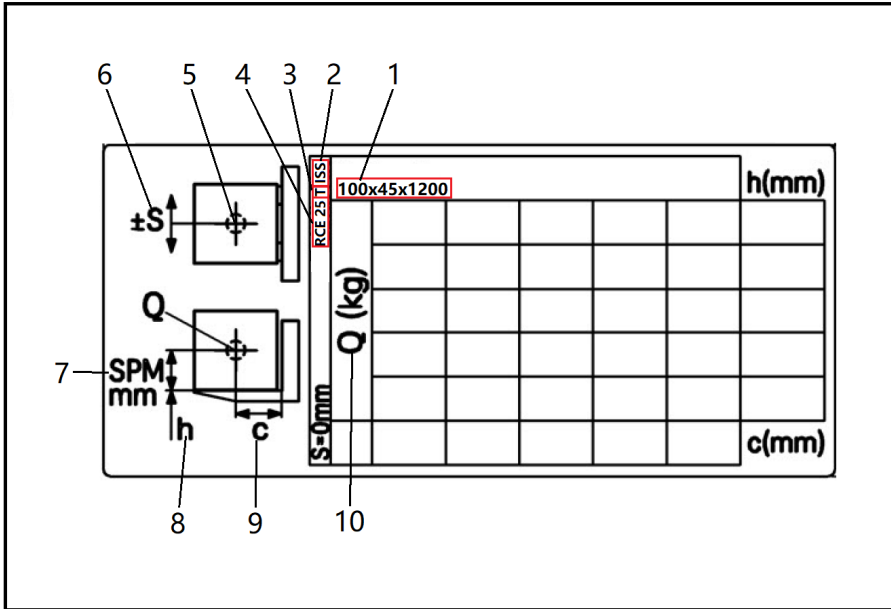


NAPOMENA

Nazivna pločica kapaciteta u nastavku služi samo kao primjer.

Transport tereta

Nazivna pločica kapaciteta



- 1 Dimenzije kraka vilice: maksimalna širina, maksimalna debljina i maksimalna dužina u mm
Napomena: ako su u upotrebi veći krakovi vilice, potrebna je dodatna nazivna pločica kapaciteta. Obratite se ovlaštenom distributeru.
- 2 Identifikacija priključaka: integrirana jedinica za bočno pomicanje (ISS), ovješena jedinica za bočno pomicanje (SS)
- 3 Tipovi podiznog stupa: standardni podizni stup S, dvostruki podizni stup D, trostruki podizni stup T
- 4 Naziv modela stroja
- 5 Simbol težišta tereta
- 6 Maksimalno dopušteno bočno pomicanje
- 7 Visina težišta tereta od donjeg ruba tereta u mm
- 8 Visine podizanja (mm)
- 9 Udaljenost težišta tereta jest udaljenost između okomite ravnine krakova vilica i težišta tereta u milimetrima.
- 10 Maksimalna nosivost u kg

Primjer nosivosti:

Udaljenost težišta tereta: 600 mm (9).

Visina podizanja tereta: 4145 mm (10).

- Pronađite točku na kojoj se sijelu stupac udaljenosti težišta tereta od 600 mm i redak visine podizanja od 4145 mm.

U ovom slučaju maksimalna dopuštena nosivost iznosi 2000 kg (11).

Slijedite iste korake za druge visine podizanja i udaljenosti težišta tereta. Utvrđena vrijednosti temelji se na dvama krakovima vilice i ravnomjerno raspoređenim središnjim teretima.

100x45x1200		h(mm)					
Q (kg)	1270	1470	1590	1740	1910	4695	
	1460	1700	1840	2000	2200	4145	
	1660	1920	2080	2270	2500	3600	
c(mm)	1000	800	700	600	500		

i NAPOMENA

Dopuštena je primjena izračunate (interpolirane) vrijednosti između dviju poznatih susjednih vrijednosti. Nije dopuštena upotreba vrijednosti H, Q i c koje su veće od specificirane vrijednosti ili vrijednosti c koje su manje od specificirane vrijednosti. Ako trebate primijeniti vrijednosti izvan raspona, obratite se ovlaštenom distributeru.

Dodatna nazivna pločica kapaciteta**⚠ OPASNOST****Rizik od gubitka stabilnosti.**

Upotrebom priključaka smanjuje se nosivost. Stoga se na položaj koji je vidljiv vozaču mora postaviti dodatna nazivna pločica kapaciteta.

Ako ta pločica nije postavljena ili ako bilo koje informacije o stroju, priključcima i nosivosti ne odgovaraju stvarnim vrijednostima, obratite se servisnom partneru.

Upotreba priključaka može utjecati na dopušteni maksimalnu brzinu vožnje. Pri zamjeni priključaka uvijek provjerite dopuštenu maksimalnu brzinu vožnje i izvršite potrebne prilagodbe. Stroj se može postaviti i tako da trajno vozi najnižom dopuštenom brzinom.

Ako se upotrebljava anaprijed montirani nosač vilica, odgovarajuće vrijednosti na dodatnoj nazivnoj pločici kapaciteta trebaju se dodatno smanjiti.

- Obratite se ovlaštenom distributeru radi određivanja nove nosivosti stroja.

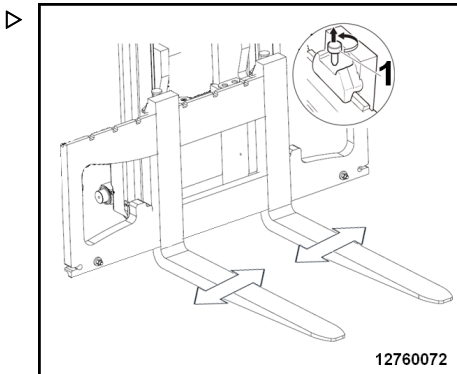
Transport tereta

NAPOMENA

Dodatna nazivna pločica kapaciteta sadrži različite podatke za različite serije strojeva, serije podiznih stupova i priključke. U poglavlju „Nazivna pločica kapaciteta“ možete pronaći upute o čitanju dodatne nazivne pločice kapaciteta.

Podešavanje razmaka vilice

- Podignite vijke za blokadu krakova vilice i okrenite ih za (1) 90° kako biste ih otključali. Tada možete namjestiti razmak krakova vilice.
- Namjestite krakove vilice u skladu s dimenzijama tereta.
- Vilice moraju biti na jednakoj udaljenosti od središnje linije nosača vilica.
- Nakon namještanja vratite vijke za blokadu kraka vilice u izvorne položaje i umetnite ih u otore nosača vilica da se krakovi vilice ne mogu pomicati.



OPREZ

Krakovi vilica su teški! Postupajte vrlo pažljivo dok rukujete njima.

Kad namješate razmak kraka vilice, naslonite se na policu. Kad sigurno stojite, gurnite vilice svojim stopalima kako biste ih namjestili. Nemojte namješati vilice rukama.

NAPOMENA

Teret mora biti centriran između vilica.

Preuzimanje tereta



⚠ OPASNOST

Opasnost od pada i prignječenja

Stajanje na vilicama strogo je zabranjeno.

Strogo je zabranjeno upotrebljavati vilice, palete ili druge uređaja za podizanje ljudi (u skladu s kineskim zakonima).

Moraju se poštovati državni propisi koji su na snazi na lokaciji upotrebe. Stroj se može opremiti odobrenom radnom platformom za podizanje ljudi ako to dopuštaju državni propisi na lokaciji upotrebe. Obratite se lokalnom ovlaštenom distributeru.



⚠ OPASNOST

Opasnost od padajućeg tereta. Rizik od smrtonosnih ozljeda u prostoru izvučenog podiznog stupa.

Pri transportu tereta nitko se ne smije nalaziti u području opasnosti.

Pri utovaru i istovaru nitko ne smije stajati ili hodati ispod podignutih tereta.

Tijekom vožnje viličara teret uvijek mora biti spušten, a stup nagnut prema natrag. Pazite na druge ljude.

⚠ OPASNOST

Kad je teret podignut, nitko ne smije stajati ispod ovisnog tereta.

⚠ OPASNOST

Nepravilno postavljene terete predstavljaju rizik od pada.

Tereti se moraju rasporediti tako da ne budu izbočeni izvan utovarne površine stroja i tako da ne mogu skliznuti, prevrnuti se niti pasti. Ako je prisutan rizik od pada malih tereta kroz poprečne elemente zaštitnog krova, upotrijebite odgovarajući naslon za teret ili postavite zaštitnu rešetku na zaštitni krov.

Osigurajte dovoljno prostora za izvlačenje iznad podiznog stupa.



⚠ OPASNOST

Prisutan je rizik od prignječenja uslijed pomicanja podiznog stupa ili priključaka.

Iz tog razloga nikada nemojte zahvaćati/ulaziti u prostor podiznog stupa ili viličara.

Sustav za podizanje i priključci smiju se upotrebljavati samo za namjenu za koju su predviđeni.

Vozači moraju biti obučeni za rad sa sustavom za podizanje i priključcima.

Pridržavajte se maksimalne visine podizanja.

⚠ OPASNOST

Opasnost od preopterećenja i prevrtanja

Strogo se pridržavajte dopuštenog opterećenja koje je navedeno na pločici nazivnog kapaciteta.

⚠ OPASNOST

Opasnost od prevrtanja!

– Nemojte naginjati podizni stup unatrag s podignutim teretom ili na velikoj visini podizanja.

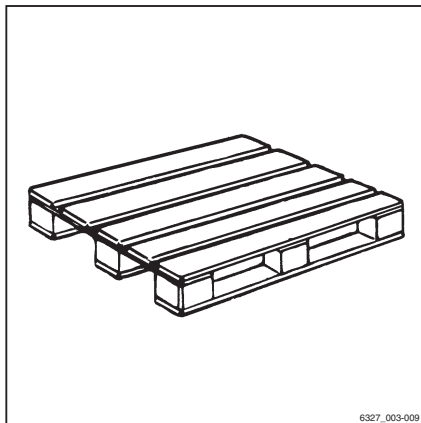
Transport tereta

Prevoženje paleta

U pravilu se tereti (npr. palete) moraju prevoziti pojedinačno. Istovremeno prevoženje više tereta dopušteno je samo:

- ako to naloži nadređena osoba i
- ako su zadovoljeni tehnički preduvjeti.

Vozač mora osigurati da je teret u pravilnom stanju. Smiju se prevoziti samo sigurno i pažljivo postavljene palete.



6327_003-009

Transport ovješanih tereta

Prije transporta ovješanih tereta obratite se državnim regulatornim tijelima (u Njemačkoj, osiguravateljske udruge poslodavaca).

U državnim propisima može postojati ograničenje takvih operacija, npr. u Italiji. Obratite se odgovarajućim tijelima.

Ako u zemlji upotrebe nema specifičnih propisa za ovješene terete, obavezno je pridržavanje sljedećih uputa za sigurno rukovanje.



6210_001-007

⚠ OPASNOST

Ako se ovješeni teret počne njihati, to može dovesti do sljedećih rizika:

- Smanjena sposobnost kočenja i upravljanja
- Prevrtnje preko kotača za teret ili pogonskih kotača
- Naginjanje stroja pod pravim kutom u odnosu na smjer kretanja
- Opasnost od prignječenja vodiča
- Smanjena vidljivost

⚠ OPASNOST**Gubitak stabilnosti!**

Klizanje ili njihanje ovješениh tereta može dovesti do gubitka stabilnosti i uzrokovati prevrtanje stroja.

- Pri transportu ovješениh tereta pridržavajte se uputa u nastavku.

Upute za transport ovješениh tereta:

- Njihanje tereta mora se spriječiti odgovarajućom brzinom i stilom vožnje (pažljivo upravljanje, kočenje).
- Viseći tereti moraju se zakvačiti za stroj tako da se uprega ne može slučajno pomaknuti ili otpustiti te da se ne može oštetiti.
- Pri transportu ovješениh tereta moraju biti dostupna odgovarajuća pomagala (npr. zatezne žice ili potporni stupovi) kako bi osobe u pratnji mogle navoditi ovješени teret i spriječiti njegovo njihanje.
- Naročito pazite da se nitko ne nalazi na trasi kretanja u smjeru vožnje.
- Ako se teret ipak počne njihati, ne smije doći do izlaganja osoba riziku.

⚠ OPASNOST**Rizik od nesreća!**

Pri transportu ovješениh tereta nikada nemojte tijekom vožnje, zaustavljanja ili pomicanja tereta primjenjivati nagle pokrete.

Ako prevozite ovješени teret, nikada nemojte voziti po nagibu.

Nije dopušten transport spremnika s tekućinom kao visećih tereta.

Preuzimanje tereta**⚠ OPASNOST**

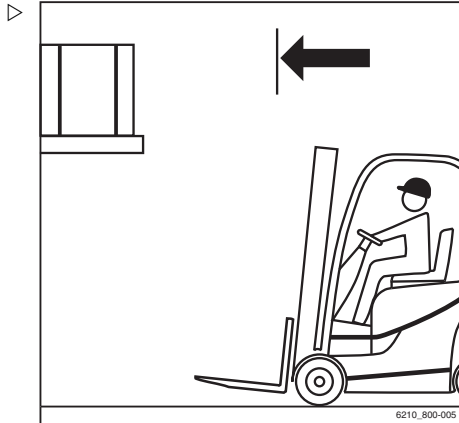
U slučaju pada tereta i prilikom spuštanja dijelova stroja postoji opasnost po život.

- Nikada nemojte hodati niti stajati ispod ovješениh tereta ili podignutih krakova vilica.
- Nikada nemojte prekoračivati maksimalne vrijednosti nosivosti koje su navedene na nazivnoj pločici kapaciteta. U suprotnom ne može se jamčiti stabilnost.
- U skladištu koristite samo palete koje ne prelaze maksimalnu specificiranu veličinu.

Transport tereta

Oštećena oprema za rukovanje teretom i nepravilno formirani tereti ne smiju se koristiti u skladištu.

- Pričvrstite teret na opremi za podizanje tako da se teret ne može pomicati niti pasti.
- Teret odlažite u skladištu tako da njegovi izbočeni dijelovi ne smanjuju specificiranu širinu prolaza.
- Pažljivo se približavajte regalima, nježno kočite i zaustavite se neposredno ispred regala.



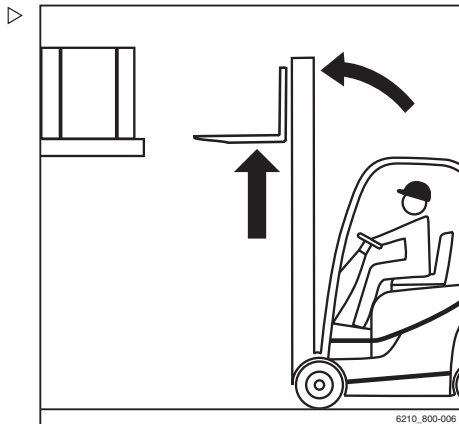
- Pozicionirajte vilice.



NAPOMENA

Brzina naginjanja podiznog stupa stroja znatno je veća u odnosu na prethodne proizvode iz ove serije. Na to ukazuje poruka upozorenja koja se prikazuje na upravljačkoj jedinici sa zaslonom nakon postavljanja sklopke s ključem u uključeni položaj.

- Postavite podizni stup u okomiti položaj.
- Podignite nosač vilica na visinu slaganja.

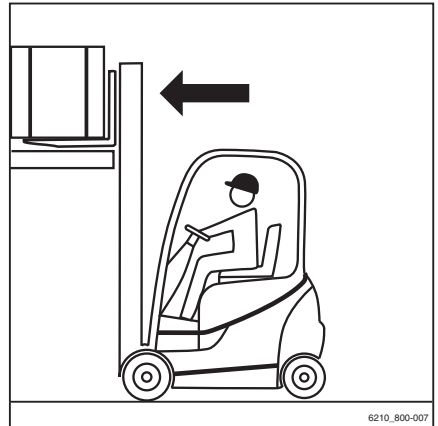


⚠ OPREZ

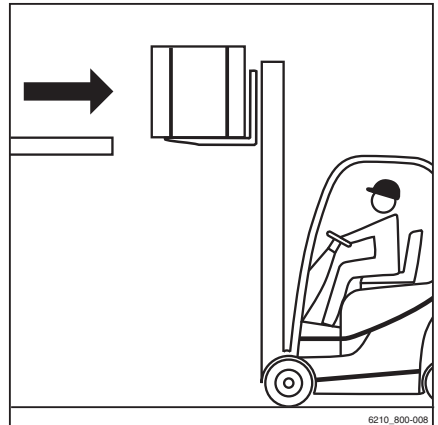
Rizik od oštećenja komponente!

Prilikom umetanja vilice u regal pazite da ne dođe do oštećenja regala i tereta.

- Umetnite vilicu što je dalje moguće ispod tereta. Zaustavite stroj čim stražnja strana vilica dođe do tereta. Težište tereta mora biti na sredini između krakova vilica.



- Podižite nosač vilica sve dok teret ne bude potpuno oslonjen na vilice.



⚠ OPASNOST

Rizik od nesreće!

- Pazite na osobe koje se nalaze u području opasnosti.

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja komponente!

- Put kretanja iza vas mora biti prazan.
- Pažljivo i polako se krećite prema natrag, sve dok ne skinete teret s regala. Nježno kočite.

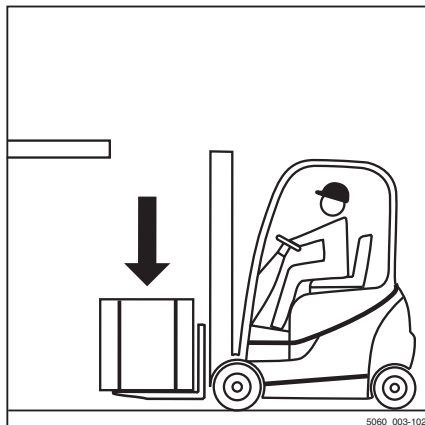
⚠ OPASNOST

Zbog rizika od prevrtanja nikada nemojte podizati podizni stup s podignutim teretom!

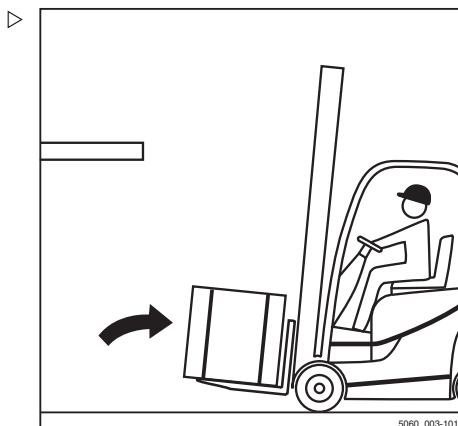
- Spustite teret prije naginjanja podiznog stupa.

Transport tereta

- Spustite teret, ali održavajte razmak od tla. ▷



- Nagnite podizni stup unatrag.
Teret se može prevesti.



Transport tereta

i NAPOMENA

Pridržavajte se informacija u odjeljku pod naslovom "Sigurnosni propisi tijekom vožnje".

⚠ OPASNOST

Što je teret više podignut, to je nestabilniji. Stroj se može prevrnuti. Teret može pasti. Prisutan je povećani rizik od nesreća.

Nije dopuštena vožnja s podignutim teretom i podiznim stupom nagnutim prema naprijed.

- Vozite isključivo uz spušten teret.
- Spuštajte teret dok se ne dosegne odgovarajući razmak od tla (ne više od 300 mm).
- Vozite isključivo uz podizni stup nagnut prema natrag.

- Vozite polako i pažljivo u zavojima.

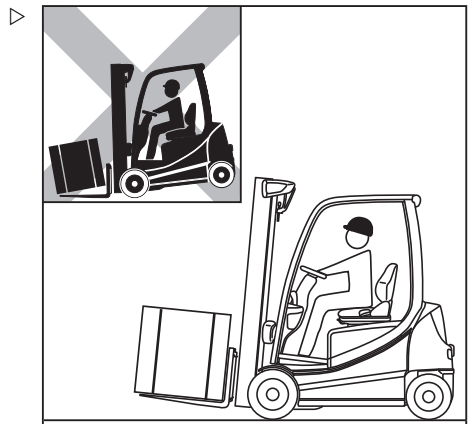
i NAPOMENA

Pridržavajte se informacija u odjeljku "Upravljanje".

- Uvijek nježno ubrzavajte i kočite.

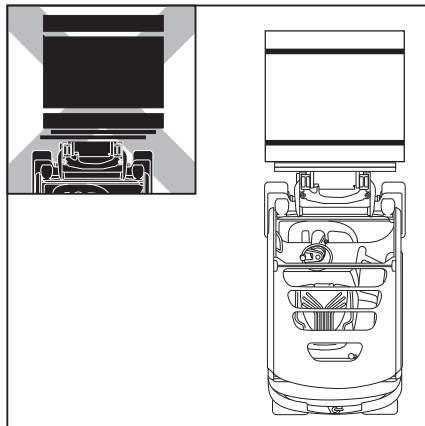
i NAPOMENA

Pridržavajte se informacija u odjeljku "Rukovanje servisnom kočnicom".



Transport tereta

- Nikada nemojte voziti ako je teret isturen na bočnoj strani (npr. s mehanizmom za bočno pomicanje)! ▷



Odlaganje tereta

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreće uslijed promjene momenta nagiba!

Napominjemo da se podizni stup s podignutim teretom može nagnuti prema naprijed toliko da izazove naginjanje stroja.

Težište tereta i moment nagiba mijenjaju se ako teret počne klizati. Stroj bi se mogao nagnuti prema naprijed.

- Podizni stup nagnite prema naprijed s podignutim dodatkom za podizanje samo kad se nalazi neposredno iznad složenog tereta.
- Kad je podizni stup nagnut prema naprijed, naročito pazite da se stroj ne nagne prema naprijed i da teret ne počne klizati.

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća uslijed pada tereta!

Ako vilica ili teret zapne tijekom spuštanja, može doći do pada tereta.

- Prilikom uzimanja tereta s mjesta na kojem je složen pomaknite stroj prema natrag dovoljno da se teret i vilica mogu slobodno spustiti.

- Do mjesta slaganja vozite sa spuštenim teretom, u skladu s propisima. ▷
- Postavite podizni stup u okomiti položaj.
- Podignite teret na visinu slaganja.
- Približite se regalu umjerenom brzinom.



NAPOMENA

Brzina nagnjanja podiznog stupa stroja znatno je veća u odnosu na prethodne proizvode iz ove serije. Na to ukazuje poruka upozorenja koja se prikazuje na upravljačkoj jedinici sa zaslonom nakon postavljanja sklopke s ključem u uključeni položaj.



6210_800-015

- Spuštajte teret sve dok ne bude sigurno položen na regalu. ▷
- Pogledajte iza sebe!
- Pomaknite stroj prema natrag tako da se krakovi vilice mogu spustiti bez dodirivanja mjesta slaganja.
- Spustite vilicu na položaj održavanja razmaka od tla.
- Nagnite podizni stup prema natrag i odvezite stroj.



6210_800-016

Transport tereta

Vožnja na uzlaznim ili silaznim nagibima ▷

⚠ OPASNOST

Opasnost po život!

Vožnja na silaznim i uzlaznim nagibima predstavlja posebnu opasnost!

- Uvijek se pridržavajte uputa u nastavku.

- Na uzlaznim i silaznim nagibima teret se mora prevoziti tako da bude okrenut prema uzlaznoj strani nagiba.
- Vožnja po uzlaznim ili silaznim nagibima dopuštena je samo ako su oni označeni kao putovi za vožnju i ako se mogu upotrebljavati na siguran način.
- Podloga za poprečnu vožnju mora biti čista i pružati dobro prljanjanje.
- Nemojte se okretati po uzlaznim i silaznim nagibima.
- Nemojte voziti pod kutom po uzlaznim ili silaznim nagibima.
- Nemojte parkirati stroj na uzlaznim ili silaznim nagibima.
- U hitnom slučaju stroj osigurajte klinovima kako ne bi došlo do njegova pomicanja.
- Na silaznim nagibima smanjite brzinu vožnje.

Nije dopuštena vožnja na dugim uzlaznim i silaznim nagibima koji su veći od 15% zbog specificiranih vrijednosti minimalnog puta kočenja i stabilnosti.

- Prije vožnje po uzlaznim i silaznim nagibima koji su veći od 15% zatražite savjet od ovlaštenog servisnog centra.

Nije dopušteno stavljanje tereta na skladište i skidanje tereta sa skladišta na uzlaznom ili silaznom nagibu!

- Tereti se uvijek moraju stavljati na skladište i skidati sa skladišta na vodoravnoj podlozi.



Spojnica za vuču

Ako se stroj pokvari, može se vući s pomoću spojnice za vuču.

Spojnica za vuču može se upotrebljavati samo za tegljenje laganog tereta u područjima tvornice. (Pripazite na sprječavanje nesreća i pridržavajte se tehničkih sigurnosnih zahtjeva).

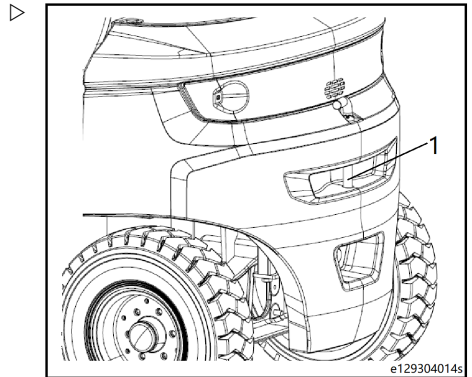
- Izvucite klin za vuču (1).
- Stavite klin za vuču u priključnu cijev.
- Umetnite klin za vuču u otvor za ključ.

NAPOMENA

Tijekom vuče vozač mora sjediti u sjedalu kako bi mogao upravljati strojem, aktivirati kočnice i rukovati drugim kontrolama.

NAPOMENA

U slučaju viličara s protuutegom s unutarnjim izgaranjem, ako ne postoji kvar u motoru, preporučujemo da pokrenete motor prije vuče stroja. Na taj ćete način moći upotrebljavati hidraulički sustav upravljanja koji će olakšati upravljanje.



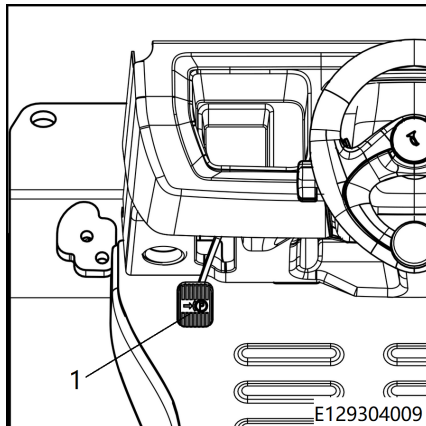
Kratkotrajno napuštanje stroja

Ako namjeravate nakratko ostaviti stroj radi provođenja jednostavnih radnji u blizini stroja (na primjer, komisioniranja, otvaranja vrata ili priključivanja prikolice) uz uključeno paljenje, morate poduzeti sljedeće mjere opreza:

- Spustite nosač vilice.

Transport tereta

- Pritisnite papučicu parkirne kočnice (1) do zaključanog položaja. ▷



- Simbol parkiranja © počinje svijetliti na zaslonu i ostaje uključen. Stroj je zakočen. ▷

⚠ UPOZORENJE

Osigurajte da se stroj ne može pomaknuti.



NAPOMENA

U slučaju kratkotrajnog napuštanja stroja ne ostavljajte stroj bez stalnog nadzora.

Prije izlaska iz stroja

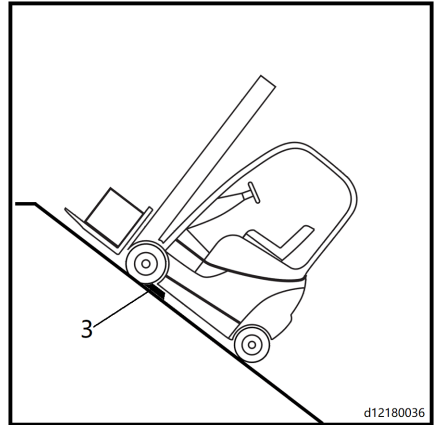
- Odaberite što sigurnije i čišće mjesto.
- Spustite teret/nosač vilice do kraja.
- Nagnite stup malo prema naprijed.
- Spuštajte krakove vilice sve dok ne dodirnu tlo.
- Pritisnite parkirnu kočnicu dok ne postigne zaključani položaj.
- Isključite stroj okretanjem ključa u položaj 0.
- Izvadite ključ.

⚠ OPASNOST

Ne isključujte stroj okretanjem ključa dok se on kreće.

⚠ OPASNOST

Prije izlaska iz vozila mora se aktivirati ručna kočnica i izvaditi ključ. Nemojte ostavljati stroj na rampi, osim u iznimnim okolnostima. U takvom slučaju postavite podmetače (3) ispod prednjih kotača kako biste imobilizirali vozilo.



Rukovanje u posebnim uvjetima rada

Rukovanje u posebnim uvjetima rada

Transport

⚠ OPREZ

Preopterećivanje može uzrokovati materijalnu štetu!

Ako se stroj vozi na prijevozno sredstvo, nosivost prijeznog sredstva, rampi i utovarnih mostova mora biti veća od stvarne ukupne težine viličara. Zbog preopterećenja može doći do trajne deformacije ili oštećenja komponenti.

- Utvrdite stvarnu ukupnu težinu stroja.
- Teret utovarite na stroj samo ako je nosivost prijeznog sredstva, rampi i utovarnih mostova veća od stvarne ukupne težine viličara.

Utvrđivanje stvarne ukupne težine

- Parkirajte stroj na siguran način.
- Utvrdite pojedinačne težine pomoću podataka na nazivnoj pločici stroja i, ako je potrebno, nazivnoj pločici priključka (varijanta).
- Zbrojite utvrđene pojedinačne težine kako biste dobili stvarnu ukupnu težinu stroja:
 - Tara težina (4)
 - + Maks. dopuštena težina akumulatora (5)
 - + Težina balasta (varijanta) (6)
 - + Neto težina priključka (varijanta)
 - + 100 kg tolerancije za vozača
 - = Stvarna ukupna težina



The nameplate contains the following information:

- 1**: STILL logo
- 2**: STILL GmbH, Betriebsstr. 10, D-22119 Hamburg, Made in China
- 3**: Type - Modelle - Typ / Serial no. - No. de serie - Serien - Nr. / year - année - Baujahr
- 4**: Industrial truck / Charakter de manipulation / Flurförderzeug
- 5**: Rated capacity / Capacité nominale / Nenn-Tragfähigkeit (kg)
- 6**: Unladen mass / Masse à vide / Leertgewicht (kg)
- 7**: Battery voltage / Tension batterie / Batteriespannung (V)
- 8**: Rated drive power / Puissance mot. nom. / Nenn-Antriebsleistung (kW)
- 9**: CE, UK, CA logos
- 10**: see operating instructions / voir Mode d'emploi / siehe Betriebsanleitung
- 11**: 129301001s

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreće uslijed pada stroja!

Upravljanje može uzrokovati pomicanje stražnjeg dijela po utovarnom mostu, prema njegovom rubu. To može dovesti do pada stroja.

- Prije vožnje preko mosta za utovar provjerite je li most dobro montiran i učvršćen.
- Provjerite je li prijevozno sredstvo na koje se stroj vozi u dovoljnoj mjeri osigurano od pomicanja.
- Budite na sigurnoj udaljenosti od rubova, utovarnih mostova, rampi, radnih platformi itd.
- Navežite stroj polako i pažljivo na prijevozno vozilo.

Postavljanje podupirača

- Stroj osigurajte od pomicanja tako da ispred svakog prednjeg kotača i iza svakog stražnjeg kotača postavite podmetače za kotače (1).
- Parkirajte stroj na siguran način.

▲ OPREZ

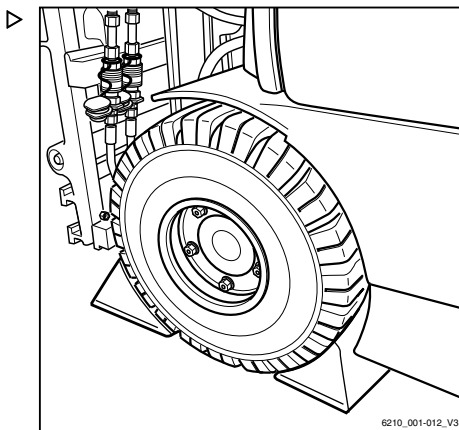
Rizik od oštećenja komponente!

Ako iskopčate muški priključak akumulatora dok se sklopka s ključem nalazi u uključenom položaju (pod naponom), nastat će električni luk. To može dovesti do trošenja kontakata, što znatno smanjuje njihov vijek trajanja.

- Sklopku s ključem postavite u isključeni položaj prije nego što iskopčate muški priključak akumulatora.
 - Samo u hitnom slučaju iskopčajte muški priključak akumulatora dok je sklopka s ključem u uključenom položaju.
-
- Sklopka s ključem mora biti u isključenom položaju.
 - Iskopčajte muški priključak akumulatora.

i NAPOMENA

Ako se električna parkirna kočnica (varijanta) ne može aktivirati električnim putem, mora se aktivirati ručno; pogledajte poglavlje pod naslovom "Upravljanje električnom parkirnom kočnicom u hitnom slučaju".



Rukovanje u posebnim uvjetima rada

Tegljenje

**⚠ OPASNOST**

Sustav kočenja na vozilu koje se koristi za tegljenje može zakazati. Postoji rizik od nesreće!

Ako sustav kočenja vozila koje se koristi za tegljenje nije adekvatne veličine, vozilo možda neće sigurno kočiti ili kočnice mogu zakazati. Vozilo koje se koristi za tegljenje mora imati mogućnost apsorpcije vučne sile i sile kočenja od vučenog tereta bez kočnica (ukupna stvarna težina viličara).

- Provjerite vučnu silu i silu kočenja vozila koje se koristi za tegljenje.

⚠ OPASNOST

Viličar bi mogao udariti u vozilo koje se koristi za tegljenje kada ono zakoči. Postoji rizik od nesreće!

Ako se tijekom tegljenja ne koristi šipka za tegljenje za prijenos snage u dva smjera, viličar može udariti u vozilo koje se koristi za tegljenje kada ono zakoči. Iz sigurnosnih razloga smije se koristiti samo testirana poluga za tegljenje.

- Koristite testiranu polugu za tegljenje.

⚠ OPREZ

Ako pogon viličara između pogonskog motora i pogonske osovine nije prekinut, mogao bi se oštetiti.

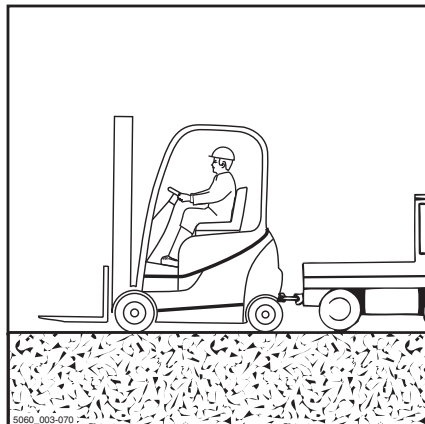
- Postavite sklopku za odabir smjera vožnje u neutralni položaj.

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja komponente!

Ako iskopčate muški priključak akumulatora dok je sklopka s ključem u uključenom položaju (pod naponom), nastat će električni luk. To može dovesti do korozije kontakata, što znatno smanjuje njihov vijek trajanja.

- Nemojte iskopčavati muški priključak akumulatora dok je sklopka s ključem u uključenom položaju.



⚠ OPASNOST

Može doći do prigrnječenja osobe između viličara i vozila koje se koristi za tegljenje tijekom manevriranja. Postoji opasnost po život!

Potrebna je nazočnost druge osobe kao vođača kako bi se vozilom koje se koristi za tegljenje smjelo manevrirati te kako bi se poluga za tegljenje smjela priključiti. Na taj način vozač vozila koje se koristi za tegljenje i mehaničar koji priključuje polugu za tegljenje bit će upozoreni na moguće rizike.

- Manevriranje izvršavajte samo s vodičem.

⚠ OPREZ

Upravljanje je kruto! Servo-upravljač ne radi ako hidraulika zakaže!

- Odabrana brzina prilikom tegljenja mora omogućavati viličaru i vozilu koje se koristi za tegljenje učinkovito kočenje i kontrolu u svakom trenutku.

⚠ OPREZ

Ako se viličarom ne upravlja tijekom tegljenja, mogao bi nekontrolirano vrludati!

- Viličar koji se tegli također mora imati vozača koji će njime upravljati.
 - Prije tegljenja vozač viličara koji se tegli mora sjesti u sjedalo vozača i pričvrstiti sigurnosni pojas.
 - Gdje je to moguće, aktivirajte dostupne sustave za zaštitu.
-
- Spustite teret te spustite krakove vilice blizu tla.
 - Postavite sklopku za odabir smjera vožnje u neutralni položaj.
 - Aktivirajte parkirnu kočnicu.
 - Postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.
 - Iskopčajte muški priključak akumulatora.
 - Provjerite vučnu silu i silu kočenja vozila koje se koristi za tegljenje.
 - Uz vodičevu pomoć povežite vozilo koje se koristi za tegljenje s viličarom.
 - Pričvrstite polugu za tegljenje za spojnicu na vozilu koje se koristi za tegljenje i za viličar.
 - Sjednite u sjedalo vozača u viličaru koji će se tegliti i pričvrstite sigurnosni pojas.

Rukovanje u posebnim uvjetima rada

- Gdje je to moguće, aktivirajte dostupne sustave za zaštitu.
- Otpustite parkirnu kočnicu.
- Odaberite brzinu tegljenja koja viličaru i vozilu koje se koristi za tegljenje omogućava učinkovito kočenje i kontrolu u svakom trenutku.
- Teglite viličar.
- Nakon tegljenja zaustavite viličar kako se ne bi otkotrljao (npr. aktiviranjem parkirne kočnice ili postavljanjem podupirača).
- Skinite polugu za tegljenje.

Utovar pomoću kрана

Utovar pomoću kрана namijenjen je prijevozu cijelog stroja, zajedno s podiznim stupom, na početno puštanje u upotrebu. Za uvjete primjene u kojima je potreban čest utovar ili koje nisu ovdje navedene, obratite se proizvođaču s obzirom na posebne varijante.

Samo osobe iskusne u rukovanju odgovarajućih uprega i dizalica mogu utovarivati viličare.

Utvrđivanje stvarne ukupne težine

- Parkirajte viličar na siguran način; pogledajte .
- Utvrdite pojedinačne težine pomoću podataka na nazivnoj pločici stroja i, ako je potrebno, nazivnoj pločici priključka (varijanta).
- Zbrojite utvrđene pojedinačne težine kako biste dobili stvarnu ukupnu težinu stroja:

Tara težina (4)

+ Maks. dopuštena težina akumulatora (5)

+ Težina balasta (varijanta) (6)

+ Neto težina priključka (varijanta)

= Stvarna ukupna težina



STILL GmbH		STILL GmbH	
Type - Modelle - Typ / Serial no. - No. de série - Serien - Nr. / year - année - Baujahr		Branches: 10 D-22119 Hamburg Made in China	
Industrial truck / Charriot de manutention / Flurförderzeug			
Rated capacity Capacité nominale Nenn-Tragfähigkeit	kg	Unitary mass Masse à vide Laengeinheit	kg
Battery voltage Tension batterie Batteriespannung	V	kg	kg
Rated drive power Puissance mot./zwei. Nenn-Antreiberleistung	kW	kg	kg
CE UK CA		kg	kg
		* see operating instructions voir Mode d'emploi siehe Betriebsanleitung	

129301001s

Pričvršćivanje traka za podizanje

⚠ OPREZ

Uprege mogu oštetiti boju stroja!

Zbog trenja i pritiska na površinu stroja uprege mogu oštetiti lak na stroju. Osobito tvrde uprege i one oštarih rubova, primjerice od žice ili lanaca, mogu brzo oštetiti površinu.

- Upotrijebite tekstilne uprege, npr. remenje za podizanje, prema potrebi sa zaštitom rubova ili sličnim zaštitnim sredstvima.

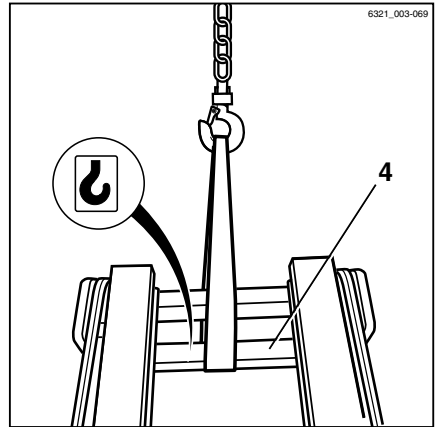
⚠ OPASNOST

Postoji opasnost od udarca ako dizalice i uprege zakažu i dođe do pada stroja, uz potencijalno smrtno posljedice!

- Upotrebljavajte samo dizalice i uprege dovoljne nosivosti za stvarnu ukupnu težinu stroja.
 - Upotrebljavajte samo predviđene točke za podizanje stroja.
 - Uprege kao što su kuke, spone, remenje itd. smiju se upotrijebiti samo u naznačenom smjeru opterećivanja.
 - Dijelovi stroja ne smiju oštetiti uprege.
-
- Omotajte vezne trake za podizanje oko glavne poprečne grede (4) na vanjskom stupu podiznog stupa.

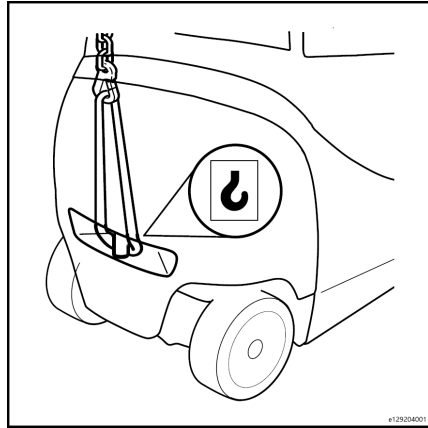
i NAPOMENA

Točke za podizanje na stroju označene su simbolom kuke.



Rukovanje u posebnim uvjetima rada

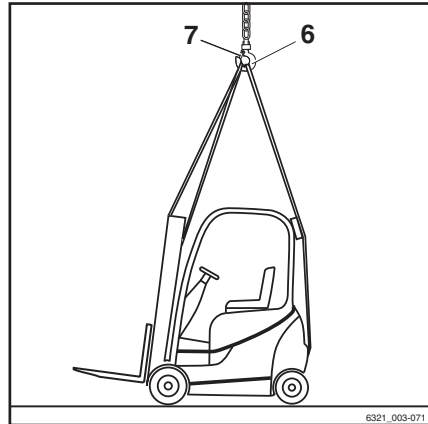
- omotajte remenje kрана oko klina za vuču. ▷
- Odredite težište stroja.



- Odredite dužinu uprega tako da se podizna ušica (6) nalazi okomito iznad težišta stroja. ▷

Na taj se način osigurava da viličar visi ravno prilikom podizanja.

- Pričvrstite vezne trake za podizanje na podiznu ušicu i umetnite sigurnosni uređaj (7).



⚠ OPREZ

Nepravilno postavljena uprega može oštetiti dijelove s kojima dolazi u dodir!

Pritisak uprege pri podizanju stroja može oštetiti ili uništiti priključne dijelove. Ako priključni dijelovi (npr. rasvjeta, stražnje staklo, znak robne marke i slično) smetaju, treba ih prije utovara skinuti. Više informacija potražite u servisnom centru.

- Pričvrstite uprege tako da ne dodiruju nijedan dio za priključivanje.

Utovar stroja



⚠ OPASNOST

Ako se podignuti stroj počne nekontrolirano njihati, može nekoga zdrobiti. Prisutna je opasnost po život!

- Nikada nemojte hodati niti stajati ispod ovješениh tereta.
- Nemojte dopustiti da stroj tijekom podizanja udari u bilo što niti da se nekontrolirano pomiče.
- Ako je potrebno, stabilizirajte ga i navedite uz pomoć dodatne užadi.

- Pažljivo podignite stroj i pazite prilikom spuštanja na željeno mjesto.

Skladištenje stroja

Skladištenje stroja

Povlačenje stroja iz upotrebe

Ako se stroj neće upotrebljavati dulje od dva mjeseca, smjestite ga u čist i suh prostor s dobrom ventilacijom u kojem ne dolazi do smrzavanja. Potrebno je izvršiti i sljedeće korake:

Koraci koji se moraju izvršiti prije privremenog povlačenja iz upotrebe

- Temeljito očistite stroj.
- Podignite i spustite nosač vilica do kraja i nekoliko puta nagnite podizni stup prema naprijed i prema natrag. Ponovite isti postupak nekoliko puta na priključcima ako su ugrađeni.
- Spustite nosač vilica na potporni blok kako bi se lanac otpustio.
- Provjerite razinu hidrauličkog ulja i prema potrebi nadolijte ulje.
- Površine svih izloženih komponenti premažite tankim slojem ulja ili maziva.
- Podmažite stroj.
- Provjerite stanje akumulatora i razinu elektrolita. Nanesite mast za podmazivanje bez kiseline na terminale. (Pridržavajte se uputa proizvođača)
- Provjerite status litij-ionskog akumulator* (opcija). (Pridržavajte se uputa proizvođača)
- Sve električne kontakte poprskajte odgovarajućim kontaktnim sprejom.

OPREZ

Postavite viličar u uspravan položaj i fiksirajte ga kako bi se spriječila trajna deformacije guma.



NAPOMENA

Nemojte prekrivati stroj plastičnom folijom jer to može dovesti do nakupljanja vode.



NAPOMENA

Ako viličar neće biti u upotrebi dulje od 6 mjeseci, obratite se ovlaštenom distributeru radi utvrđivanja dodatnih mjera.

Vraćanje stroja u upotrebu

- Temeljito očistite stroj.
- Podmažite stroj.
- Na terminal akumulatora nanesite mast bez kiseline.
- Provjerite stanje akumulatora i razinu elektrolita. (Pridržavajte se uputa proizvođača)
- Provjerite status litij-ionskog akumulator* (opcija). (Pridržavajte se uputa proizvođača)
- Provjerite sadrži li hidrauličko ulje vodu i zamijenite ulje ako je potrebno.
- Provjerite razinu kočione tekućine i prema potrebi je zamijenite ili doližite.
- Provedite potrebno održavanje prije prve upotrebe.
- Upotreba stroja.

Općenite informacije

Pravilan rad viličara može se osigurati samo uz provođenje povremenog održavanja i provjera u skladu s uputama za rukovanje i savjetima u korisničkom priručniku. Provjeru i održavanje rada mogu provoditi samo tehničari koje je ovlastio proizvođač. Te poslove može obavljati vaš distributer u skladu s Ugovorom o održavanju.

Ako želite samo održavati i servisirati svoj viličar, preporučujemo da ovlašteni tehničari distributera provedu najmanje prva tri održavanja. Tome treba prisustvovati vaše osoblje za održavanje kako bi primilo odgovarajuću obuku.

Tijekom održavanja viličar mora biti postavljen na ravnu podlogu na kojoj ne dolazi do klizanja.

Spustite nosač vilica i polako nagnite podizni stup prema naprijed toliko da se stroj zaustavi. Aktivirajte parkirnu kočnicu. Pritisnite sklopku za izolaciju napona i izvadite ključ. Pri radu na stroju s podignutim nosačem ili podiznim stupom nosač ili podizni stup moraju se fiksirati kako bi se spriječio njihov pad.

Osigurajte nosač i podizni stup kako ne bi došlo do njihovog iznenadnog pada iz podignutog položaja.

Pri provođenju održavanja na stražnjoj strani stroja podizni stup mora se fiksirati kako bi se spriječilo njegovo naginjanje prema natrag.

Preinake ili montiranje dodatne opreme na viličar zabranjeno je bez odobrenja proizvođača.

OPREZ

Izgubljene ili oštećene pločice s podacima i oznake upozorenja moraju se zamijeniti. **U korisničkim priručnicima potražite podatke o položajima i brojevima dijelova.**

Nakon svake provjere u sklopu održavanja mora se izvršiti provjera funkcije i probni rad.



NAPOMENA

Ako se viličar upotrebljava u ekstremnom okruženju (poput ekstremno hladnih, ekstremno vrućih ili prostora s vrlo visokim koncentracijama prašine), vremenski intervali navedeni u tablicama održavanja moraju se skratiti u skladu s time.

OPREZ

Pridržavajte se proizvođačevih sigurnosnih propisa i načina odlaganja ulja, maziva i tekućina za čišćenje.

Intervali održavanja



NAPOMENA

*Ako se viličar upotrebljava u specificiranom okruženju, vremenski intervali navedeni u tablici održavanja mogu se promijeniti. Intervali provjera i održavanja ovise o uvjetima rada i servisa viličara. **Preporučujemo skraćivanje intervala održavanja za viličare koji se upotrebljavaju u teškim uvjetima. Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se ovlaštenom distributeru.***

Zbrinjavanje starih viličara

Zbrinjavanje starih viličara

Zbrinjavanje starih viličara uređeno je direktivom 2000/53/EZ Europskog parlamenta i Vijeća.

Stoga preporučujemo da taj posao obavi ovlašteni pogon za recikliranje. Želite li taj posao obaviti sami, morate dobiti odobrenje od nadležnih tijela, u skladu s člancima 9, 10 i 11 direktive 75/442/EEZ.

Osim toga, potrebno je pridržavati se i sljedećih minimalnih preduvjeta:

- Mjesta na kojima se stari viličari drže prije obrade moraju biti prikladna za tu namjenu i imati nepropusne površine. Ti prostori moraju biti opremljeni uređajima za prikupljanje i separatorima za iscurene tekućine, kao i materijalima za čišćenje s učinkom odmašćivanja
- Mjesta za obradu moraju biti prikladna za tu namjenu i imati nepropusne površine. Ti prostori moraju biti opremljeni i uređajima za prikupljanje i separatorima za iscurene tekućine, kao i materijalima za čišćenje s učinkom odmašćivanja. Moraju postojati odgovarajući prostori za odlaganje rastavljenih i dijelova koji su djelomično prekriveni uljem

te za odlaganje guma u kojima su provedene mjere zaštite od požara. Moraju postojati odgovarajući spremnici za tekućine kao što su gorivo, AdBlue® (otopina ureje), motorno ulje, hidrauličko ulje i rashladna tekućina iz klimatizacijskih sustava

- S ciljem odlaganja štetnih tvari iz starih strojeva, s njih se moraju skinuti akumulatori i spremnici ukapljenog naftnog plina. I sljedeće tekućine moraju se ispustiti, prikupiti i zasebno pohraniti: gorivo, AdBlue® (otopina ureje), motorno ulje, rashladna tekućina, hidrauličko ulje i tekućine iz klimatizacijskih sustava
- Sljedeći dijelovi moraju se zasebno prikupiti i reciklirati: katalizatori, metalne komponente koje sadrže bakar i aluminij, gume, velike plastične komponente (konzole, spremnici tekućina) i staklo



NAPOMENA

Tvrтка vlasnik snosi odgovornost za pridržavanje direktiva te dodatnih propisa specifičnih za pojedinu državu.

5

Održavanje

Sigurnosne informacije za kontrolu i održavanje

Sigurnosne informacije za kontrolu i održavanje

Industrijski viličar ostat će spreman za rad u svakom trenutku ako se zadaci održavanja i pregleda izvode u pravilnim intervalima i u skladu s informacijama u uputama za rukovanje.

Radove održavanja smiju provoditi samo kompetentne osobe. Sa svojim servisnim partnerom možete sklopiti ugovor o održavanju na temelju kojeg će se obavljati ti radovi.

Prilikom svakog održavanja industrijski viličar mora biti parkiran na ravnoj podlozi i osiguran kako se ne bi mogao pomaknuti.

Industrijski stroj mora biti u potpunosti isključen, a muški priključak akumulatora i ključ sklopke moraju biti izvađeni.

Prilikom rada s podignutim nosačem vilica i/ili podiznim stupom, oni moraju biti zaštićeni od slučajnog pada.

Prilikom svakog izvođenja radova na prednjoj strani stroja podizni stup mora biti osiguran kako bi se spriječilo njegovo naginjanje prema natrag.

Na industrijskom viličaru se bez odobrenja proizvođača ne smiju izvoditi nikakve preinake, naročito izmjene na priključcima ili prenamjene.

Nakon svih servisnih radova treba uslijediti provjera funkcija i probni rad industrijskog viličara.

⚠ UPOZORENJE

Sva postavljena bočna vrata se tijekom održavanja mogu zatvoriti i spriječiti izlazak osoblja.

Iz tog razloga oboja vrata tijekom servisa trebaju biti otvorena i pričvršćena u otvorenom položaju.

⚠ OPREZ

Industrijski viličar uvijek mora biti pravilno označen.

Nedostajuće ili oštećene identifikacijske pločice i/ili samoljepljive oznake moraju se zamijeniti. Skladišni broj i broj za naručivanje potražite u katalogu rezervnih dijelova.

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Pridržavajte se informacija o radu s potrošnim materijalom.

Intervali održavanja

Intervali provjera i održavanja ovise o uvjetima rada i primjene industrijskog viličara.

U slučaju rada u ekstremnim uvjetima (npr. visoka ili niska temperatura, prašina) vremenski intervale moraju se skratiti.

Obratite se svojem servisnom partneru.

Podaci o pregledu i održavanju

Br.	Komponente	Potrošni materijal / oprema	Količine punjenja / postavke
1	Akumulator	Destilirana voda Mazivo bez kiseline	Prema potrebi Prema potrebi
2	Električni motori: Pogonski motor Hidraulički motor	Oprema za čišćenje za električnu opremu	Prema potrebi
3	Sustav hidraulike Standardni, dvostruki i trostruki stupovi Sve visine podizanja	Hidrauličko ulje	Standardni podizni stup: 22 l Dvostruki stup 22 l Trostruki stup 25,5 l
4	Kotači	Pogonski kotač Upravljač	Zatezni moment 558 Nm Zatezni moment 210 Nm
5	Tlak u pneumatskim u gumama	Pogonski kotač Upravljač	1000 – 1050 kPa 1000 – 1050 kPa
6	Pogonska osovina	Ulje za zupčanike Kočiona tekućina (za spremnik kočione tekućine)	Količina za ulijevanje: 8.5 l Prema potrebi (preporučuje se napuniti do urezane razine označene na spremniku)
7	Upravljačka osovina, vratilo pogonskog motora u utoru, cilindar za naginjanje	Mast za podmazivanje	Prema potrebi
8	Podizni stup i vodilica lanca	Sprej za lanac	Prema potrebi

Podaci o pregledu i održavanju

9	Postavljanje mjenjača brzine	Usadni vijak sa šesterokutnom glavom M12x35-8.8-ZNS Usadni vijak sa šesterokutnom glavom M12x1, 25x40-8.8-ZNS Usadni vijak sa šesterokutnom glavom M16x80-8.8-ZNS	Zatezni moment 80 Nm Zatezni moment 88N.m Zatezni moment 195 Nm
10	Postavljanje pogonske osovine	Usadni vijak sa šesterokutnom glavom M22x1, 5x55-8.8-ZLS	Zatezni moment 570 N.m
11	Povezanost pogonske osovine s podiznim stupom	Vijak s usadnom glavom M16x1, 5x80-8.8-A2C	Zatezni moment 200 N.m
12	Postavljanje nagibnog cilindra	Usadni vijak sa šesterokutnom glavom M10x25-8.8-ZNS	Zatezni moment 80 Nm

Preporučena goriva i ulja



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Pridržavajte se preporuka o upotrebi potrošnog materijala.

Naziv komponente	Količina		Originalno ulje/tekućina	Međunarodni standard
	L	kg		
Pogonska osovina	8,5		Ulje za zupčanike	SAE80W-90 API-GL5
	0,25		Za spremnik kočione tekućine	Kočiona tekućina DOT4
Sustav hidraulike	22		Hidrauličko ulje (standardni stup)	HLP 46 *Opcija za hladene skladišne prostore: hidrauličko ulje 32# (za nezahtjevne uvjete rada, prosječna stalna temperatura ulja niža od 50 °C)
	22		Hidrauličko ulje (dvostruki stup)	
	25,5		Hidrauličko ulje (trostruki stup)	
Hidrauličke komponente poput nagibnih cilindara itd.	Prema potrebi		Mast za podmazivanje	KPF2N-20
Papučice, spojevi	Prema potrebi		Mast za podmazivanje	NLGI-2
Lanci	Prema potrebi		Sprej za lanac	Standardni sprej za lance Broj rezervnog dijela potražite u katalogu rezervnih dijelova



NAPOMENA

Upotreba ulja nižeg razreda od onog koji je naveden u tablici može dovesti do oštećenja stroja i poništenja jamstva.

Redovno održavanje

Redovno održavanje

Sljedeće održavanje pomoći će u poboljšanju stanja stroja i osigurat će njegovu funkcionalnost.

Korisnik treba te postupke obavljati redovito, u skladu s radnim okruženjem.

- Očistite stroj (ako je potrebno).
- Provjerite i zategnite pričvrzne elemente na kotačima (pogledajte odjeljak „**Zatezanje matica na kotačima**“).
- **Očistite i podmažite upravljačku osovinu (svakih dva tjedna prema preporuci ili najmanje jedanput mjesečno).**
- Očistite lanac podiznog stupa i poprskajte ga sprejem za lance.
- Čistite i podmazujte bočni gurač i priključke te provjerite funkcionalnost i stanje trošenja (u skladu s postupcima koje je propisao proizvođač).

Tablica prvih servisnih provjera

Mjere opreza pri održavanju

Za servisne radove potrebni su specijalistička znanja i posebni alati.
Odmah se obratite ovlaštenom distributeru.

Pripreme

Očistite stroj (ako je potrebno).
Provjerite jesu li sve oznake neoštećene i čitljive.
Pročitajte i izbrišite sadržaj poruke.
Vratite interval održavanja na nulu.

Provedite prvo održavanje nakon 1000 radnih sati ili barem nakon 12 mjeseci.

Pogonski mehanizam i sustav prijenosa

Zamijenite ulje u pogonu.
Provjerite postoje li znakovi curenja u mjenjaču brzina i pogonskoj osovini.
Provjerite postavljanje mjenjača brzina i zategnite ako je potrebno.
Provjerite postavljanje pogonske osovine i zategnite ako je potrebno.
Provjerite postavljanja kotača i zategnite ako je potrebno.
Provjerite ima li na gumama znakova trošenja ili stranih tijela. (Vizualna provjera)
Očistite i podmažite upravljačku osovinu.
Očistite pogonski motor.
Vizualno provjerite razinu kočione tekućine u spremniku kočione tekućine. (Preporučuje se da svake 2 godine zamijenite kočionu tekućinu u spremniku)
Provjerite mehove upravljačkih poluga i zamijenite ih ako su oštećeni.

Šasija i karoserija

Provjerite instalaciju i pričvršćenja na šasiji, protuutegu, zaštitnom krovu, pogonskoj osovini, upravljačkoj osovini, cilindru za nagib i nosaču cilindra za nagib.
Provjerite ima li oštećenja na konstrukciji gornjeg dijela zaštitnog okvira te ima li deformacija, napuklina, zavarenih mjesta, skinute boja, hrđa ili sličnih stanja.
Provjerite zategnutost vijaka koji povezuju podizni stup na pogonsku osovinu i zategnite po potrebi.
Provjerite uređaj za postavljanje bočne ploče i zateznu bravu na poklopcu akumulatora i namjestite po potrebi.

Kabina vozača

Provjerite radi li sustav kočenja (nožna kočnica, parkirna kočnica, električna regenerativna kočnica) ispravno.
Napunite mašću za dvije papučice (samo modeli s dvije papučice)
Provjerite radi li truba pravilno
Provjerite lakoću kretanja grupe papučica i podmažite.

Tablica prvih servisnih provjera

Podmažite vodilicu sjedala vozača.
Provjerite stanje i rad sigurnosnog pojasa.
Provjerite je li brtva oštećena i prema potrebi je zamijenite.
Električni sustav
Provjerite radno stanje ventilatora i očistite ventilator.
Provjerite čistoću modula napajanja i očistite prema potrebi.
Provjerite je li kabel glavnog kontaktora čvrsto postavljen i neoštećen te zamijenite prema potrebi.
Provjerite akumulator stroja u skladu sa smjericama proizvođača.
Provjerite rade li prekidač sjedala i funkcija nadzora sigurnosnog pojasa normalno.
Provjerite jesu li terminali modula otpušteni i zategnite prema potrebi.
Sustav hidraulike
Očistite motor hidrauličke pumpe.
Provjerite razinu hidrauličkog ulja.
Provjerite odvodnog otpora hidraulike (vizualna provjera).
Provjerite radi li filter odušnika normalno.
Provjerite je li nagibni cilindar čvrsto pričvršćen i zategnite po potrebi.
Podmažite ležajeve nagibnih cilindara.
Sustav za podizanje
Provjerite uvjete rad i postavljanje podiznog stupa, podiznih lanaca i podiznog cilindra, namjestite duljinu lanaca podiznog stupa, ako je potrebno, i očistite i primijenite sprej za lance.
Očistite i podmažite podizni stup.
Provjerite krakove vilica i uređaje za brzo otpuštanje krakova vilica
Provjerite zaustavnike nosača vilice.
Posebna oprema
Čistite i podmazujte bočni gurač i priključke te provjerite funkcionalnost i stanje trošenja (u skladu s postupcima koje je propisao proizvođač).
Provjerite predopterećenje dvostrukih crijeva za priključke i namjestite ako je potrebno.
Provjerite stanje antistatičkog remena i zemlje (samo ako se upotrebljavaju gume koje nisu antistatičke).
Naknadni zadaci
Provjerite i podesite datum i vrijeme na zaslonu.
Provedite testiranje funkcije i probnu vožnju.
Pričvrstite naljepnicu o održavanju.

Tablica servisnog plana

Mjere opreza pri održavanju

Za servisne radove potrebni su specijalistička znanja i posebni alati.
Odmah se obratite ovlaštenom distributeru.

Pripreme

Očistite stroj (ako je potrebno).
Provjerite jesu li sve oznake neoštećene i čitljive.
Pročitajte i izbrišite sadržaj poruke.
Vratite interval održavanja na nulu.

Dodatno održavanje treba obavljati svakih 1000 radnih sati ili najmanje svakih godinu dana (primarne provjere) (osim ako nije drugačije navedeno u zagradama).

Pogonski mehanizam i sustav prijenosa

Provjerite postoje li znakovi curenja u mjenjaču brzina i pogonskoj osovini.
Provjerite postavljanje mjenjača brzina i zategnite ako je potrebno.
Provjerite postavljanje pogonske osovine i zategnite ako je potrebno.
Provjerite postavljanja kotača i zategnite ako je potrebno.
Provjerite ima li na gumama znakova trošenja ili stranih tijela. (Vizualna provjera)
Očistite i podmažite upravljačku osovinu.
Očistite pogonski motor.
Vizualno provjerite razinu kočione tekućine u spremniku kočione tekućine. (Preporučuje se da svake 2 godine zamijenite kočionu tekućinu u spremniku)
Provjerite mjebove upravljačkih poluga i zamijenite ih ako su oštećeni.

Šasija i karoserija

Provjerite instalaciju i pričvršćenja na šasiji, protuutegu, zaštitnom krovu, pogonskoj osovini, upravljačkoj osovini, cilindru za nagib i nosaču cilindra za nagib.
Provjerite zategnutost vijaka koji povezuju podizni stup na pogonsku osovinu i zategnite po potrebi.
Provjerite uređaj za postavljanje bočne ploče i zateznu bravu na poklopcu akumulatora i namjestite po potrebi.

Kabina vozača

Provjerite radi li sustav kočenja (nožna kočnica, parkirna kočnica, električna regenerativna kočnica) ispravno.
Napunite mašču za dvije papučice (samo modeli s dvije papučice)
Provjerite radi li truba pravilno
Provjerite lakoću kretanja grupe papučica i podmažite.
Podmažite vodilicu sjedala vozača.
Provjerite stanje i rad sigurnosnog pojasa.

Tablica servisnog plana

Električni sustav
Provjerite radno stanje ventilatora i očistite ventilator.
Provjerite čistoću modula napajanja i očistite prema potrebi.
Provjerite je li kabel glavnog kontaktora čvrsto postavljen i neoštećen te zamijenite prema potrebi.
Provjerite akumulator stroja u skladu sa smjericama proizvođača.
Provjerite rade li prekidač sjedala i funkcija nadzora sigurnosnog pojasa normalno.
Provjerite jesu li terminali modula otpušteni i zategnite prema potrebi.
Provjerite stanje i pričvršćenost strujnih kabela, utičnih priključaka i kabelskih spojeva.
Provjera osigurača.
Sustav hidraulike
Očistite motor hidrauličke pumpe.
Provjerite istrošenost ležaja cilindra za naginjanje i prema potrebi ga zamijenite.
Podmažite ležajeve nagibnih cilindara.
Provjerite je li nagibni cilindar čvrsto pričvršćen i zategnite po potrebi.
Provjerite odvodnog otpora hidraulike (vizualna provjera).
Provjerite razinu hidrauličkog ulja.
Sustav za podizanje
Provjerite uvjete rad i postavljanje podiznog stupa, podiznih lanaca i podiznog cilindra, namjestite duljinu lanaca podiznog stupa, ako je potrebno, i očistite i primijenite sprej za lance.
Očistite i podmažite podizni stup.
Provjerite krakove vilica i uređaje za brzo otpuštanje krakova vilica
Provjerite dužinu podiznog lanca, očistite ga i poprskajte sprejem za lance.
Provjerite zaustavnike nosača vilice (ako je ugrađeno).
Posebna oprema
Čistite i podmazujte bočni gurač i priključke te provjerite funkcionalnost i stanje trošenja (u skladu s postupcima koje je propisao proizvođač).
Provjerite predopterećenje dvostrukih crijeva za priključke i namjestite ako je potrebno.
Provjerite stanje antistatičkog remena i zemlje (samo ako se upotrebljavaju gume koje nisu antistatičke).

Dodatno održavanje treba obavljati svakih 3000 radnih sati ili najmanje svake tri godine (osim ako nije drugačije navedeno u zgradama).

Pogonski mehanizam i sustav prijenosa

Zamijenite ulje u pogonu.

Sustav hidraulike

Zamijenite filter odušnika.

Zamijenite uložak usisnog filtra.

Zamijenite filter povrata ulja

Zamijenite hidrauličko ulje.

Posebna oprema

Čistite i podmazujte bočni gurač i priključke te provjerite funkcionalnost i stanje trošenja (u skladu s postupcima koje je propisao proizvođač).

Provjerite preopterećenje dvostrukih crijeva za priključke i namjestite ako je potrebno.

Provjerite stanje antistatičkog remena i zemlje (samo ako se upotrebljavaju gume koje nisu antistatičke).

Naknadni zadaci

Provjerite i podesite datum i vrijeme na zaslonu.

Provedite testiranje funkcije i probnu vožnju.

Pričvrstite naljepnicu o održavanju.

Čišćenje stroja

Čišćenje stroja

Potrebna učestalost čišćenja stroja ovisi o primjeni stroja. Ako se koriste materijali sa snažnim abrazivnim svojstvima, npr. slana voda, gnojivo, kemikalije ili cement, stroj se mora temeljito očistiti nakon svake primjene.

Nataloženi i nakupljeni zapaljivi materijali u blizini vrućih dijelova moraju se odmah ukloniti.

Prije provođenja servisnih radova očistite otvore za ulijevanje ulja i prostor oko njih, kao i mazalice.

Pri čišćenju se pridržavajte sljedećeg:

- Nosite zaštitnu opremu
- Stroj nikada nemojte prati kad je uključen
- Tijekom upotrebe visokotlačnih peraća potreban je razmak od minimalno 300 mm između cijevi za prskanje i stroja
- Sredstva za čišćenje koja sadrže snažna otapala mogu trajno oštetiti obojene i plastične površine
- Vruća para i materijali za čišćenje sa snažnim djelovanjem odmaščivanja trebaju se upotrebljavati uz velik oprez jer utječu na mazivo koje se nalazi u trajno zabrtvljenim ležajevima i dovode do njihovog propuštanja. To će dovesti do uništenja ležaja

U slučaju čišćenja komprimiranim zrakom tvrdokornu nečistoću uklonite s pomoću otapala za hladno čišćenje.

⚠ OPREZ

Oštećenje ili uništenje komponenti stroja!

Za čišćenje prostora središnjeg električnog sustava ili konzole s prekidačima ne smije se upotrebljavati voda. Za čišćenje tih površina upotrebljavajte samo suhu krpu ili čist komprimirani zrak.

Ni sljedeće površine **ne** smiju se izlagati izravnom mlazu vode prilikom čišćenja (npr. pri upotrebi visokotlačne opreme za pranje ili mlaznih peraća):

- Električne i elektroničke komponente
- Prednja osovina
- Utični priključci
- Plastične cijevi za dovod zraka
- Hidraulička crijeva i crijeva za rashladno sredstvo
- Obujmice crijeva
- Izolacijski materijal

**NAPOMENA**

Ako se ne može izbjeći čišćenje mlazom vode, zahvaćene površine moraju se prethodno prekriti.

Pogonski mehanizam i sustav prijenosa

Provjera curenja u mjenjaču brzina i pogonskoj osovini

- Skinite gumenu prostirku s podne ploče.
- Skinite podnu ploču.
- Provjerite izgled mjenjača brzina i pogonske osovine za dokaze curenja.



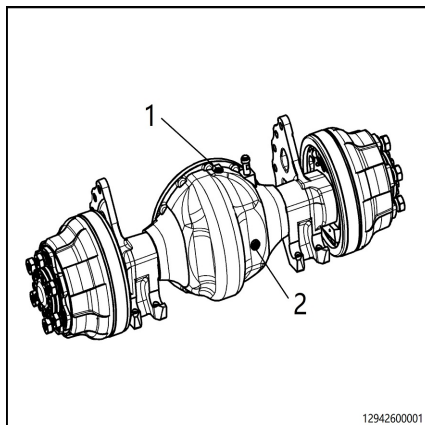
NAPOMENA

Ako mjenjač brzina ili pogonska osovina cure, obratite se svojem ovlaštenom distributeru.

Provjera razine ulja u mjenjaču brzina i pogonskoj osovini

Mjenjač brzina i pogonska osovina međusobno su povezani i rupa za provjeru razine ulja u njim nalazi se na desnoj osovini.

- Parkirajte stroj na ravnoj podlozi i isključite ga
- Očistite površinu oko vijka za provjeru razine (2).
- Otpustite vijak za provjeru razine (2).
- Provjerite razinu ulja na zupčastom vratilu kako biste provjerili je li blizu otvora.
- Ako je potrebno, punite uljem za zupčanike dok ne poteče iz otvora za razinu ulja (1).



12942600001

Pogonski mehanizam i sustav prijenosa

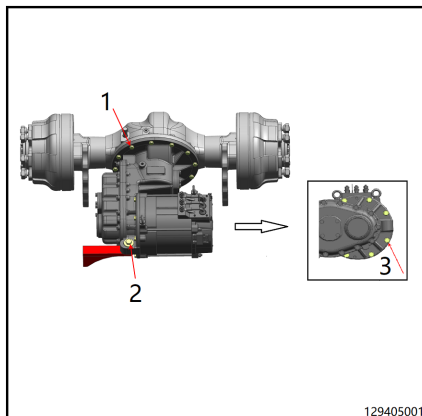
Provjera postavljanja mjenjača ▷

brzina

- Provjerite postavljanje vijaka (1) koji povezuju mjenjač i pogonsku osovinu, vijke (2) koji povezuju mjenjač i šasiju i vijke (3) koji povezuju mjenjač i motor.
- Ako je potrebno, ponovo zategnite vijke moment-ključem.

NAPOMENA

Pogledajte poglavlje „**Podaci o pregledu i održavanju**“ u pogledu posebnog okretnog momenta zateznih vijaka.



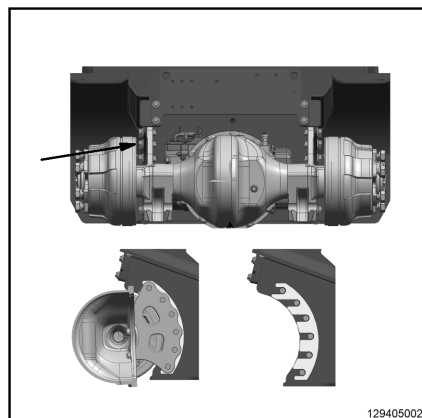
Provjera postavljanja pogonske ▷

osovine

- Provjerite postavljanje vijaka koji povezuju pogonsku osovinu i šasiju.
- Ako je potrebno, ponovo zategnite vijke moment-ključem.

NAPOMENA

Pogledajte poglavlje „**Podaci o pregledu i održavanju**“ u pogledu posebnog okretnog momenta zateznih vijaka.



Provjera razine kočione tekućine

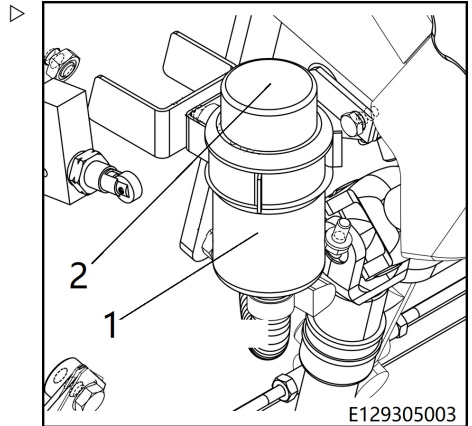
u spremniku kočione tekućine

- Isključite napajanje viličara.

- Provjerite razinu kočione tekućine (1) u spremniku kočione tekućine. Ako je potrebno, otvorite poklopac spremnika kočione tekućine (2) i napunite ga kočionom tekućinom. U suprotnome kočnica možda neće raditi. Pogledajte poglavlje „Preporučena goriva i ulja” kako biste odabrali odgovarajuću kočionu tekućinu.

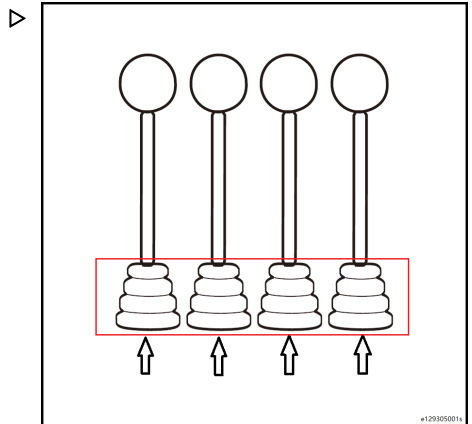
i **NAPOMENA**

Ako gubite velike količine kočione tekućine, obratite se ovlaštenom distributeru.



Provjera mjehova upravljačke poluge

- Provjerite jesu li mjehovi ispravno pozicionirani i jesu li u dobrom stanju.
- Zamijenite oštećene mjehove kad je potrebno.



Podešavanje upravljačkih poluga

Ove radove smije obavljati samo ovlašteno stručno osoblje.

Odmah se obratite ovlaštenom distributeru.

Pogonski mehanizam i sustav prijenosa

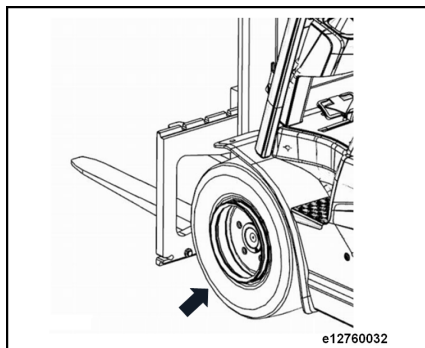
Provjera kotača**Provjera oštećenja gume****Provjera ima li stranih predmeta u gumi**

Poduprite stroj kako biste spriječili njegovo kretanje.

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Stavite potpornje iza kotača koje ne treba podizati.
- Podignite stroj dizalicom tako da se njegovi kotaču podignu s tla.
- Poduprite s pomoću drvene kocke.
- Provjerite mogu li se kotači slobodno okretati i odstranite sve prepreke.
- Zamijenite oštećene ili istrošene gume.

Na gumama od pune gume nije potrebna minimalna dubina profila.

Trošenje guma na istom vratilu kotača mora biti isto.



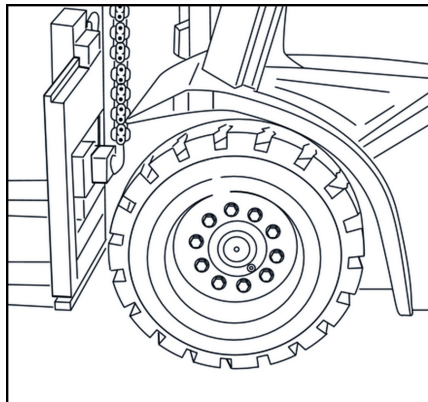
Antistatičke gume



NAPOMENA

U određenim uvjetima moguće je stvaranje elektrostatičkog naboja na stroju. Razina naboja ovisi o različitim čimbenicima, kao što su vrsta guma, vlažnost zraka, materijal kojim je prekrivena podloga itd.

- Velik elektrostatički naboj primjetan je kad dođe do elektrostatičkog pražnjenja na tlo putem tijela osobe koja dodirne stroj (strujni udar) ili kad iskra sa stroja prijeđe na uzemljeni predmet (npr. metalna polica).
- Velik udio ugljika u standardnim vrstama guma (crne pneumatske gume ili pune gume) znači da do elektrostatičkog naboja dolazi relativno rijetko. Međutim, ako se upotrebljavaju gume koje ne ostavljaju tragove (gume svjetlijih boja) i stroj se vozi u prostoru s brtvjenim podnim materijalom, često može dolaziti do elektrostatičkog naboja.



⚠ OPASNOST

Uslijed elektrostatičkog pražnjenja postoji rizik od požara i eksplozija.

Sigurnosno upozorenje: gume nemaju električnu vodljivost.

Stroj uvijek mora biti uzemljen pomoću antistatičkog remena.

Antistatički remen mora biti u stalnom kontaktu s tlom.

Elektrostatički naboj sprječava se s pomoću antistatičkog remena, koji se pričvršćuje na šasiju ispod stroja s gumama svijetlih boja (koje ne ostavljaju tragove), dok se njegov slobodan dio vuče po tlu.

Antistatički remenovi napravljeni su od sintetičkog materijala koji ma električnu vodljivost.

Provjera tlaka u gumama



NAPOMENA

Nizak tlak u gumama skraćuje vijek trajanja guma i smanjuje stabilnost villičara.

- Provjerite tlak u gumama.

Pogonski mehanizam i sustav prijenosa

- Ako je potrebno, smanjite ga i povećajte putem ventila za pumpanje.

NAPOMENA

Pogledajte poglavlje „**Podaci o pregledu i održavanju**“ za navedene tlakove u gumama.

Zatezanje matica na kotačima

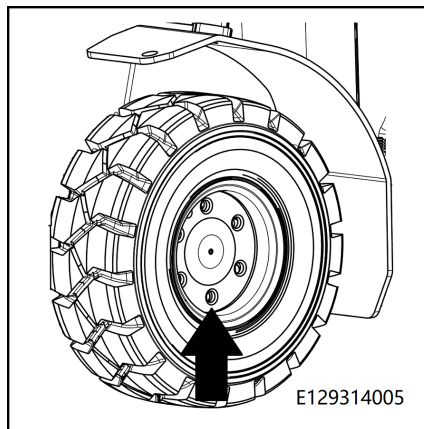
Zategnite pričvršćenja kotača prije početnog puštanja stroja u upotrebu te prilikom svakog skidanja i postavljanja kotača ili popravka na pričvršćenjima kotača.

Nakon toga, pričvršćenja kotača moraju se ponovo zategnuti najkasnije svakih 100 radnih sati.

- Provjerite određeni zatezni moment za pričvršćenja kotača i pritegnite ih unakrsnim redoslijedom ako je potrebno.

NAPOMENA

U poglavlju „**Podaci o pregledu i održavanju**“ potražite zatezni moment.



Zamjena kotača

OPASNOST

Opasnost od prevrtanja.

Gume moraju biti iste vrste, od istog proizvođača i imati iste dimenzije i profile.

OPREZ

Uzmite u obzir težinu stroja.

Upotrebjavajte samo hidrauličke dizalice s kapacitetom opterećenja koji je barem jednak težini viličara.

⚠ OPREZ

U slučaju upotrebe kotača koji nisu antistatički, razmotrite upotrebu antistatičkog remena.

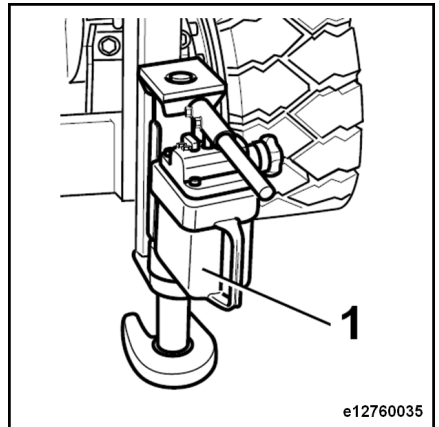
U slučaju zamjene kotača koji nisu antistatički stroj mora biti opremljen antistatičkim remenom jer ti kotači nemaju električnu vodljivost.

Antistatički remen mora biti u stalnom kontaktu s tlom.

Obratite se lokalnom ovlaštenom distributeru.

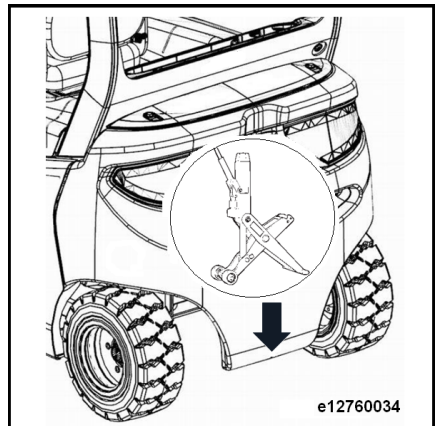
Zamjena kotača

- Stavite dizalicu (1) na prednju lijevu ili desnu stranu pričvrstne točke podiznog stupa ili ispod podvozja. ▷



- Stavite dizalicu u sredinu stražnjeg dijela protuutega. ▷

Stroj podižite dizalicom samo iz tih točaka za podizanje.



Pogonski mehanizam i sustav prijenosa

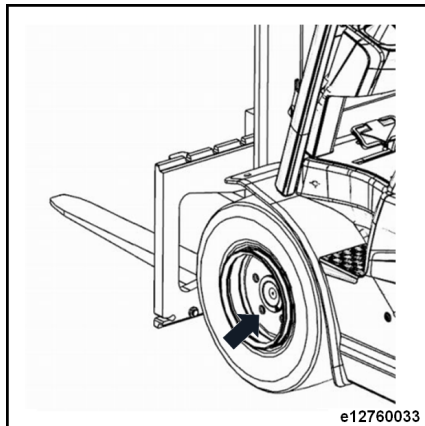
- Otpustite sve matice na kotaču koji zamjenjujete. ▷
- Podignite stroj hidrauličkom dizalicom tako da se njegov kotač podigne s tla.



NAPOMENA

Ako se trebaju zamijeniti prednji kotači, postavite podmetač iza stražnjih kotača kako bi se spriječilo pomicanje stroja prema natrag.

- Upotrijebite drveni podupirač za podupiranje stupa, podvozja ili protuutega i zatim skinite teret s dizalice.
- Otpustite matice kotača.
- Zamijenite kotač.
- Postavite matice kotača i zategnite ih rukom.
- Podignite stroj, skinite potpornje i zatim spustite stroj natrag na zemlju.
- Zategnite prednje i stražnje matice kotača.



NAPOMENA

U poglavlju „Podaci o pregledu i održavanju” potražite zatezni moment.

Provjera stanja antistatičkog remena

▲ OPASNOST

Uslijed elektrostatičkog pražnjenja postoji rizik od požara i eksplozija.

Gume koje ne ostavljaju tragove nemaju električnu vodljivost i uvijek se moraju uzemljiti uz pomoć antistatičkog remena.

Antistatički remen mora biti u stalnom kontaktu s tlom.

U određenim uvjetima moguće je stvaranje elektrostatičkog naboja na stroju. Kako bi se izbjeglo stvaranje elektrostatičkog naboja, antistatički remen izrađen od vodljive plastike mora se pričvrstiti na podlogu šasije.

Informacije o stvaranju elektrostatičkog naboja:

- Razina naboja ovisi o različitim čimbenicima, kao što su vrsta guma, vlažnost zraka, materijal kojim je prekrivena podloga itd.
- Velik elektrostatički naboj može se primijetiti kad dođe do elektrostatičkog pražnjenja na tlo putem tijela osobe koja dodirne stroj (strujni udar) ili kad iskra s stroja prijeđe na uzemljeni predmet (npr. metalna polica)
- Velik udio ugljika u standardnim vrstama guma (crne pneumatske gume ili pune gume) znači da do elektrostatičkog naboja dolazi relativno rijetko
- Ako se upotrebljavaju gume koje ne ostavljaju tragove (gume svjetlijih boja) i stroj se vozi u prostoru s brtvjenim podnim materija-

- lom, često može dolaziti stvaranja do elektrostatičkog naboja
- Gume koje ne ostavljaju tragove mogu se prepoznati po sigurnosnim informacijama na stjenci gume.

- **Provjerite je li antistatički remen dobro pričvršćen na podlozi šasije i provjerite njegovu istrošenost.**
- **Ako na antistatičkom remenu ima oštećenja, zamijenite antistatički remen.**

Očistite i podmažite upravljačku osovinu

Čišćenje upravljačke osovine

- Spustite nosač vilica do kraja.
- Pritisnite sklopku za isključivanje u hitnom slučaju.
- Upravljačku osovinu temeljito očistite vodom ili sredstvom za hladno čišćenje.



NAPOMENA

Nakon čišćenja mlazom pare uvijek se preporučuje podmazivanje.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Pridržavajte se preporuka o upotrebi potrošnog materijala.

Podmazivanje upravljačke osovine



NAPOMENA

Podmažite osovinu mašću za podmazivanje. Pogledajte odjeljak „Preporučena goriva i ulja“.

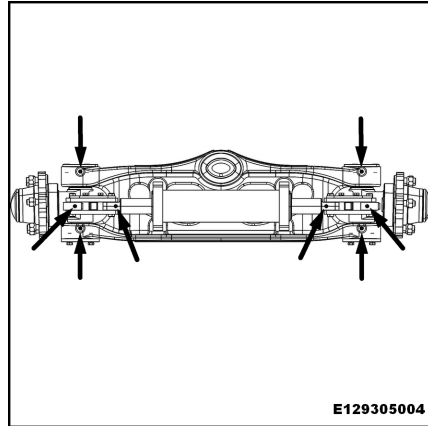
Pogonski mehanizam i sustav prijenosa

- Podmažite spojne šipke i zglobove upravljanja dodavanjem masti putem mazalice. ▷
- Napunite pištolj za podmazivanje toliko da počne izlaziti čista mas.



NAPOMENA

Redovito podmazivanje malim količinama bolje je od neredovitog podmazivanja velikim količinama.



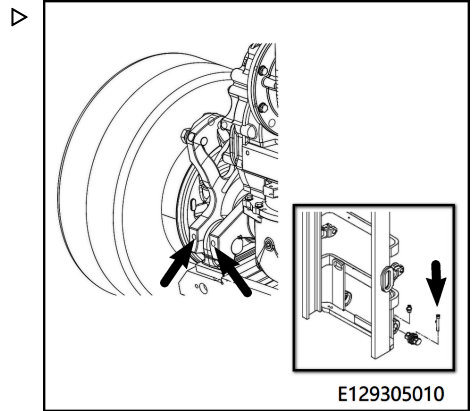
Šasija i karoserija

Provjera zateznih vijaka pogonske osovine i podiznog stupa

- Provjerite postavljanje vijaka koji povezuju pogonsku osovinu s podiznim stupom.
- Prema potrebi ih zategnite.

i NAPOMENA

Pogledajte poglavlje „**Podaci o pregledu i održavanju**“ u pogledu posebnog okretnog momenta zateznih vijaka.



Provjera zaštitnog krova

- Provjerite pričvršćenje vijaka kojima je zaštitni krov spojen na šasiju. Prema potrebi ih zategnite.

i NAPOMENA

Podatak o zateznom momentu spojnih vijaka potražite u odjeljku „**Podaci o pregledu i održavanju**“.

- Provjerite je li konstrukcija zaštitnog krova oštećena te ima li na njoj deformacija, napuklina, zavarenih mjesta i drugih stanja;
- Provjerite ima li na gornjem zaštitnom okviru mjesta sa skinutom bojom, hrđe itd.;

i NAPOMENA

Na modelima sa zaštitu krova provjerite ima li na stropu labavih vijaka i napuklina.

i NAPOMENA

Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se ovlaštenom distributeru.

Šasija i karoserija

⚠ UPOZORENJE

Strogo je zabranjeno vršiti preinake poput bušenja, zavarivanja i sl. na zaštitnom krovu bez odobrenja

Provjera uređaja za zaključavanje poklopca akumulatora

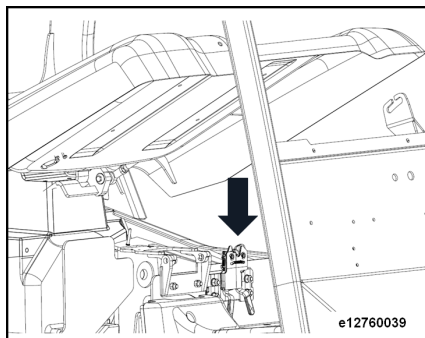
Stroj se ne smije pokretati ni u kakvim okolnostima prije nego što se zatvori poklopac akumulatora.

Pri zatvaranju poklopca akumulatora uređaji za zaključavanje poklopca akumulatora moraju uskočiti na svoja mjesta uz čujan zvuk.

⚠ OPREZ

Stroj se smije voziti i upotrebljavati tek nakon što se zatvori poklopac akumulatora.

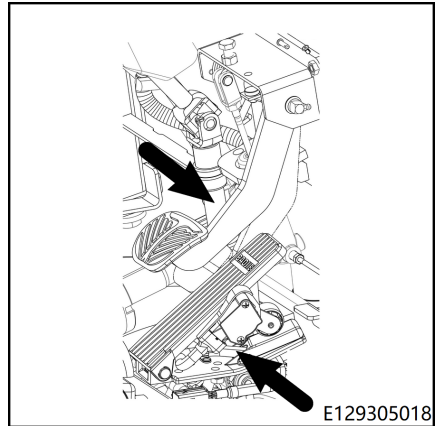
- Provjerite i osigurajte da su uređaji za zaključavanje (provjerite strelice) na poklopcu akumulatora u normalnom radnom stanju i sigurno zatvoreni.



Kabina vozača

Provjera lakoće kretanja grupe papučica i podmazivanje prema potrebi

- Skinite gumenu prostirku s podne ploče.
- Skinite podnu ploču.
- Provjerite pričvršćenost vijaka i spojeva.
- Lagano podmažite ležaj uljem ako je potrebno.
- Provjerite funkciju zateznih opruga.
- Mazivom podmažite dosjednu površinu papučice.



NAPOMENA

Vrste ulja potražite u tablici „Preporučena goriva i ulja”.

Provjera drugih ležajeva i spojeva i podmazivanje



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Pridržavajte se preporuka o upotrebi potrošnog materijala.

- Provjerite i podmažite sljedeće ležajeve i prčvršne elemente.
- Vodilica sjedala vozača.
- Ležajevi brisača vjetrobranskog stakla (posebna oprema)

Ostalo čišćenje i podmazivanje

Provođenje održavanja svakih 1000 radnih sati obično je dostatno kad radite u čistom i suhom unutarnjem okruženju. Ako se stroj upotrebljava i u otvorenim i zatvorenim prostorima, preporučuje se čišćenje/podmazivanje svakih 500 do 1000 radnih sati, ali svakako svakih 12 mjeseci.

Kabina vozača

Provjerite radi li sustav kočenja pravilno

⚠ UPOZORENJE

Ako je sustav kočenja neispravan, prisutan je rizik od nesreće ili smrti.

Viličar se ne smije voziti ako je sustav kočenja neispravan.

Ako sustav kočenja postane neispravan ili istrošen, obratite se svojem ovlaštenom distributeru.

Provjera ispravnosti rada papučice kočenja

- Tijekom vožnje maknite stopalo s papučice gasa i pritisnite papučicu za zaustavljanje.

Kad je pritisnuta papučica kočnice, stroj mora odmah usporiti do potpunog zaustavljanja.

⚠ UPOZORENJE


Kako biste spriječili da bilo što utječe na upotrebu parkirne kočnice:

Gumena prostirka na podnoj ploči mora biti na mjestu i ne smije imati izvmute rubove.


Razmak između donjeg ruba papučice kočnice i gumene prostirke mora biti najmanje 3 mm kako bi se osigurala primjena maksimalne snage kočenja.

U prostoru za noge ne smiju se nalaziti prepreke.

Provjerite radi li parkirna kočnica pravilno

- Vozite stroj uz nagib od 15 % tijekom transporta tereta čija je težina jednaka nazivnom opterećenju.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu u skladu s uputama u poglavlju „**Parkirna kočnica**”.
- Simbol parkiranja  počinje svijetliti na zaslonu i ostaje uključen. Stroj je zakočen.

Vozilo mora ostati na mjestu.

- Aktivirajte parkirnu kočnicu prema opisu u poglavlju „**Parkirna kočnica**”.
- Simbol parkirne kočnice  na zaslonu se isključuje.

Elektroinstalacija/elektronika

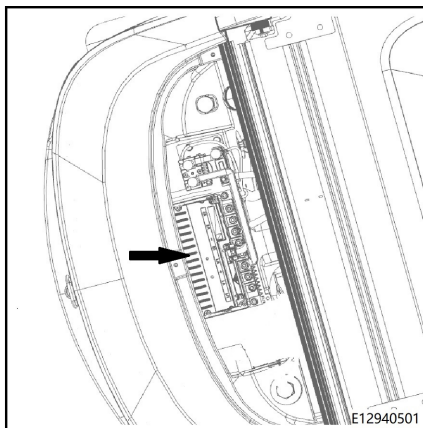
Provjera modula prijavštinu

NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Pridržavajte se preporuka o upotrebi potrošnog materijala.

Modul se postavlja unutar protuutega stroja. ▷

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Isključite stroj.
- Pritisnite sklopku za isključivanje u hitnom slučaju.
- Skinite stražnje ploče s protuutega.
- Provjerite ima li u rebrima hladnjaka na modulu prijavštine.
- Ako je potrebno, očistite rebra hladnjaka komprimiranim zrakom i/ili otopinom za hladno čišćenje.



NAPOMENA

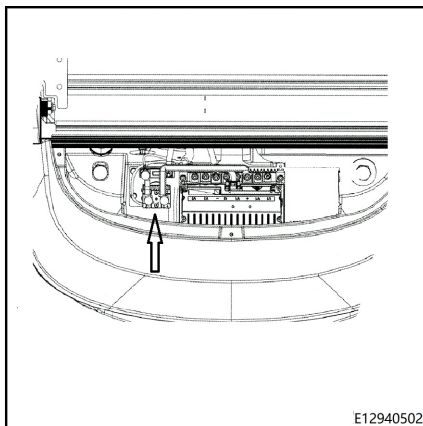
Ako je kontaminacija prilično ozbiljna, obratite se ovlaštenom distributeru.

- Provjerite jesu li terminali modula otpušteni i zategnite prema potrebi.

Provjera glavnog kontaktora

Glavni kontaktor postavljen je na lijevu stranu kontrolnog modula, u protuutegu. ▷

- Isključite stroj.
- Otvorite stražnje ploče protuutega.
- Provjerite je li kabel pričvršćen na glavni kontaktor čvrsto postavljen.
- Provjerite je li kabel oštećen i prema potrebi zamijenite.



Elektroinstalacija/elektronika

Provjera stanja akumulatora

⚠ UPOZORENJE

Postoji rizik od kemijskih opekline iz elektrolita akumulatora (sumporna kiselina).

Stoga, kad rukujete akumulatorskom kiselinom, nosite osobnu zaštitnu opremu (zaštitnu pregaču, zaštitne rukavice) i zaštitne naočale. Ako odjeća, koža ili oči dođu u kontakt s kiselinom iz akumulatora, pogođene dijelove odmah isperite vodom. U slučaju kontakta s očima odmah se obratite liječniku! Sva prolivena akumulatorska kiselina mora se odmah neutralizirati! Opasni materijali i propisi o sprječavanju nesreća moraju se pregledati.

Sljedeće upute moraju se uzeti u obzir tijekom rukovanja pogonskim akumulatorom:

- Nosite zaštitne naočale i odjeću
- Prije dodirivanja akumulatora najprije dodirnite vodljivi dijelove kućišta kako biste ispraznili sav statički naboj
- Spriječite pojavu iskri

Provjera stanja

- Skroz otvorite poklopac akumulatora i pričvrstite ga kako biste spriječili njegovo slučajno spuštanje.

Uklanjanje sigurnosnih uređaja za akumulator

Dva se sigurnosna uređaja moraju ukloniti prije ugradnje akumulatora.

- Sigurnosni nosač (1) na strani okrenutoj prema upravljaču.

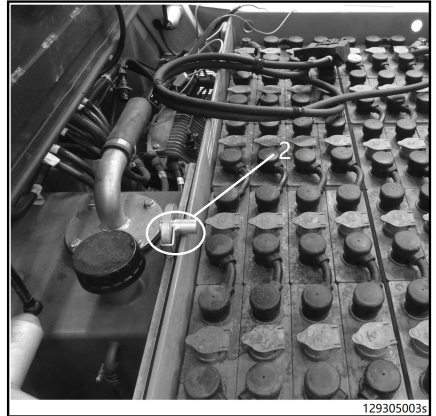
- Iskopčajte muški priključak akumulatora i ženski priključak akumulatora.
- Provjerite jesu li priključci jedinice akumulatora oštećeni i jesu li čvrsto povezani.
- Provjerite je li čep za nadopunu vode neoštećen i sigurno postavljen.
- Provjerite je li crijevo za cirkulaciju elektrolita čvrsto pričvršćeno i neoštećeno.
- Odstranite ostatke oksidacije s terminala akumulatora i zatim na terminale nanosite mazivo koje ne sadržava kiselinu.
- Provjerite postoje li oštećenja odjeljaka akumulatora i provjerite curi li akumulatorska kiselina.

⚠ OPREZ

Litij-ionski akumulatori trebaju se pregledavati u skladu s priručnikom za upotrebu litij-ionskog akumulatora.

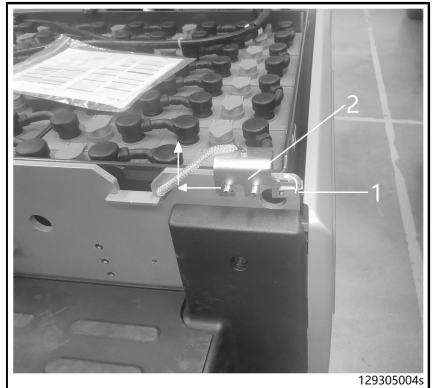


- Sigurnosni klin (2) okrenut prema protuteugu. ▷



Otvaranje zaštitnog držača

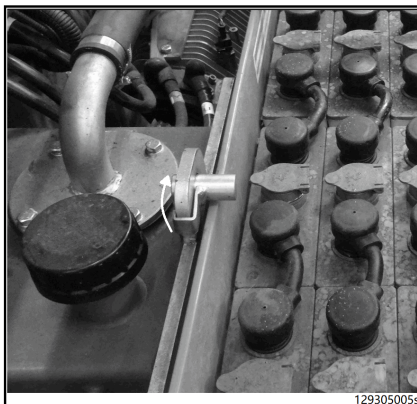
- Okrenite nosač (1) prema gore. ▷
- Umetnite nosač (2) u izdužene rupe i uklonite ga podizanjem. Nosač je osiguran kabelom kako se ne bi izgubio.



Elektroinstalacija/elektronika

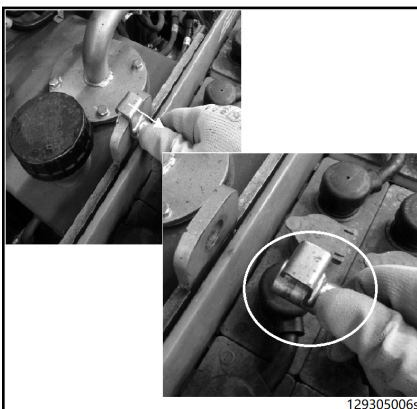
Uklanjanje sigurnosnog klina

- Zavrните sigurnosni klin tako da nosač okrenete prema gore. ▷



- Izvucite sigurnosni klin. ▷

- Nakon otvaranja sigurnosnog držača i uklanjanja sigurnosnog klina možete podići akumulator iz stroja.

**NAPOMENA**

Prilikom ponovnog instaliranja akumulatora ili instaliranja novog akumulatora ne zaboravite ponovo instalirati sigurnosni nosač i sigurnosni klin.

Zamjena akumulatora s pomoću mehanizma za vješanje

Zamjena akumulatora uz pomoću mehanizma za vješanje (dizalice)

⚠ OPREZ

Rizik od nesreće.

Upotrebjavajte mehanizam za vješanje dovoljne nosivosti koji je odobrio proizvođač.

Upotrebjavajte dizalicu i podiznu kuku dovoljnog podiznog kapaciteta (u listu s tehničkim podacima provjerite težinu akumulatora).

⚠ UPOZORENJE

Pri upotrebi dizalice za zamjenu punjivog akumulatora ništa se ne smije nalaziti u okolnom prostoru. Ni pod kojim uvjetima nemojte hodati ispod teških predmeta koji su podignuti.

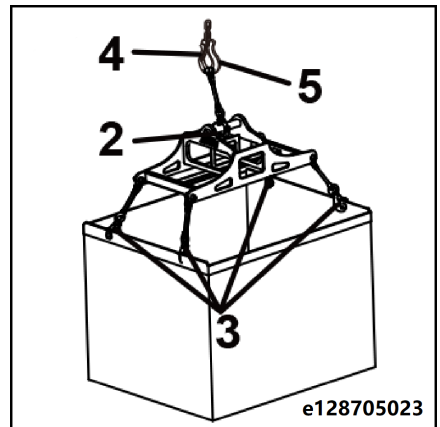
–

i NAPOMENA

Prije podizanja mehanizma za vješanje akumulatora (2) provjerite je li pojas (4) na kuki dizalice (5) pravilno zatvoren.

- Otvorite poklopac akumulatora sve dok uređaji za mehaničko zaključavanje ne sjednu u položaj ograničenja.
- Pažljivo rukujući dizalicom pozicionirajte mehanizam za vješanje akumulatora i opremu za podizanje iznad akumulatora.

▷



Elektroinstalacija/elektronika

- Umetnite četiri kuke mehanizma za vješanje ▷ u posebne otvore za podizanje (3).

⚠ UPOZORENJE

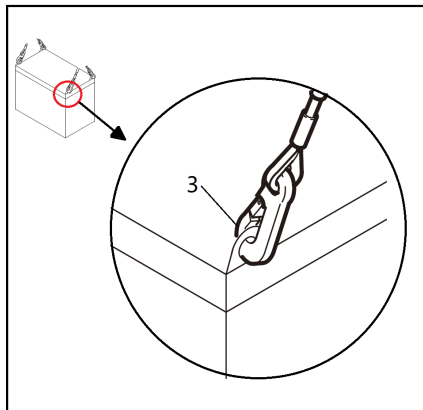
Ako se ne podigne cijeli mehanizam za vješanje, prisutan je rizik od prevrtanja.

- Pažljivo podignite poklopac akumulatora.

i NAPOMENA

Akumulator se može odmaknuti kad se podigne iznad bočnih stranica odjeljka akumulatora.

- Polako izvadite akumulator iz stroja i postavite ga na odgovarajuće mjesto.



Zamjena akumulatora s pomoću mehanizma za vješanje (krakovi vilice)

⚠ OPREZ

Rizik od nesreće.

Upotrebjavajte mehanizam za vješanje dovoljne nosivosti koji je odobrio proizvođač.

Upotrebjavajte viličar s dovoljnom visinom podizanja i kapacitetom opterećenja.

⚠ UPOZORENJE

Pri upotrebi viličara za zamjenu akumulatora ništa se ne smije nalaziti u okolnom prostoru. Ni pod kojim uvjetima nemojte hodati ispod teških predmeta koji su podignuti.

- Otvorite poklopac akumulatora sve dok uređaji za mehaničko zaključavanje ne sjednu u položaj ograničenja.
- Podignite cijeli mehanizam za vješanje akumulatora s pomoću krakova vilice (3) stroja.
- S pomoću kabela za povlačenje (2) pričvrstite mehanizam za vješanje na krakove vilice.

⚠ OPREZ

Ako se ne podigne cijeli mehanizam za vješanje, prisutan je rizik od prevrtanja.

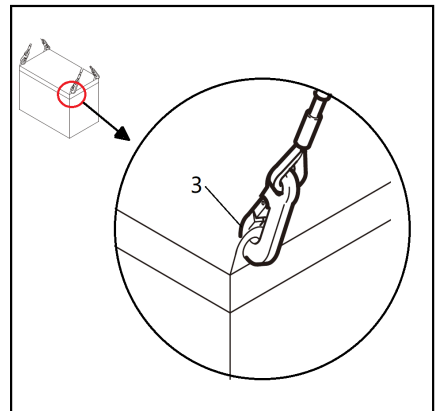
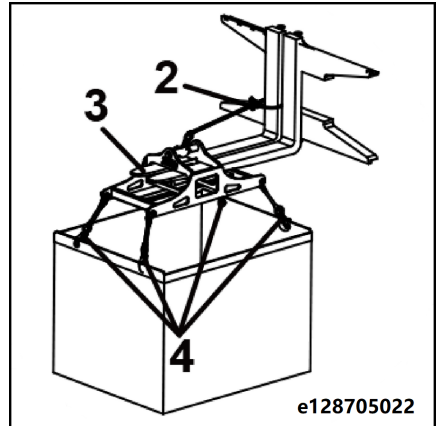
Tijekom podizanja mehanizma za vješanje akumulatora krakovi vilice trebaju viriti s drugog kraja.

- Uz sporo rukovanje strojem i mehanizmom za vješanje, pažljivo ga umetnite u položaj u kućištu vozila, iznad akumulatora.
- Umetnite četiri kuke mehanizma za vješanje u posebne otvore za podizanje (4).
- Pažljivo podignite poklopac akumulatora.

i NAPOMENA

Akumulator se može odmaknuti kad se podigne iznad bočnih stranica odjeljka akumulatora.

- Polako izvadite akumulator iz stroja i postavite ga na odgovarajuće mjesto.



Postavljanje akumulatora

- S pomoću mehanizma za vješanje podignite akumulator u odjeljak akumulatora. Pripazite na smjer: strana kablenskog priključka akumulatora treba biti okrenuta prema operateru. Nakon podizanja, vizualno provjerite da su prazni prostori između akumulatora i odjeljka jednaki na obje strane.

Elektroinstalacija/elektronika

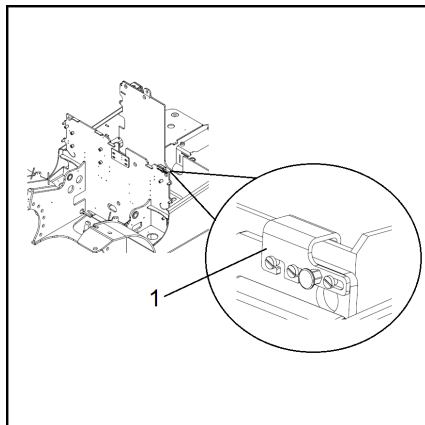
- Postavite granični nosač akumulatora (*olovni akumulator s kiselinom) (1).



NAPOMENA

Granični nosač akumulatora služi za fiksiranje olovnog akumulatora s kiselinom. Skinite granični nosač akumulatora prije zamjene akumulatora. Model s litij-ionskim akumulatorom nema granični nosač akumulatora.

- Priključite priključak kabela na priključak akumulatora.
- Organizirajte kabele akumulatora i provjerite da kabele neometano rade i nisu zapetljani. Oštri kutovi akumulatora ne smiju ometati kabele.



NAPOMENA

Pripazite kad spuštate poklopac akumulatora i provjerite da nije pritisnut na kabele.

Provjera i održavanje litij-ionskog akumulatora*

▲ OPREZ

Za provjeru i održavanje litij-ionskog akumulatora pogledajte upute o rukovanju litij-ionskim akumulatorom koje ste dobili s vozilom.

Strogo slijedite upute za rad proizvođača litij-ionskog akumulatora.

* = Dodatna oprema.

Hidraulika

Provjera nepropusnosti hidrauličkog sustava

- Skinite gumenu prostirku s podne ploče.
- Skinite podnu ploču.



NAPOMENA

Skinite utični priključak gasa iz podne ploče.

- Provjerite nepropusnost hidrauličke pumpe za radnu i upravljačku hidrauliku, ventila, crijeva i vodova. Ako je potrebno, zategnite priključke cijevi.
- Zamijenite porozna crijeva.
- Provjerite ima li na hidrauličkim vodovima znakova oštećenja i prema potrebi ih zamijenite.

⚠ OPASNOST

Imajte na umu da se hidraulička pumpa treba ohladiti prije provjere ili održavanja, u suprotnome postoji rizik od opeklina.

Provjera razine hidrauličkog ulja



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Pridržavajte se preporuka o upotrebi potrošnog materijala.

⚠ OPREZ

Pridržavajte se propisa o razini i količini ulja.

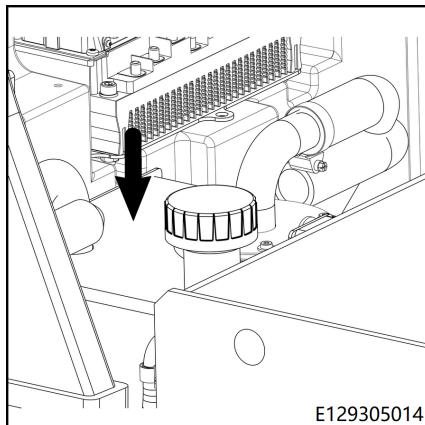
Prilikom provjere razine hidrauličkog ulja podizni stup mora biti u okomitom položaju, a nosač vilice mora biti spušten.

Zabilježite količinu upotrijebljenog ulja.

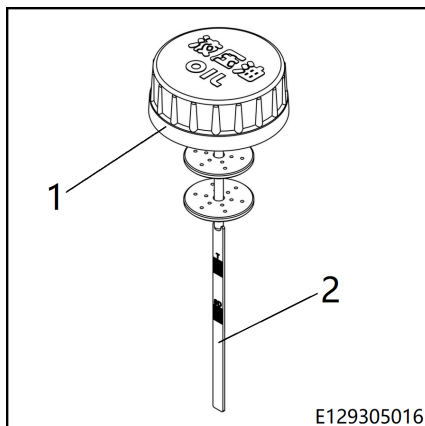
- Spustite vilice do kraja.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.

Hidraulika

- Otvorite poklopac akumulatora. Spremnik hidrauličkog ulja nalazi se na stražnjoj desnoj strani viljučara.



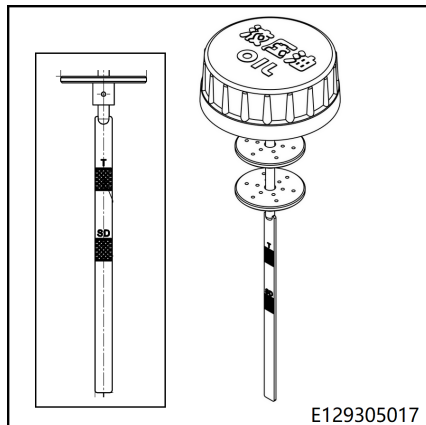
- Odvrnite filtar odušnika (1) i mjernu šipku (2) i skinite ih.
- Obrisite mjernu šipku čistom krpom.
- Umetnite filtar odušnika i mjernu šipku do kraja u spremnik za ulje i zatim ih ponovo izvadite.



- Ovisno o različitim vrstama stupova, razina ulja treba dosegnuti odgovarajuću oznaku na mjernoj šipki.
- S/D – standardni stup / dvostruki stup
- T – trostruki stup
- Ako je potrebno, dolijte hidrauličko ulje do gornjeg utora.
- Uvrnite filter odušnika i mjernu šipku natrag u zatvoreni položaj.
- Zatvorite poklopac akumulatora.

NAPOMENA

Upute o otvaranju i zatvaranju poklopca akumulatora potražite u „**Otvaranje i zatvaranje poklopca akumulatora**“ na zaštitnom poklopcu.



Provjera rada filtra odušnika

NAPOMENA

Filter odušnika u spremniku hidrauličkog ulja opremljen je ekspanzijskim ventilom koji omogućuje nizak tlak u spremniku.

NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Pridržavajte se preporuka o upotrebi potrošnog materijala.

- Postavite sklopku s ključem u uključeni položaj.
- Nekoliko puta podignite stup u najviši položaj i zatim ga spustite.
- Postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.

Hidraulika

- Otvorite filter odušnika (1) na spremniku hidrauličkog ulja. ▷

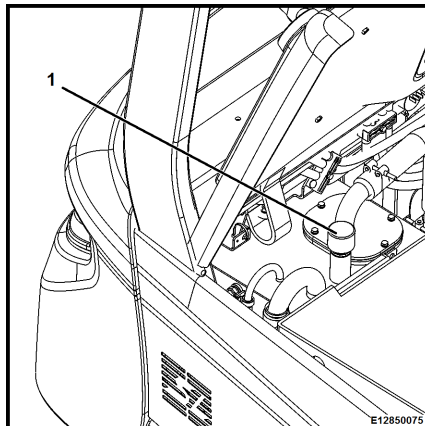
Provjerite čuje li se zvuk izlaza zraka iz posude za ulje.

- Ako ne čujete zvuk odzračivanja, zamijenite filter odušnika.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Filter odušnika odložite u otpad na ekološki prihvatljiv način.



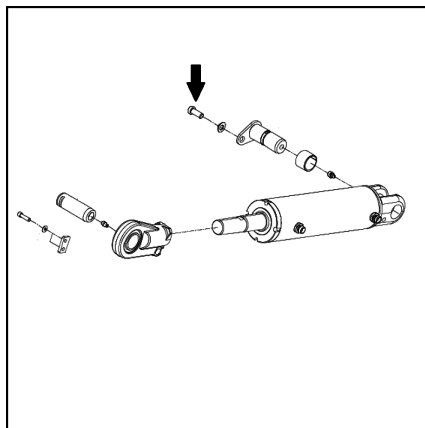
Provjera postavljanja nagibnog cilindra ▷

- Provjerite postavljanja nagibnog cilindra.
- Prema potrebi zategnite.



NAPOMENA

Pogledajte poglavlje „Podaci o pregledu i održavanju“ u pogledu posebnog okretnog momenta zateznih vijaka.



Podmazivanje ležajeva nagibnih cilindara ▷



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

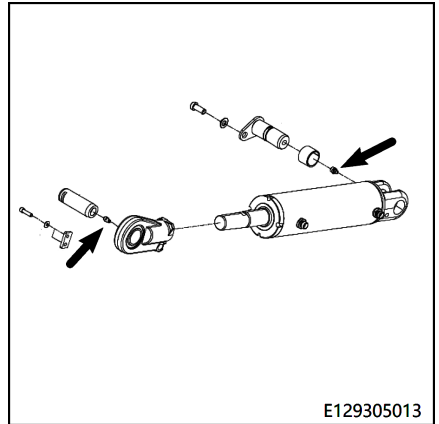
Pridržavajte se informacija o upotrebi potrošnog materijala.

- Proverite i podmažite ležajeve nagibnih cilindara.



NAPOMENA

Vrste ulja potražite u tablici „Preporučena goriva i ulja“.



Sustav za podizanje

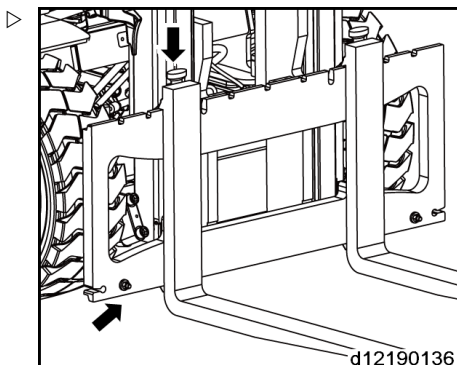
Sustav za podizanje

Provjera krakova vilice i uređaja za brzo otpuštanje krakova vilice

- Provjerite ima li na krakovima vilice ozbiljnih iskrivljenja te znakova abrazije i oštećenja.

Npr. debljina okomitih i vodoravnih odjeljaka krakova vilice smanjena je na 90 % debljine dizajna ili je minimalnu debljinu propisao proizvođač kraka vilice ili viličara. Ako su krakovi vilice oštećeni kako je prethodno opisano, potrebno je zaustaviti upotrebu krakova vilice.

- Provjerite jesu li uređaj za brzo otpuštanje krakova vilice i granični blok krakova vilice ispravno postavljeni i neoštećeni.
- Zamijenite oštećene dijelove.



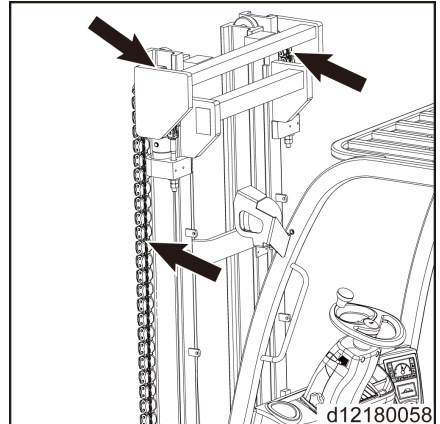
Provjera uvjeta rada i postavljanja podiznog stupa, lanaca za podizanje i podiznog cilindra

- Očistite kanal stupa i lance za podizanje.
- Provjerite radno stanje lanaca za podizanje te potražite znakove struganja, naročito pazеći na površinu oko lančanih kola.
- Provjerite jesu li fiksni klinovi lanca dobro pričvršćeni.
- Zamijenite oštećene lance za podizanje.

i NAPOMENA

Oštećenje ili gubitak plastičnih zaštitnih poklopaca na pojedinačnim lancima neće utjecati na funkcioniranje i vijek trajanja lanaca.

- Provjerite stanje i čvrstoću podiznog stupa, površine kanala stupa i valjak.
- Provjerite napetost elastičnih zapornih prstenova na spojevima klipnjače na gornjoj strani podiznog stupa.
- Provjerite postavljanje podiznog cilindra.



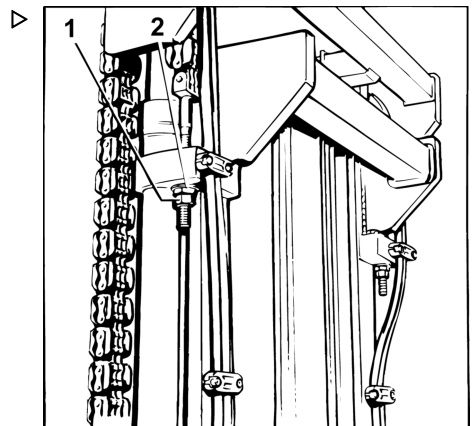
Prilagodba dužine podiznih lanaca i podmazivanje raspršivačem za lance

Prilagodba dužine podiznih lanaca*

i NAPOMENA

Upotreba tijekom vremena može dovesti do rastezanja podiznih lanaca. Stoga je potrebno provjeriti i namjestiti dužine lijevih i desnih lanaca.

- Spustite podizni stup do kraja.
- Otpustite samokočecu maticu (1).
- Namjestite maticu za podešavanje (2) na vijak za fiksiranje lanca kako biste promijenili duljinu lanca. Kotačići za navođenje ispod nosača vilica mogu se proširiti izvan unutarnjeg kanala stupa za najviše 25 mm.



Sustav za podizanje

- Zategnite samokočecu maticu (1).
- Namjestite drugi lanac.

Podmazivanje lanaca raspršivačem za lance

- Namijenjenim raspršivačem za lanac nanesite sloj na površine lanca i utora za navođenje.



NAPOMENA

Ako se stroj upotrebljava u prehrambenoj industriji, umjesto raspršivača upotrebljavajte mast za podmazivanje.

* Samo za standardne stupove

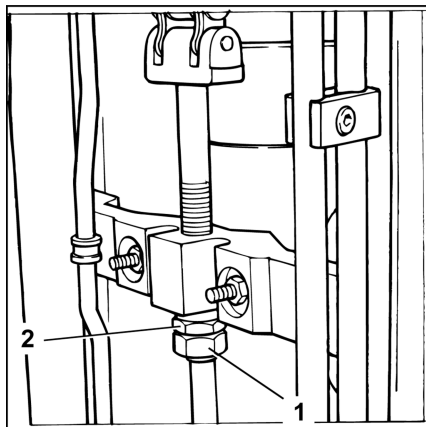
Prilagodba dužine podiznih lanaca*



NAPOMENA

Upotreba dovodi do rastezanja podiznih lanaca tijekom vremena i zato se njihova dužina mora provjeravati i prilagođavati.

- Spustite podizni stup do kraja.
- Otpustite samokočecu maticu (1).
- Namjestite maticu za podešavanje (2) na vijak za fiksiranje lanca kako biste promijenili duljinu lanca. Kotačići za navođenje ispod nosača vilica mogu se proširiti izvan unutar-njeg kanala stupa za najviše 25 mm.
- Zategnite samokočecu maticu (1).



Podmazivanje lanaca raspršivačem za lance

- Namijenjenim raspršivačem za lanac nanesite sloj na površine lanca i utora za navođenje.



NAPOMENA

Ako se stroj upotrebljava u prehrambenoj industriji, umjesto raspršivača upotrebljavajte mast za podmazivanje.

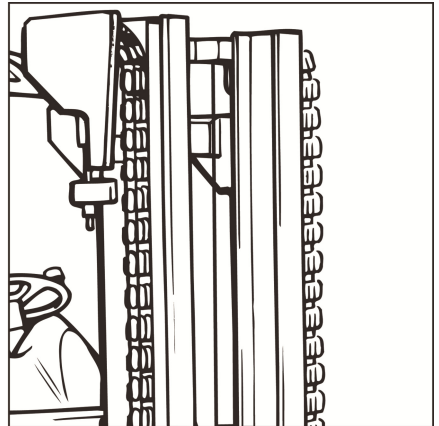
* Samo za potpuno slobodno podizanje i trostruke stupove

Podmažite podizni stup i lance sprejem za lance

NAPOMENA

Ako je na lancu previše prašine koja utječe na sposobnost prodiranja ulja za podmazivanje do lanca, podizni lanac nužno je očistiti.

- Ispod podiznog stupa postavite posudu za sakupljanje ulja ▷
- Očistite derivatom alkila poput industrijskog sredstva za čišćenje dizelskog goriva (poštujte sigurnosne upute proizvođača).
- Ako upotrebljavate parnu mlaznicu, primjena aditiva nije dopuštena.
- Lanac isušite neposredno nakon čišćenja kako biste uklonili vodu s površine lanca i iz unutrašnjosti zglobnih klinova. Tijekom postupka sušenja lanac pomaknite nekoliko puta.
- Tijekom tog postupka bez zaustavljanja lanca odmah nanesite namijenjeni sprej za lanac.



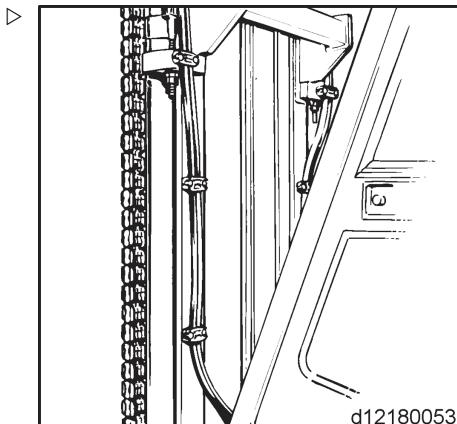
NAPOMENA

Lanci za podizanje sigurnosne su komponente. Primjena hladnih sredstava za čišćenje, kemijskih sredstava za čišćenje, korozivnih tekućina ili tekućina koje sadrže kiseline ili klor izravno uzrokuje oštećenje lanaca.

Posebna oprema

Posebna oprema**Provjera predpunjenja dvostrukog crijeva (ako je opremljeno priključcima)**

- Dvostruka crijeva trebaju biti predpunjena tako da se rastegnu 5 do 10 mm po metru na temelju njihove izvorne duljine.
- Premjestite crijeva između pridržnih kopči kako biste namjestili predpunjenje na unaprijed određenu vrijednost.

**Čišćenje i podmazivanje vilice jedinice za bočno pomicanje* i provjera spojeva**

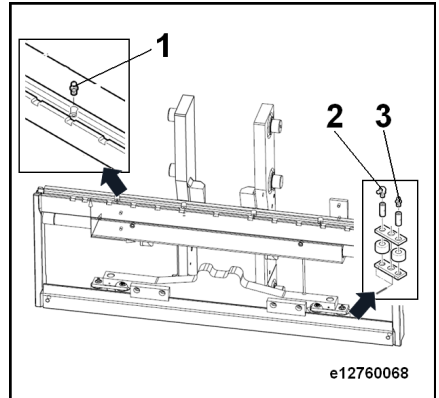
- S pomoću parnog čistača očistite vilice jedinice za bočno pomicanje.
- Provjerite ima li na hidrauličkim vodovima znakova oštećenja i prema potrebi ih zamijenite.
- Provjerite zategnutost i razinu abrazije hidrauličkih vodova i pričvrsnih elemenata. Prema potrebi ih zategnite ili zamijenite.

- Dodajte mast za podmazivanje na otvore za dolijevanje ulja (1), (2) i (3) na jedinici nosača vilica sve se dok svježa mast ne prelije iz otvora za dolijevanje.

**NAPOMENA**

Vilice jedinice za bočno pomicanje moraju se podmazati tijekom svakog čišćenja viličara.

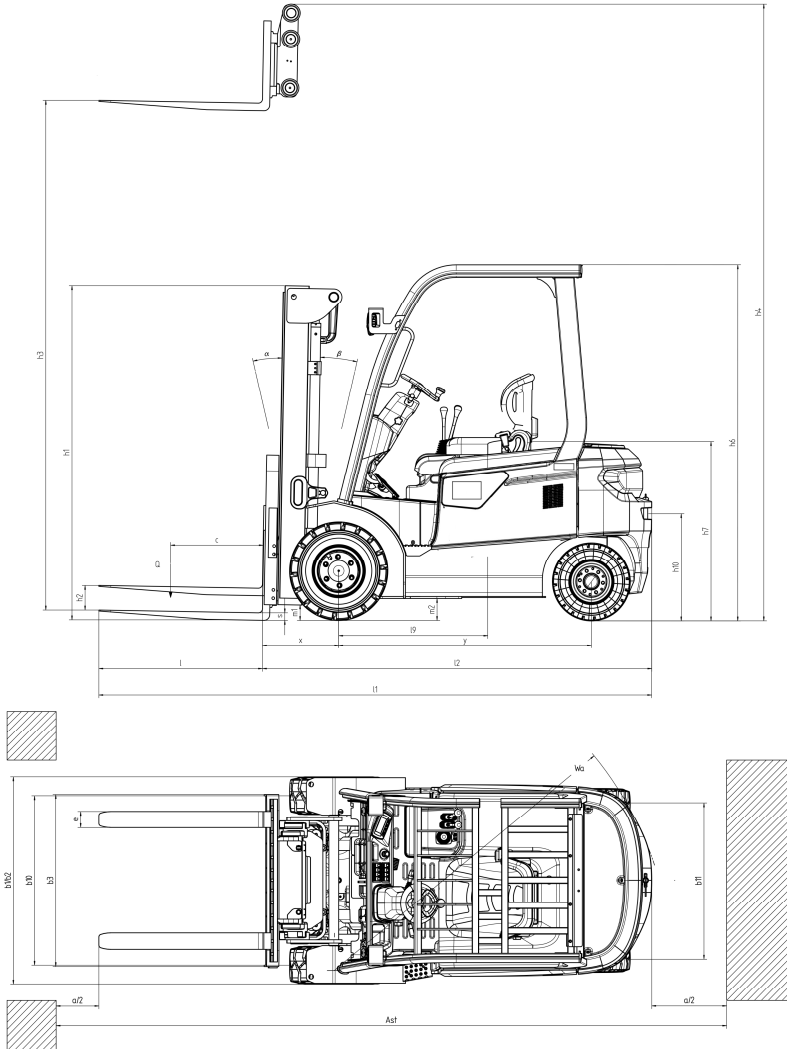
*Neobavezan dio



List s tehničkim podacima

Pregled dimenzija

Pregled dimenzija



Podatkovni list

1.1	Proizvođač		KION JN	KION JN	KION JN	KION JN
1.2	Proizvođačeva tipska oznaka		RCE 30	RCE 35	RCE 30 Li-Ion	RCE 35 Li-Ion
1.3	Pogon: električni (akumulator, strujna mreža...), dizel, gas, pogonski plin		Električni	Električni	Električni	Električni
1.4	Način rukovanja: ručno, hodno, stajaće, sjedeće, komisioniranje		Sjedeće	Sjedeće	Sjedeće	Sjedeće
1.5	Nazivni kapacitet / nazivna nosivost	Q(t)	3	3,5	3	3,5
1.6	Udaljenost težišta tereta	c (mm)	500	500	500	500
1.8	Udaljenost tereta, od sredine pogonske osovine do vilice	x(mm)	504	509	504	509
1.9	Međuosovinski razmak y[mm]		1785	1785	1785	1785
2.1	Radna težina	kg	4970	5430	5050	5500
2.2	Nosivost osovine, natovarena prednja/stražnja	kg	7085/885	7899/1031	7121/929	7930/1070
2.3	Nosivost osovine, nenatovarena prednja/stražnja	kg	2416/2564	2395/3035	2452/2598	2430/3068
3.1	Gume: puna guma, superelastične, pneumatske, poliuretanske		puna guma	puna guma	puna guma	puna guma
3.2	Veličina guma na prednjoj strani		28X9-15	28X9-15	28X9-15	28X9-15
3.3	Veličina guma na stražnjoj strani		6.5-10	6.5-10	6.5-10	6.5-10
3.5	Broj kotača na prednjoj/stražnjoj strani (x = pogonski kotač)		2x /2	2x /2	2x /2	2x /2
3.6	Gazna površina, prednja strana b10	(mm)	1030	1030	1030	1030
3.7	Gazna površina, stražnja strana b11	(mm)	953	953	953	953
4.1	Nagib nosača vilica prema naprijed/natrag	α/β (°)	6/10	6/10	6/10	6/10
4.2	Visina stupa u spušenom položaju	h1 (mm)	2137	2137	2137	2137
4.3	Slobodno podizanje	h2 (mm)	150	150	150	150
4.4	Podizanje	h3 (mm)	3000	3000	3000	3000
4.5	Visina stupa u izvučenom položaju	h4 (mm)	4045	4045	4045	4045
4.7	Visina zaštitnog krova (kabina)	h6(mm)	2230	2230	2230	2230
4.8	Visina sjedala / platforme za stajanje	h7 (mm)	1238	1238	1238	1238

Podatkovni list

4.81	Udaljenost prednje osovine od SIP u srednjem položaju sjedala	l9(mm)	968	968	968	968
4.12	Visina spojnice h10 (mm)		705	705	705	705
4.19	Ukupna dužina	l1 (mm)	3667	3738	3667	3738
4.20	Dužina do prednje strane vilica	l2 (mm)	2667	2738	2667	2738
4.21	Ukupna širina	b1/b2 (mm)	1268	1268	1268	1268
4.22	Dimenzija vilica ISO 2331	sxexl (mm)	45x122x1000	50x150x1000	45x122x1000	50x150x1000
4.23	Nosač vilica prema ISO 2328, klasa/tip A, B		3A	3A	3A	3A
4.24	Širina nosača vilica	b3 (mm)	1100	1100	1100	1100
4.31	Razmak od tla, u natovarenom stanju, ispod stupa	m1 (mm)	141	137	141	137
4.32	Razmak od tla, sredina međuosovinskog razmaka	m2 (mm)	168	165	168	165
4.33	Širina prolaza, 1000 x 1200 mm poprečno na vilicama	Ast (mm)	4039	4109	4039	4109
4.34	Širina prolaza, 800 x 1200 mm uzdužno na vilicama	Ast (mm)	4239	4309	4239	4309
4.35	Radijus okretanja	Wa(m)	2330	2400	2330	2400
4.36	Minimalna udaljenost točke vrtnje	b13 (mm)	672	672	672	672
5.1	Brzina kretanja, natovaren/nenatovaren	km/h	15/15	15/15	15/15	15/15
5.2	Brzina podizanja, natovaren/nenatovaren	m/s	0,40/0,44	0,37/0,44	0,40/0,44	0,37/0,44
5.3	Brzina spuštanja, natovaren/nenatovaren	m/s	0,40/0,44	0,37/0,44	0,40/0,44	0,37/0,44
5.6	Maks. sila na poluzi za vuču, natovaren/nenatovaren	N	14500/14000	14380/13900	14500/14000	14380/13900
5.8	Maks. savladiv nagib, natovaren/nenatovaren	%	18/20	16/20	18/20	16/20
5.9	Vrijeme ubrzanja, natovaren/nenatovaren	s	6,7/5,6	6,9/5,7	6,7/5,6	6,9/5,7
5.10	Servisna kočnica		Mehanička hidraulička	Mehanička hidraulička	Mehanička hidraulička	Mehanička hidraulička
6.1	Motor za vožnju, nazivna snaga pri S2 60 min	kW	13,6	13,6	13,6	13,6
6.2	Motor za podizanje, nazivna snaga pri S3 15 %	kW	21	21	21	21

Preduvjeti ekološkog dizajna za električne motore i pogone s varijabilnom brzinom

6.3	Akumulator prema specifikacijama DIN 43531/35/36 A, B, C, ne		DIN 43536 A	DIN 43536 A	-	-
6.4	Napon akumulatora, nazivni kapacitet K5	(V)/ (Ah)	80/500	80/500	80/412	80/412
6.5	Težina akumulatora	kg	1470	1470	340	340
6.6	Potrošnja energije prema standardu DIN EN 16796	kWh/h	6	6,5	6	6,5
10.1	Radni tlak za priključak (bar)		185	200	185	200
10.2	Protok ulja za priključke	l/min	30	30	30	30
10.7	Razina zvučnog tlaka na sjedalu vozača	dB (A)	68	68	68	68

**NAPOMENA**

Podatkovni list iznad sadrži parametre za standardnu konfiguraciju viličara. Parametri se mogu razlikovati na nestandardnim konfiguracijama viličara.

Preduvjeti ekološkog dizajna za električne motore i pogone s varijabilnom brzinom

Svi motori u ovom industrijskom stroju izuzeti su iz primjene Uredbe (EU) 2019/1781 zato što ti motori ne odgovaraju opisu navedenom u članku 2. "Područje primjene", stavku (1) (a) te zbog odredbi članka 2. (2) (h) "motori u bežičnoj opremi ili opremi na baterijsko napajanje" i članka 2. (2) (o) "motori posebno konstruirani za vuču električnih vozila".

Svi pogoni s varijabilnom brzinom u ovom industrijskom stroju izuzeti su od primjene Uredbe (EU) 2019/1781 zato što ti pogoni s varijabilnom brzinom ne odgovaraju opisu navedenom u članku 2. "Područje primjene", stavku (1) (b).

A			
Adresa proizvođača.	1		
Aktiviranje parkirne kočnice.	99		
Akumulator			
Odlaganje.	21		
Antistatički remen			
Provjera stanja.	158		
Aparat za gašenje požara.	24		
Autorska prava i prava na robne marke.	16		
Ažuriranja softvera.	11		
Ažuriranje priručnika.	18		
B			
Baterijska kiselina.	50		
Č			
Čišćenje			
Stroj.	150		
Čišćenje i podmazivanje vilica jedinice za bočno pomicanje* i provjera spojeva. .	182		
Čišćenje stroja.	150		
D			
Datum izdavanja priručnika.	18		
Definicije smjerova.	20		
Dijagram oznaka upozorenja.	62		
Direktiva RED 2014/53/EU.	7		
Dodatna nazivna pločica kapaciteta.	113		
E			
Elektroničko regenerativno kočenje.	98		
EZ izjava o sukladnosti u skladu s Direktivom o strojevima.	6		
F			
Frekvencija vibracija.	52		
H			
Hidraulička tekućina.	50		
I			
Intervali održavanja.	140		
Ispitivanje izolacije.	48		
Vrijednosti ispitivanja za pogonski akumulator.	49		
Vrijednosti ispitivanja za stroj.	49		
Izjava o sukladnosti.	6, 7		
Izlazak iz kabine vozača sa staklima u hitnom slučaju.	53		
Izmjene na industrijskom stroju.	33		
K			
Kontroler i zaslon.	61		
Kotači i gume			
Sigurnosni principi.	36		
Krakovi vilice			
Duljina.	38		
Kretanje prema naprijed.	95		
Kretanje prema natrag.	95		
Kvalifikacije vozača za upotrebu litij-ionskih akumulatora.	27		
L			
Litij-ionski akumulatori			
Kvalifikacije vozača.	27		
Obavijest o upotrebi.	27		
Odobreni akumulatori.	27		
Posebne značajke.	26		
Postupanje u slučaju požara.	27		
Procjena rizika.	27		
Transport izvan mjesta upotrebe.	28		
M			
Medicinski uređaji.	36		
Mjere opreza.	13		
Mjere opreza pri punjenju (olovni akumulator s kiselinom).	102		
N			
Nadzor sigurnosnog pojasa i funkcija alarma.	80		
Naknadne ugradnje.	33		
Namjenska upotreba.	10		
Nazivna pločica.	7		
Nazivna pločica kapaciteta.	110		
Neispravnosti.	37		
Nepravilna upotreba.	11		
Nepravilno korištenje sigurnosnih sustava.	37		
O			
Obavijest o upotrebi litij-ionskih akumulatora.	27		
Očistite i podmažite upravljačku osovinu.	159		
Odlaganje			
Akumulator.	21		
Komponente.	21		
Odobreni litij-ionski akumulatori.	27		

Opasnost za zaposlenike	46	Preuzimanje tereta	115
Općenito	4	Prevoženje paleta	116
Općenit pregled	60	Prevrtanje viličara	28
Opis upotrebe i klimatski uvjeti	13	Prije izlaska iz stroja	126
Opseg dokumentacije	15	Priključci	
CO rješenja	15	Posebni rizici	41
Ostali rizici	40	Priključivanje punjivog akumulatora na vanjski punjač	103
Oštećenja, kvarovi	36	Prilagodba stupa upravljača	81
Oštećenje	37	Procjena rizika	27
Otpuštanje parkirne kočnice	99	Promjena smjera kretanja	96
Oznaka sukladnosti	5	Provjera curenja u mjenjaču brzina i pogonskoj osovini	151
P		Provjera drugih ležajeva i spojeva i podmazivanje	163
Pakiranje	21	Provjera glavnog kontaktora	165
Parkirna kočnica	99	Provjera i održavanje litij-ionskog akumulatora	172
Plan servisa prije prvog pokretanja	70	Provjera kotača	154
Podaci o pregledu i održavanju	141	Provjera krakova vilice i uređaja za brzo otpuštanje krakova vilice	178
Podaci za kontakt	I	Provjera lakoće kretanja grupe papučica i podmazivanje prema potrebi	163
Podatkovni list	187	Provjera mjehova upravljačke poluge	153
Podešavanje razmaka vilice	114	Provjera modula prijavštinu	165
Podešavanje upravljačkih poluga	153	Provjera nepropusnosti hidrauličkog sustava	173
Podmazivanje ležajeva nagibnih cilindara	177	Provjera postavljanja nagibnog cilindra	176
Podmažite podizni stup i lance sprejem za lance	181	Provjera postavljanja pogonske osovine	152
Poklopac akumulatora: otvoren – zatvoren	100	Provjera predpunjenja dvostrukog crijeva (ako je opremljeno priključcima)	182
Pokretanje stroja	88	Provjera rada filtra odušnika	175
Pokrivenost osiguranjem na prostoru tvrtke	33	Provjera razine hidrauličkog ulja	173
Popis skraćena	18	Provjera razine kiseline u akumulatoru	102
Posebni rizici	41	Provjera razine kočione tekućine u spremniku kočione tekućine	152
Postavljanje akumulatora	171	Provjera razine ulja u mjenjaču pogonske osovine	151
Postavljanje podupirača	129	Provjera stanja akumulatora	166
Postavljanje zaslona	90	Provjera stanja i rada	76
Postupanje u slučaju požara ako se upotrebljavaju litij-ionski akumulatori	27	Provjera tlaka u gumama	155
Potrošni materijal	50	Provjera uređaja za zaključavanje poklopca akumulatora	162
Odlaganje	51	Provjera zateznih vijaka kojima je podizni stup spojen na pogonsku osovinu	161
Sigurnosne informacije za rukovanje baterijskom kiselinom	50	Provjere prije smjene	70
Sigurnosne informacije za rukovanje hidrauličkom tekućinom	50	Provjerite radi li sustav kočenja pravilno	164
Prava i dužnosti te pravila ponašanja vozača	31		
Pregled dimenzija	186		
Pregled releja i osigurača	65		
Preostale opasnosti	40		
Preporučena goriva i ulja	143		

Provjerite uvjete rada i postavljanja podiznog stupa i lanaca za podizanje.....	179
Puštanje u upotrebu.....	9
R	
Rad s priključcima.....	108
Rad trube.....	81
Razina buke.....	51
Redovno održavanje.....	144
Rizici i protumjere.....	44
Ručno spuštanje krakova.....	54
Rukovanje plinskim oprugama i spremnicima.....	38
Rukovanje podiznim uređajem.....	107
S	
Serijski broj.....	8
Signalne riječi.....	17
Sigurnosna provjera.....	48
Sigurnosne informacije	
Aktivna medicinska oprema.....	25
Neonizirajuće zračenje.....	25
Plinsko tlačne opruge.....	25
Smanjenje brzine.....	24
Zavarivanje.....	25
Sigurnosne informacije za kontrolu i održavanje.....	140
Sigurnosne smjernice.....	24
Sigurnosni propisi u vožnji.....	56
Sigurnost podataka.....	26
Sigurnost pri radu.....	24
Sklopka za isključivanje u hitnom slučaju.....	82
Sklopna ploča.....	64
Slike.....	20
Spojnica za vuču.....	125
Stabilnost.....	28, 41
Stavke povremenih provjera.....	73
Sustav kočenja.....	97
Sustav upravljanja	
Provjera ispravnosti funkcije.....	81
Svakodnevne provjere.....	72
T	
Tablica prvih servisnih provjera.....	145
Tablica servisnog plana.....	147
Tegljenje.....	130
Tehnički opis.....	2
Teret	
Odlaganje.....	122
Podizanje.....	117
Vožnja.....	121
Transport.....	128
Transport litij-ionskog akumulatora.....	28
Transport ovješениh tereta.....	116
U	
Udaljenost središta tereta i nosivost.....	110
Uklanjanje sigurnosnih uređaja za akumulator.....	166
Uključivanje i isključivanje stroja.....	88
Upotreba i postavke RFID tipkovnice.....	84
Upotreba radnih platformi.....	14
Upozorenje za neoriginalne dijelove.....	35
Upute za rad	
Datum izdavanja.....	16
Utovar pomoću kрана.....	132
V	
Vlasnik.....	30
Vodič za rješavanje problema.....	73
Vozači.....	31
Vožnja.....	93
Silazni nagibi.....	124
Uzlazni nagibi.....	124
Z	
Zabrana korištenja za neovlaštene osobe.....	32
Zamjena akumulatora s pomoću mehanizma za vješanje.....	169
Zamjena kotača.....	156
Zaslon.....	63
Zaštitni krov.....	161
Bušenje.....	35
Krovni nosači tereta.....	35
Zavarivanje.....	35
Zatezanje matica na kotačima.....	156
Zbrinjavanje starih viličara.....	138

STILL GmbH

1294 801 1589 HR - 10/2023 - 04